

**+ ANNEXE + BIJLAGE****BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****—  
BUITENGEWONE ZITTING 1979****—  
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979****—  
1 OKTOBER 1979****—  
1<sup>re</sup> OCTOBRE 1979****—  
Ontwerp van gewone Gewest- en  
Gemeenschapswet****—  
Projet de loi ordinaire des Régions et  
des Communautés****—  
MEMORIE VAN TOELICHTING****—  
EXPOSE DES MOTIFS**

In de memorie van toelichting bij het ontwerp van Bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet worden het tijdschema en de werkmethode geschetst die de Regering zal volgen bij de uitvoering van de regeringsverklaring.

Daarbij werd aangekondigd dat in de tweede fase, de voorlopige en onomkeerbare fase genoemd, twee wetsontwerpen zouden ingediend worden; in het eerste zullen de bepalingen aangenomen worden die krachtens de artikelen 59*bis* en 107*quater* van de Grondwet met bijzondere meerderheid moeten goedgekeurd worden, en in het tweede ontwerp, de bepalingen die met gewone meerderheid kunnen goedgekeurd worden. Dit laatste ontwerp wordt nu voorgelegd.

Het omvat vier grote delen: de financieringsmodaliteiten van de Gewesten enerzijds en van de Gemeenschappen anderzijds, de voorkoming en de beslechting van de conflicten en bepalingen betreffende de ondergeschikte besturen.

Zoals het Regeerakkoord bepaalt, is de financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen gelijklopend. Naast een dotatie van het Rijk kunnen ze ook nog fiscale en niet-fiscale ontvangsten verkrijgen en kunnen ze leningen aangaan. De verdeling van de globale rijksdotaties onder de Gewesten en de Gemeenschappen zal wettelijk worden vastgelegd. Deze punten worden behandeld in de Titels I en II van het ontwerp.

Titel II neemt de vorm aan van een wijziging van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse

Dans l'exposé des motifs du projet de la loi spéciale des Régions et des Communautés sont esquissés le timing et la méthode de travail que le Gouvernement devra suivre pour exécuter la déclaration gouvernementale.

A cette occasion, il a été annoncé que dans la deuxième phase, appelée transitoire et irréversible, deux projets de loi seraient déposés; dans le premier seront déterminées les dispositions qui seront approuvées à la majorité spéciale en vertu des articles 59*bis* et 107*quater* de la Constitution, et dans le deuxième, les dispositions qui pourront être approuvées à la majorité simple. Ce dernier projet est présenté actuellement.

Il comprend quatre grandes parties: les modalités de financement des Régions d'une part et des Communautés d'autre part, la prévention et le règlement des conflits, ainsi que des dispositions relatives aux pouvoirs subordonnés.

Comme prévu dans l'accord de Gouvernement, le financement des Régions et des Communautés est parallèle. Outre une dotation de l'Etat, elles peuvent obtenir des recettes fiscales et non fiscales et contracter des emprunts. La répartition des dotations globales de l'Etat entre les Régions et les Communautés sera fixée par une loi. Ces points sont traités aux Titres I<sup>er</sup> et II du projet.

Le Titre II se présente sous la forme d'une modification de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils cultu-

cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap. Hierbij wordt een analoge regeling ingevoerd als voor de Gewesten.

In Titel III wordt enerzijds de voorkoming en de beslechting van conflicten tussen wetten, decreten en ordonnances geregeld en, anderzijds, de voorkoming en de oplossing van de belangenconflicten.

Titel IV handelt over de ondergeschikte besturen.

Tenslotte worden in Titel V nog slotbepalingen opgenomen.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### TITEL I

#### DE FINANCIEN DER GEWESTEN

##### Artikel 1

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 2 genummerd was, somt de middelen op waarmee de Gewesten hun financiering verzekeren. Het zijn die welke reeds vermeld werden in het Regeerakkoord. De in 4° van dit artikel genoemde fiscale bevoegdheid wordt, overeenkomstig het Regeerakkoord (punt 39), evenwel opgeschort zolang de provincies belastingen heffen. Dit artikel veronderstelt de wijziging van de artikelen 110 en 113 van de Grondwet.

De Raad van State deelde in het advies L. 13.379/V.R. op bladzijde 8 mee dat punt 5°, leningen, logischerwijze in het ontwerp van Bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet thuishoorde omdat in artikel 33 van dat ontwerp aan de Gewesten de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan of publieke leningen uit te geven. Ten einde alle financiële bronnen waarover de Gewesten kunnen beschikken in één artikel weer te geven, heeft de Regering gemeend de Raad van State hier niet te kunnen volgen.

##### Artikel 2

In het aan de Raad van State voor advies overgemaakte tekstontwerp was dit artikel genummerd als artikel 3.

De belangrijkheid van de dotatie, die onder de drie Gewesten verdeeld wordt, is nauw verbonden met de hun toegekende bevoegdheden en het lijkt onmogelijk een globale gewestelijke enveloppe samen te stellen zonder eerst de kredieten te kennen, die in de verschillende ministeriële begrotingen bestemd werden voor gewestelijke aangelegenheden.

Voor de vaststelling van de dotatie moet tevens rekening worden gehouden met de werkingskosten van de Raden, de Executieven en de diensten van de Gewesten.

De bepaling van § 2 van dit artikel is van kapitaal belang voor de financiële middelen die in de toekomst aan elk Gewest zullen toegekend worden. Om de toestand niet op een onverantwoorde wijze te blokkeren, sluit deze bepaling inderdaad het beginsel uit, volgens hetwelk de gewestelijke enveloppe nooit vlugger zou mogen stijgen dan de

rels de la communauté culturelle française et de la communauté culturelle néerlandaise. Ici est repris un règlement analogue à celui des Régions.

Au Titre III sont organisés, d'une part, la prévention et le règlement des conflits entre lois, décrets et ordonnances et, d'autre part, la prévention et la solution des conflits d'intérêts.

Le Titre IV traite des pouvoirs subordonnés.

Enfin, le Titre V comprend des dispositions finales.

## DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

### TITRE 1<sup>er</sup>

#### DES FINANCES DES REGIONS

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article, numéroté comme article 2 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, énumère les moyens par lesquels les Régions assureront leur financement. Ce sont ceux qui ont déjà été prévus dans l'accord de Gouvernement. Toutefois, conformément à l'accord de Gouvernement (point 39), la compétence fiscale visée au 4° du présent article est suspendue, aussi longtemps que les provinces lèvent des impôts. Cet article présuppose une modification des articles 110 et 113 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat, dans son avis L. 13.379/V.R. à la page 8, précise que la place logique du point 5°, relatif aux emprunts, se trouve dans le projet de loi spéciale des Régions et des Communautés parce que l'article 33 de ce projet attribue la compétence aux Régions de contracter des emprunts et d'émettre des emprunts publics. Afin de reprendre dans un seul article toutes les ressources financières dont les Régions pourront disposer, le Gouvernement a pensé qu'il ne pouvait pas suivre ici le Conseil d'Etat.

##### Article 2

Dans le projet de texte soumis au Conseil d'Etat, cet article était numéroté comme article 3.

L'importance de la dotation qui est répartie entre les trois Régions est liée aux compétences qui leur sont attribuées, et il n'apparaît pas possible de constituer l'enveloppe régionale globale sans identifier d'abord les crédits affectés aux matières régionales dans les différents budgets départementaux.

Pour la fixation de la dotation, il faut également tenir compte des frais de fonctionnement des Conseils, des Exécutifs et des services des Régions.

La disposition du § 2 de cet article est capitale au point de vue des moyens financiers qui seront attribués dans l'avenir à chacune des Régions. Afin de ne pas cliquer indéfiniment la situation, cette disposition exclut en effet le principe selon lequel l'enveloppe régionale ne pourrait jamais s'accroître plus vite que le budget général de l'Etat, en

algemene Rijksbegroting, rekening houdend met de in het ontwerp uitdrukkelijk vermelde uitzonderingen.

Op advies van de Raad van State (advies L. 13.379/V.R., blz. 8) werd de vereiste meerderheid, waarmede de Senaat de kredieten voor buitengewone omstandigheden erkent, en die aanvankelijk als « dubbele meerderheid » werd omschreven, nader gepreciseerd.

### Artikel 3

Dit artikel, dat in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp als artikel 4 was genummerd, bepaalt dat nadat het globaal bedrag van de gewestelijke enveloppe is vastgesteld, de tweede fase van de procedure erin bestaat deze som onder de drie Gewesten te verdelen volgens de genoemde drierdendeleutel.

Deze operatie wordt voor elk begrotingsjaar herhaald. De Koning zal, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de laatste cijfers vastleggen op grond waarvan de berekening zal geschieden.

Deze cijfers worden opgemaakt op grond van de meest recente gegevens verstrekt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en door het Ministerie van Financiën. Gelet op het politiek belang van de vaststelling van de verdelingscriteria, werd de tussenkomst van de Ministerraad behouden, die reeds voorzien is bij artikel 7 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1977 en bij de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 juli 1979.

Gelet op een opmerking van de Raad van State (advies L. 13.379/V.R., blz. 8), werden de woorden « van de directe belasting ten laste van de natuurlijke personen » vervangen door de woorden « van de personenbelasting ».

### Artikel 4

Deze in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp als artikel 5 genummerde bepaling voorziet in een bijzondere dotatie voor de eerste installatie. Zowel deze dotatie als de verdelingsmodaliteiten ervan worden vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

### Artikel 5

Voor dit artikel, dat in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp als artikel 8 was genummerd, werd de door de Raad van State voorgestelde tekst overgenomen. De oorspronkelijke tekst luidde : « De werkingskosten van elke Raad worden elk jaar door zijn bureau bepaald en gedekt door een globale dotatie die uitgetrokken wordt op de begroting van het Gewest. »

Als het de bedoeling is nieuwe beraadslagende vergaderingen in te voeren, die over normatieve macht beschikken, is het logisch dat, wat het opmaken van hun werkingsbegroting betreft, deze vergaderingen niet afhankelijk zouden zijn van voorstellen van een Executieve.

tenant compte des exceptions expressément mentionnées dans ce projet.

A été davantage précisée, conformément à l'avis du Conseil d'Etat (avis L. 13.379/V.R., p. 8), la majorité nécessaire avec laquelle le Sénat reconnaît les crédits prévus pour des situations exceptionnelles et qui, primitivement, était définie comme « double majorité ».

### Article 3

Cet article, numéroté comme article 4 dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, prévoit qu'une fois déterminé le montant global de l'enveloppe régionale, la deuxième phase de la procédure consiste à répartir cette somme entre les trois Régions, selon la clé dite des trois tiers.

Cette opération se reproduit à chaque exercice budgétaire. Il appartient au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de fixer les derniers chiffres sur base desquels se fera le calcul.

Ces chiffres sont en fait établis à partir des données plus récentes émanant de l'Institut national de statistique et du Ministère des Finances. Par ailleurs, étant donné l'implication politique de la fixation des critères de répartition, l'intervention du Conseil des Ministres, déjà prévue par l'article 7 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, modifiée par la loi du 19 juillet 1977 et par la loi du 5 juillet 1979, lois qui ont été coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1979, est maintenue.

Vu une remarque du Conseil d'Etat (avis L. 13.379/V.R., p. 8), les mots « de l'impôt direct à charge des personnes physiques » ont été remplacés par les mots « de l'impôt des personnes physiques ».

### Article 4

Cette disposition, numérotée comme article 5 dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, prévoit une dotation spéciale de première installation. Tant cette dotation que les modalités de répartition de celle-ci seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

### Article 5

Pour cet article qui, dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, était numéroté comme article 8, on a repris le texte proposé par le Conseil d'Etat. Le texte primitif s'énonçait comme suit : « Les dépenses de fonctionnement de chaque Conseil sont déterminées chaque année par son bureau et couvertes par une dotation globale inscrite au budget de la Région. »

On peut affirmer que dès le moment où la volonté est de créer de nouvelles assemblées délibérantes, investies d'un pouvoir normatif, il paraît logique que ces assemblées ne soient pas tributaires, en ce qui concerne l'élaboration de leur budget de fonctionnement, des propositions d'un Exécutif.

Naar analogie met het systeem dat voor de Kamer en de Senaat geldt, moet de dotatie die bestemd is voor de werksuitgaven van de Gewestraad, jaarlijks bepaald worden door het bureau van deze vergadering en gedekt worden door een specifieke inschrijving in de begroting van het Gewest.

## TITEL II

### DE FINANCIEN EN DE ORGANISATIE VAN DE GEMEENSCHAPPEN

#### Artikel 6

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 9.

In overeenstemming met de voorgestelde terminologische aanpassingen in artikel 3ter en in artikel 59bis van de Grondwet strekt dit artikel ertoe gelijkaardige wijzigingen in deze wet aan te brengen.

#### Artikel 7

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 10.

Elke Gemeenschap zal over een eigen administratie en over eigen personeel beschikken, daar het onmisbare middelen zijn voor de uitoefening van haar bevoegdheden. De Koning zal de personeelsformatie vaststellen en de benoemingen doen, behoudens de door Hem gegeven delegaties. De aanwerving zal gebeuren door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.

Betreffende het statuut van de personeelsleden van de Gemeenschap, dient eraan herinnerd te worden dat, overeenkomstig het Regeerakkoord (punt 60, 15°), zowel het administratief statuut als de bezoldingsregeling van het Rijkspersoneel, van het personeel van de Gemeenschappen en van de Gewesten, tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid behoren.

In vergelijking met het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp werden in dit artikel de volgende wijzigingen aangebracht :

— In § 1 werden de woorden « Onverminderd artikel 23 » toegevoegd;

— In § 2 werden in de inleidende zin van het eerste lid de woorden « De Executieve » vervangen door de woorden « De Koning » en werden achter het woord « benoemingen » de woorden « behoudens de delegaties die Hij geeft », toegevoegd. Tevens werden in hetzelfde lid op advies van de Raad van State de woorden « Vast Wervingssecretariaat » vervangen door de door de Raad van State voorgestelde officiële benaming.

In het tweede lid van dezelfde § 2 werden de woorden « de Executieve » vervangen door de woorden « de Koning » ;

— Paragraaf 3 werd, gelet op de door de Raad van State opgeworpen interpretatiemoeilijkheden, die dezelfde zijn als die de Raad van State bij het analogo artikel voor

Par analogie avec le système en vigueur pour la Chambre et le Sénat, la dotation nécessaire aux dépenses de fonctionnement du Conseil régional devrait dès lors être déterminée annuellement par le bureau de cette assemblée et couverte par une inscription spécifique au budget de la Région.

## TITRE II

### DES FINANCES ET DE L'ORGANISATION DES COMMUNAUTES

#### Article 6

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 9.

Conformément aux adaptations terminologiques proposées dans les articles 3ter et 59bis de la Constitution, cet article a pour but d'apporter de semblables modifications dans cette loi.

#### Article 7

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 10.

Chaque Communauté disposera de sa propre administration et de son propre personnel, puisque ces éléments constituent des moyens indispensables à la mise en œuvre de ses compétences. Le Roi fixera le cadre du personnel et procédera aux nominations, sauf les délégations qu'il établit. Le recrutement aura lieu par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat.

En ce qui concerne le statut des membres du personnel de la Communauté, il convient de rappeler que, conformément à l'accord de Gouvernement (point 60, 15°), le statut, tant administratif que pécuniaire du personnel de l'Etat, des Communautés et des Régions, reste de la compétence exclusive du pouvoir national.

En comparaison avec le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, les modifications suivantes ont été apportées dans cet article :

— Au § 1<sup>er</sup>, on a ajouté les mots « Sans préjudice de l'article 23 » ;

— Au § 2, on a remplacé dans la phrase introductive du premier alinéa les mots « L'Exécutif » par les mots « Le Roi » ; après le mot « nominations », on a ajouté également les mots « sauf les délégations qu'il établit ». Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, on a remplacé au même alinéa les mots « Secrétariat permanent de recrutement » par la dénomination officielle proposée par le Conseil d'Etat.

Au deuxième alinéa du même § 2, on a remplacé les mots « l'Exécutif » par les mots « le Roi » ;

— Vu les difficultés d'interprétation soulevées par le Conseil d'Etat, et qui sont les mêmes que celles que le Conseil d'Etat a soulevées à l'occasion de l'article analogue

de Gewesten, artikel 55 van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet opwierp, herschreven. Vroeger luidde deze § 3 als volgt : « Het personeel is onderworpen aan de bepalingen die, voor de ambtenaren bedoeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, de administratieve, geldelijke, sociale en syndicale toestand regelen, alsmede de regeling inzake rust-, overlevings- en invaliditeitspensioen en inzake arbeidsongevallen vaststellen. »

#### Artikel 8

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 11. Ze werd volledig herschreven. De oorspronkelijk nieuw voorziene tekst voor artikel 23 luidde als volgt :

« *Artikel 23.* — § 1. Worden van rechtswege door de Gemeenschappen overgenomen :

1° De diensten van de ministeries, de instellingen van openbaar nut en de andere Rijksdiensten die betrokken zijn bij de overdracht van bevoegdheden aan de Gemeenschappen;

2° De leden van het Rijkspersoneel en van de instellingen van openbaar nut, die belast zijn met taken die betrekking hebben op de overgedragen bevoegdheden.

§ 2. Na overleg met de vakbonden van het personeel bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten :

a) Van deze overname;

b) Van de overheveling, op hun aanvraag, van andere leden van het personeel van de ministeries, instellingen van openbaar nut en andere Rijksdiensten;

c) Van de reïntegratie, op hun aanvraag, in de nationale diensten van ambtenaren bedoeld in § 1, 2°.

In de memorie van toelichting bij artikel 57 van het ontwerp van Bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet werd uitvoerig uiteengezet hoe de Regering de diensten die belast zijn met de Gewest- en de Gemeenschapszaken, zal overhevelen uit de rijksadministraties, naar de Gemeenschappen en naar de Gewesten.

Om erover te waken dat bij deze overdracht de rechten van het betrokken personeel niet geschaad worden, wordt aan de Koning opgedragen om, na overleg met de vakbonden, de datum en de nadere regelen ervan vast te stellen.

#### Artikel 9

Dit artikel kwam niet voor in het tekstontwerp dat aan de Raad van State voor advies werd voorgelegd.

Aangezien de in artikel 22 van de wet van 3 juli 1971 genoemde personeelsleden en diensten van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, én voor de Nederlandse Gemeenschap, én voor het Vlaamse Gewest functioneren, komt het de Raad van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest toe te bepalen welke bezoldigingen en

pour les Régions, l'article 55 du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés, le § 3 a été récrit. Primitivement, le texte de ce § 3 était le suivant : « Le personnel est soumis aux dispositions qui règlent, pour les agents visés par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, la situation administrative, pécuniaire, sociale et syndicale, ainsi que le régime de retraite, de survie, d'invalidité et des accidents du travail. »

#### Article 8

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 11. Elle a été entièrement réécrite. Primitivement, le nouveau texte prévu pour l'article 23 s'énonçait comme suit :

« *Article 23.* — § 1<sup>er</sup>. Sont repris de droit par les Communautés :

1° Les services des ministères, des organismes d'intérêt public et des autres services de l'Etat, concernés par le transfert des compétences aux Communautés;

2° Les membres du personnel de l'Etat et des organismes d'intérêt public, chargés de tâches qui se rapportent aux compétences transférées.

§ 2. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations syndicales et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités :

a) De cette reprise;

b) Du transfert, à leur demande, d'autres membres du personnel des ministères, des organismes d'intérêt public et des autres services de l'Etat;

c) De la réintégration, à leur demande, des agents visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, dans les services nationaux. »

Dans l'exposé des motifs concernant l'article 57 du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés on a expliqué d'une manière détaillée comment le Gouvernement transférera des administrations de l'Etat aux Communautés et aux Régions les services qui sont chargés des matières régionales et communautaires.

Pour veiller à ce que, à l'occasion de ce transfert, le personnel concerné ne soit pas lésé dans ses droits, le Roi est habilité à fixer, après concertation avec les syndicats, la date et les modalités de ce transfert.

#### Article 9

Cet article ne se trouvait pas dans le projet de texte qui a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Etant donné que les membres du personnel et les services désignés à l'article 22 de la loi du 3 juillet 1971 fonctionnent et pour la Communauté néerlandaise et pour la Région flamande, il appartient au Conseil de la Communauté néerlandaise de fixer quels traitements et frais de fonctionnement doivent être imputés sur le budget de la Communauté néer-

werkingskosten op de begroting van de Nederlandse Gemeenschap en welke bezoldigingen en werkingskosten op de begroting van het Vlaamse Gewest moeten aangerekend worden.

#### Artikel 10

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 12. De eerste zin van 1° van dit artikel luidde oorspronkelijk :

« De niet-naleving van de decreten strafbaar stellen en de straffen bepalen om deze niet-naleving te beteugelen, overeenkomstig ... » en de twee laatste woorden van 1° luiden : « dit Wetboek ». Overeenkomstig het tekstvoorstel van de Raad van State werd het 1° herschreven en werd in de Nederlandse tekst van 2° het woord « de » tussen de woorden « aan » en « ondergeschikte » gevoegd.

Luidens artikel 9 van de Grondwet kan geen straf worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet. Een straf opleggen behoort tot de specifieke bevoegdheden van de nationale wetgever. Het woord « krachtens » laat nochtans aan de wetgever toe de door hem aangeduide organen te machtigen straffen in te voeren.

In zijn advies over de artikelen 73 tot 92 van het wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen, dat uitgebracht werd op 1 augustus 1978, stelt de Raad van State nochtans dat deze delegatie niet zo ver kan gaan dat de wetgever volledig afziet van zijn bevoegdheid tot het invoeren van straffen. Het hoort hem in ieder geval toe een maximumstrafmaat te bepalen. Daarom werden de criminele straffen bepaald in artikel 7 van het Strafwetboek uitgezonderd. Ten einde tegemoet te komen aan de opmerkingen welke beide kamers van de afdeling wetgeving van de Raad van State in hun adviezen van 2 en 6 juni 1972 aangaande ontwerpen van decreten betreffende het bibliotheekwezen (*Conseil culturel*, 43 (1974-1975), nr. 1; *Cultuurraad* 119 (1973-1974), nr. 1) hebben gemaakt, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de Gemeenschapsraden bevoegd zijn om bij decreet aan de ondergeschikte besturen taken op te dragen.

#### Artikel 11

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 13. Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden de woorden « van het voorgaande jaar » geschrapt die in het tekstontwerp op het einde van de eerste zin voorkwamen.

Daar artikel 115 van de Grondwet slechts de Rijksbegroting beoogt, is het in de overgangsfase wenselijk dat een wetsbepaling het beginsel nader bepaalt dat de democratisch verkozen Gemeenschapsraden, door de jaarlijkse goedkeuring van de begroting, aan de Executieve van de Gemeenschap de toelating geven de in bedoelde begroting voorziene uitgaven vast te leggen of de erin voorziene ontvangsten te innen.

landaise et quels traitements et frais de fonctionnement doivent être imputés au budget de la Région flamande.

#### Article 10

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 12. Primitivement, la première phrase du 1° de cet article s'énonçait comme suit :

« Eriger en infractions les manquements aux décrets et prévoir les peines sanctionnant ces manquements, conformément au Livre I du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce Code ». Conformément au texte proposé par le Conseil d'Etat, le 1° a été réécrit et il est inséré dans le texte néerlandais du 2°, le mot « de » entre les mots « aan » et « ondergeschikte ».

Selon l'article 9 de la Constitution, nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi. Etablir une peine relève des attributions spécifiques du législateur national. L'emploi de la locution prépositive « en vertu de » permet au législateur d'habiliter les organes désignés par lui à établir des peines.

Toutefois, en son avis relatif aux articles 73 à 92 du projet de loi portant diverses réformes institutionnelles, émis le 1<sup>er</sup> août 1978, le Conseil d'Etat estime que cette délégation ne peut aller jusqu'à faire renoncer le législateur à tout pouvoir d'établir des peines. Il lui incombe d'en déterminer, en tout état de cause, le taux maximum. C'est pourquoi sont exclues les peines criminelles prévues à l'article 7 du Code pénal. En vue de rencontrer les observations de deux chambres de la section de législation du Conseil d'Etat en leurs avis des 2 et 6 juin 1972 relatifs à des projets de décrets concernant les bibliothèques publiques (*Conseil culturel*, 43 (1974-1975), n° 1; *Cultuurraad* 119 (1973-1974), n° 1), il est précisé expressément dans cet article que les Conseils de Communauté sont compétents pour confier, par décret, des tâches aux pouvoirs subordonnés.

#### Article 11

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 13. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les mots « pour l'année antérieure » qui se trouvaient à la fin de la première phrase du projet de texte, ont été supprimés.

En régime transitoire, étant donné que l'article 115 de la Constitution ne vise strictement que le budget de l'Etat, il est souhaitable de préciser par une disposition légale le principe selon lequel les assemblées des Communautés, démocratiquement élues, autorisent, par l'approbation annuelle du budget, l'Exécutif de la Communauté à engager les dépenses ou à percevoir les recettes prévues dans ce budget.

Tenslotte wordt het principe overgenomen van de universaliteit van de begroting, die in verband met wat betreft de Rijksbegroting, bij artikel 115 van de Grondwet wordt voorzien.

## Artikel 12

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, was deze bepaling genummerd als artikel 14. Dit artikel veronderstelt de wijziging van de artikelen 110 en 113 van de Grondwet. Dezelfde opmerking omtrent de leningen werd door de Raad van State gemaakt en om dezelfde reden werd het *quinquies* van dit artikel behouden zoals bij artikel 1 werd uiteengezet.

Dit artikel somt de middelen op waarmee de Gemeenschappen hun financiering verzekeren. Het zijn deze die reeds vermeld werden in het Regeerakkoord. De in 4<sup>o</sup> van dit artikel genoemde fiscale bevoegdheid wordt, overeenkomstig het Regeerakkoord (punt 39), evenwel opgeschort zolang de provincies belastingen heffen.

## Artikel 13

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling genummerd als artikel 15.

In uitvoering van artikel 59*bis*, § 6, van de Grondwet, bepaalt dit artikel de objectieve criteria die de verdeling van de dotatie tussen de twee Gemeenschappen voortaan zullen regelen.

De Raad van State merkte hierbij op dat de objectieve criteria niet forfaitair mogen maar volgens de aard der materies moeten bepaald worden. De Regering heeft de opmerking van de Raad van State niet opgevolgd om de volgende redenen.

Fundamenteel heeft de grondwetgever van 1970 gewild dat de verdeling tussen de cultuurgemeenschappen van het globaal bedrag voorbehouden in de algemene Rijksbegroting niet zou afhangen van de bevoegdheid van de Regering, maar van de wetgever.

Anderzijds wilde hij dat de wetgever deze verdeling niet zou bepalen ter gelegenheid van elke begroting, maar volgens objectieve criteria voorafgaandelijk vastgesteld.

Sinds 1971 echter hebben de opeenvolgende Regeringen zich ingespannen deze criteria per materie vast te leggen.

De toepassing van deze methode brengt mee dat de Regering het globaal bedrag bestemd voor het cultuurbeleid vaststelt, door de verschillende pakketten gereserveerd voor elk aspect van dit beleid te begroten, zodat het globaal bedrag kan worden verantwoord. Dit bleek een eindeloze bron van discussie te zijn met het gevolg dat de wet tot vaststelling van de objectieve criteria nooit gestemd is kunnen worden.

Anderzijds heeft de grondwetgever zich niet verzet tegen de idee dat het criterium van de bevolking objectief kon zijn, maar wel tegen een uitsluitend beroep op dit criterium, uit-

Enfin est repris le principe de l'universalité budgétaire, énoncé à l'article 115 de la Constitution à propos du budget de l'Etat.

## Article 12

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 14. Cet article présuppose la modification des articles 110 et 113 de la Constitution. En ce qui concerne les emprunts, le Conseil d'Etat a fait les mêmes remarques et, pour ce même motif, le *quinquies* de cet article a été maintenu, comme il a été expliqué au sujet de l'article 1<sup>er</sup>.

Cet article énumère les moyens par lesquels les Communautés assureront leur financement. Ce sont ceux qui ont déjà été prévus dans l'accord de Gouvernement. Toutefois, la compétence fiscale visée au 4<sup>o</sup> du présent article est suspendue aussi longtemps que les provinces lèvent des impôts, conformément à l'accord de Gouvernement (point 39).

## Article 13

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 15.

Cet article, pris en application de l'article 59*bis*, § 6, de la Constitution, fixe les critères objectifs qui régleront dorénavant la répartition de la dotation entre les deux Communautés.

A ce sujet, le Conseil d'Etat a fait remarquer que les critères objectifs ne peuvent pas être déterminés globalement et qu'il conviendrait de les fixer selon la nature de la matière. Le Gouvernement n'a pas suivi la remarque du Conseil d'Etat, pour les raisons suivantes.

Le Constituant de 1970 a voulu essentiellement que la répartition entre les Communautés culturelles du montant global réservé dans le budget général de l'Etat, ne relève pas de la compétence du Gouvernement mais bien du législateur.

D'autre part, il a voulu que le législateur ne fixât pas cette répartition à l'occasion de chaque budget mais bien suivant des critères objectifs établis préalablement.

Depuis 1971, les Gouvernements successifs se sont toutefois efforcés de fixer ces critères par matière.

L'application de cette méthode fait que le Gouvernement fixe le montant global destiné à la politique culturelle sous forme de différents paquets réservés à chaque aspect de cette politique repris au budget, de manière à justifier le montant global. Cela a paru être une source de discussions interminables, de sorte que la loi devant fixer ces critères objectifs n'a jamais pu être votée.

D'autre part, le Constituant ne s'est pas opposé à l'idée que le critère de la population pouvait être objectif, mais bien à ce qu'un appel exclusif soit fait à ce critère, appel

sluitend beroep welke de tekst van artikel 13 niet voorstelt, vermits hij er het criterium van de oppervlakte aan toevoegt.

Als objectieve criteria met een overigens ongelijke waarde werden zowel de oppervlakten van het Nederlandse en van het Franse taalgebied aangehouden als de bevolking ervan, aangevuld met het overeenstemmend deel van de bevolking van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Voor de vaststelling van het Nederlandstalige en het Franstalige deel van die bevolking wordt rekening gehouden met de uitslag van de gemeenteraadsverkiezingen die op eentalige kandidatenlijsten zullen worden gehouden. Dit voor zover het percentage van de minst talrijke groep het gewaarborgde minimum van 20 pct. zou overschrijden.

Het is eveneens duidelijk dat de globale dotaties door de wet ter beschikking gesteld van elke Gemeenschapsraad verder, zoals in het verleden, het gedeelte van het krediet zullen omvatten en omschrijven dat moet worden verzekerd voor de ontplooiing van de twee culturen op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd de tweede zin van § 2 herschreven. Oorspronkelijk luidde die zin als volgt: « Dit percentage wordt vastgesteld op ten minste 20 pct. van de totale bevolking van dit Gewest voor de minst talrijke groep tot wanneer het totale aantal uitgebrachte stemmen ... op een hoger percentage zal wijzen. »

De bepaling in § 4 is van kapitaal belang voor de financiële middelen die in de toekomst aan elke Gemeenschap zullen toegekend worden. Om de toestand niet op een onverantwoorde wijze te blokkeren sluit deze bepaling het beginsel uit, volgens hetwelk de gemeenschapsenveloppe nooit vlugger zou mogen stijgen dan de algemene Rijksbegroting.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd in § 4, net zoals in artikel 2, § 2, de voorheen als « dubbele meerderheid » omschreven meerderheid, nader gespecificeerd.

Bij § 5 merkte de Raad van State op dat de woorden « voor de eerste installatie » niet zeer dienstig zijn omdat de cultuurgemeenschappen bestaan sedert de Grondwetswijziging van 1970-1971. Aangezien § 5 slaat op de installatiekosten van alle Gemeenschapsorganen en -diensten, heeft de Regering hier de Raad van State in zijn opmerking niet gevolgd.

#### Artikel 14

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegd tekstontwerp was deze bepaling genummerd als artikel 17 en luidde de tekst van het nieuw in te voegen artikel 29 als volgt :

« Artikel 29. — De werkingskosten van elke Gemeenschapsraad worden elk jaar door zijn bureau bepaald en gedekt door een globale dotatie die uitgetrokken wordt op de begroting van de Gemeenschap. »

Thans werd het door de Raad van State geformuleerde tekstvoorstel in het ontwerp opgenomen.

exclusif que ne propose pas le texte de l'article 13, puisqu'il y ajoute le critère de la superficie.

Les critères objectifs tiennent compte, dans des proportions différentes, des superficies des régions de langue française et de langue néerlandaise et de leur population, complétée par la partie correspondante de la population de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Pour la détermination de la partie francophone et néerlandophone de cette population, il est tenu compte du résultat des élections communales qui auront lieu sur des listes unilingues de candidats. Ceci pour autant que le pourcentage du groupe le moins nombreux dépasse le minimum garanti de 20 p.c.

Il est évident que les dotations globales, mises à la disposition de chaque Conseil de la Communauté par la loi, continueront à comporter et à préciser, comme dans le passé, la partie du crédit à garantir en vue de l'expansion des deux cultures sur le territoire de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la deuxième phrase du § 2 a été réécrite. Primitivement, cette phrase s'énonçait comme suit: « Ce pourcentage est fixé à un minimum de 20 p.c. de la population totale de cette Région pour le groupe le moins nombreux, jusqu'à ce que le nombre total des suffrages exprimés ... fasse apparaître un pourcentage supérieur. »

La disposition du § 4 est capitale au point de vue des moyens financiers qui seront attribués dans l'avenir à chacune des Communautés. Afin de ne pas bloquer indûment la situation, cette disposition exclut en effet le principe selon lequel l'enveloppe des Communautés ne pourrait jamais s'accroître plus vite que le budget général de l'Etat.

Comme pour l'article 2, § 2, on a davantage précisé, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la majorité qui, primitivement, était définie comme « double majorité ».

Au § 5, le Conseil d'Etat remarque que les mots « pour la première installation » ne sont pas très utiles, parce que les communautés culturelles existent depuis la révision de la Constitution de 1970-1971. Etant donné que le § 5 se rapporte à tous les organes et services des Communautés, le Gouvernement n'a pas suivi le Conseil d'Etat dans son observation.

#### Article 14

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 17 et le texte du nouvel article 29 s'énonçait comme suit :

« Article 29. — Les dépenses de fonctionnement de chaque Conseil de Communauté sont déterminées chaque année par son bureau et couvertes par une dotation globale inscrite au budget de la Communauté. »

Le texte proposé par le Conseil d'Etat a été repris dans le projet.



Als het de bedoeling is nieuwe beraadslagende vergaderingen in te voeren, die over normatieve macht beschikken, is het logisch dat, wat het opmaken van hun werkingsbegroting betreft, deze vergaderingen niet afhankelijk zouden zijn van voorstellen van een Executieve.

Naar analogie met het systeem dat voor de Kamer en de Senaat geldt, moet de dotatie bestemd voor de werkingsuitgaven van de Gemeenschapsraden, jaarlijks bepaald worden door het bureau van die vergaderingen en gedeckt worden door een specifieke inschrijving in de begroting van de Gemeenschap.

#### Artikel 15

Deze bepaling was in het tekstontwerp dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd als artikel 19 genummerd.

### TITEL III

#### VOORKOMING EN BESLECHTING VAN DE CONFLICTEN

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd deze Titel in twee hoofdstukken ingedeeld, namelijk :

- Hoofdstuk I. Bevoegdheidsconflicten.
- Hoofdstuk II. Belangenconflicten.

#### HOOFDSTUK I

##### Bevoegdheidsconflicten

Luidens het regeerakkoord (punt 50) worden, bij overgangsmaatregel, de voorkoming en de beslechting van de conflicten tussen wetten, decreten en ordonnances respectievelijk aan de afdeling wetgeving en aan de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State toevertrouwd.

#### Artikel 16

Deze bepaling was in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 20.

Dit artikel stelt dat de afdeling wetgeving van de Raad van State bevoegd is om een gemotiveerd advies uit te brengen over de ontwerpen of voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie en over de tekst van de amendementen op deze ontwerpen of voorstellen. Het advies van de afdeling wetgeving wordt gevraagd door de voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van een Gemeenschaps- of van een Gewestraad.

Nochtans wordt in § 2 van dit artikel gesteld dat de voorzitter van een vergadering het advies moet vragen wanneer ten minste één derde van de leden zulks vraagt.

Zoals de Raad van State opmerkt kunnen de voorzitters van de normerende assemblees door hun assemblee niet verplicht worden het advies van de afdeling wetgeving te

On peut affirmer que, dès le moment où la volonté est de créer de nouvelles assemblees délibérantes investies d'un pouvoir normatif, il paraît logique que ces assemblees ne soient pas tributaires, en ce qui concerne l'élaboration de leur budget de fonctionnement, des propositions d'un Exécutif.

Par analogie avec le système en vigueur pour la Chambre et le Sénat, la dotation nécessaire aux dépenses de fonctionnement des Conseils de Communauté devrait dès lors être déterminée annuellement par le bureau de ces assemblees et couverte par une inscription spécifique au budget de la Communauté.

#### Article 15

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 19.

### TITRE III

#### PREVENTION ET REGLEMENT DES CONFLITS

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, ce Titre a été réparti en deux chapitres, à savoir :

- Chapitre I<sup>er</sup>. Conflits de compétence.
- Chapitre II. Conflits d'intérêts.

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

##### Conflits de compétence

En vertu de l'accord de Gouvernement (point 50), la prévention et le règlement des conflits entre lois, décrets et ordonnances sont respectivement confiés, à titre transitoire, à la section de législation et à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat.

#### Article 16

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 20.

Cet article consacre la compétence de la section de législation du Conseil d'Etat pour donner un avis motivé sur le texte des projets ou propositions de loi, de décret ou d'ordonnance et sur le texte des amendements à ces projets et propositions. La section de législation est saisie par le président du Sénat, de la Chambre des représentants, d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil de Région.

Toutefois, le § 2 de cet article prévoit qu'elle doit être saisie par le président d'une assemblee lorsqu'un tiers au moins des membres de l'assemblee le demande.

Comme le remarque le Conseil d'Etat, les présidents des assemblees normatives ne peuvent pas être obligés de demander l'avis de la section de législation sur des projets

vragen over van de respectieve Executieven uitgaande ontwerpen van wet, decreet of ordonnantie. Er moet hierbij evenwel opgemerkt worden dat, krachtens artikel 17 van deze wet, de afdeling wetgeving omtrent deze ontwerpen, binnen de door dat artikel bepaalde perken, advies moet uitbrengen.

In § 3 wordt bepaald dat in de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Brusselse Gewestraad de raadpleging vereist is wanneer de meerderheid van een taalgroep zulks vraagt.

Deze paragraaf werd op voorstel van de Raad van State herschreven. Voorheen luidde § 3 als volgt :

« De Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Brusselse Gewestraad is bovendien verplicht het advies te vragen wanneer de meerderheid van de leden van een taalgroep in de betrokken Wetgevende Kamer of in de Brusselse Gewestraad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze. »

#### Artikel 17

Deze bepaling was in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 21.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden aan de oorspronkelijke tekst wijzigingen aangebracht in de volgende delen van het artikel :

— De aanhef van de eerste zin van § 1 luidde voorheen : « Buiten de gevallen van hoogdringendheid, ... », en het einde van dezelfde eerste zin luidde : « van alle voorontwerpen van wet, decreet, ordonnantie of reglementair besluit. »;

— In § 2 werd in het deel « ..., maar beperkt het zich tot de vraag of het betrokken ontwerp betrekking heeft ... », het woord « ontwerp » door het woord « voorontwerp » vervangen;

— In § 3 werd in het deel « ..., wordt dat ontwerp, dat voorstel of dat amendement doorgezonden ... » het woord « ontwerp » door het woord « voorontwerp » vervangen; waar men in dezelfde paragraaf van de Nederlandse tekst nu « taalpariteit » leest, stond voorheen « taalevenwicht »;

— In § 4 werd in het tweede lid in het deel « ..., vraagt het, al naar het geval, aan de Regering of aan de bevoegde Gemeenschaps- of Gewestexecutieve het ontwerp te verbeteren ... » het woord « ontwerp » door het woord « voorontwerp » vervangen; in het derde lid van dezelfde paragraaf luidde in de Franse tekst de eerste zin voorheen als volgt : « Si le Gouvernement ou l'Exécutif communautaire ou régional refuse de déférer à l'avis ou ... ».

Dit artikel vervangt artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Het is eveneens een gevolg van het ontstaan van drie gelijkwaardige wetgevende lichamen.

de loi, de décret ou d'ordonnance émanant de leurs Exécutifs respectifs. Toutefois, il faut ici attirer l'attention sur le fait qu'en vertu de l'article 17 de cette loi, la section de législation doit émettre un avis concernant ces projets dans les limites prévues par cet article.

Au § 3, il est prévu qu'au Sénat, à la Chambre des Représentants et au Conseil de la Région bruxelloise, la consultation est requise lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique le demande.

Ce paragraphe a été récrit sur proposition du Conseil d'Etat. Primitivement, le § 3 s'énonçait comme suit :

« Le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants et du Conseil de la Région bruxelloise est tenu, en outre, de demander cet avis lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique de la Chambre législative ou du Conseil de la Région bruxelloise en fait la demande selon le mode déterminé par le règlement. »

#### Article 17

Dans le texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 21.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, des modifications ont été apportées au texte primitif dans les différentes parties de l'article :

— Le début de la première phrase du § 1<sup>er</sup> s'énonçait primitivement comme suit : Hors les cas d'urgence, ... », et la fin de la même première phrase s'énonçait : « ... de tous avant-projets de loi, de décret, d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire »;

— Au § 2, dans la partie « ... et porte exclusivement sur le point de savoir si le projet en cause a pour objet ... », le mot « projet » a été remplacé par le mot « avant-projet »;

— Au § 3, dans la partie « ..., ce projet, cette proposition et amendement sont renvoyés ... », le mot « projet » a été remplacé par le mot « avant-projet »; où dans le même paragraphe, on lit maintenant, dans le texte néerlandais « taalpariteit », se trouvait « taalevenwicht »;

— Dans le deuxième alinéa du § 4, dans la partie « ..., il demande, selon le cas, au Gouvernement ou à l'Exécutif communautaire ou régional compétent de corriger le projet ... », les mots « le projet » ont été remplacés par les mots « l'avant-projet »; dans le texte français, la première phrase du troisième alinéa du même paragraphe s'énonçait antérieurement comme suit : « Si le Gouvernement ou l'Exécutif communautaire ou régional refuse de déférer à l'avis ou ... ».

Cet article remplace l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Sa conception découle également de l'existence nouvelle de trois pouvoirs normatifs de niveau équivalent.

Door het preventieve optreden van de Raad van State zal het gevaar van latere conflicten tussen de verschillende normen afnemen.

De Ministers worden verplicht het advies van de Raad van State te vragen voor de voorontwerpen van wet en de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven hebben dezelfde verplichting t.a.v. de voorontwerpen van decreet en van ordonnantie. De ontwerpen van begroting, van rekeningen, van contingent, van leningen en van de domaniale operaties vallen buiten de verplichte raadpleging van de Raad van State. Dit is ook het geval voor de voorontwerpen van wet, van decreet en van ordonnantie en voor de uitvoeringsbesluiten, waarvoor hoogdringendheid is ingeroepen.

De raadpleging van de Raad van State over de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, al naar het geval, blijft evenwel verplicht, zelfs in gevallen van hoogdringendheid.

Als de Raad van State oordeelt dat het ontwerp de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten te buiten gaat, wordt de zaak voorgelegd aan het Overlegcomité Regering-Executieven, dat met het oog op het inachtnemen van de orde van bevoegdheden de verbetering van het ontwerp of van zijn amendement kan voorstellen. In het Ministerieel Comité geldt de regel van de consensus. Zoals de Raad van State erom verzocht heeft, wordt verduidelijkt dat het begrip « consensus » geen stemming bij eenparigheid betekent, maar slaat op de regel van de instemming van al de leden van een vergadering met een gemeenschappelijk besluit, overeenkomstig de wijze van besluitvorming in de Ministerraad. Het Comité dient zijn adviezen te motiveren.

Als het Overlegcomité geen advies uitbrengt binnen dertig dagen, of als de Regering of de betrokken Executieve weigert in te gaan op het advies, of als de betrokken vergadering zich niet voegt naar dit advies, wordt de zaak, overeenkomstig artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, voorgelegd aan de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State.

#### Artikel 18

Deze bepaling was in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 22.

De Ministers kunnen het voorafgaand advies van de afdeling wetgeving vragen over de wetsvoorstellen en de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven kunnen het eveneens vragen voor de voorstellen van decreet en van ordonnantie; dezelfde mogelijkheid geldt ook voor de amendementen.

De laatste zin van dit artikel werd op advies van de Raad van State aan het artikel toegevoegd. Met deze zin wordt duidelijk gesteld dat, ook wanneer de afdeling wetgeving, in toepassing van dit artikel, adviseert dat de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten hun bevoegdheid te buiten gaan, de in artikel 3, §§ 3, 4 en 5, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalde procedure van toepassing is.

L'intervention préventive du Conseil d'Etat est de nature à réduire les risques postérieurs de conflits entre les diverses normes.

Cette intervention est obligatoirement demandée par les Ministres pour les avant-projets de loi et par les membres des Exécutifs communautaire et régionaux, respectivement pour les avant-projets de décret et d'ordonnance. Les projets de budget, de comptes, de contingent, d'emprunts et d'opérations domaniales échappent à la consultation obligatoire du Conseil d'Etat. Il en est de même des avant-projets de loi, de décret et d'ordonnance et des arrêtés d'exécution, pour lesquels l'urgence est invoquée.

Néanmoins, même en cas d'urgence, la consultation du Conseil d'Etat demeure obligatoire sur la compétence de l'Etat, des Communautés ou des Régions, selon le cas.

Si le Conseil d'Etat estime que le projet excède la compétence de l'Etat, des Communautés ou des Régions, l'affaire sera soumise au Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs qui peut proposer la correction du projet ou de son amendement dans le but de respecter l'ordre des compétences. La règle du consensus joue devant le Comité ministériel. Comme le Conseil d'Etat l'a demandé, il est précisé que la notion de « consensus » ne signifie pas un vote à l'unanimité, mais correspond à la règle d'une décision commune qui ressort du consentement de tous les membres d'une assemblée, selon la procédure concernant les prises de décision suivie par le Conseil des Ministres. Le Comité doit motiver ses avis.

Si le Comité de concertation n'émet pas d'avis dans les trente jours, ou si le Gouvernement ou l'Exécutif concerné refuse de déférer à l'avis, ou encore si l'assemblée intéressée ne se conforme pas à l'avis du Comité, l'affaire est soumise à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, conformément à l'article 37 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

#### Article 18

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 22.

Le contrôle préventif de la section de législation peut être demandé sur les propositions de loi par les Ministres et sur les propositions de décret et d'ordonnance, respectivement par les membres des Exécutifs communautaires et des Exécutifs régionaux; cette même faculté existe pour les amendements.

La dernière phrase de cet article a été ajoutée sur avis du Conseil d'Etat. Cette phrase établit clairement que, même quand la section de législation, en application de cet article, exprime l'avis que l'Etat, les Communautés ou les Régions excèdent leur compétence, la procédure prévue à l'article 3, §§ 3, 4 et 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est d'application.

## Artikel 19

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 23.

De Eerste Minister kan de afdeling wetgeving van de Raad van State belasten met het maken van de teksten van voorontwerpen van wetten, reglementen of amendementen. De voorzitters van de Gemeenschaps- en van de Gewestexecutieven kunnen zulks eveneens doen voor de teksten van voorontwerpen van decreet of van ordonnantie, van reglementen of van amendementen.

Dit artikel maakt het aldus mogelijk zich tot de Raad van State te richten voor het opstellen van de drie soorten van wetgevende normen : de wet, het decreet en de ordonnantie.

## Artikel 20

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 24.

De Raad van State adviseerde dat, zo de Gewestexecutieven een autonoom karakter zouden hebben, in artikel 8 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State tussen de woorden « uitvoerende macht » en « behoort » de woorden « en der Gewestexecutieven » moeten ingevoegd worden. Aangezien de Gewestexecutieven in de schoot van de Regering opgericht worden, is deze voorgestelde wijziging van artikel 8 niet nodig.

Artikel 9 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bevestigt diens rol van rechtskundig advieslichaam ten behoeve van de Regering; de Ministers mogen de Raad alle zaken van administratieve aard die niet betwist worden ter advies voorleggen. Daar de bevoegdheid van de Raad van State zich nu uitstrekt tot de drie categorieën van wetgevende normen, lijkt het noodzakelijk deze adviserende functie die door de Raad van State wordt uitgeoefend, uit te breiden ten behoeve van de Gewest- en de Gemeenschapsexecutieven.

Zo kunnen de Ministers en de leden van de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven aan het advies van de afdeling administratie alle zaken en aangelegenheden van administratieve aard voorleggen die niet betwist worden, d.w.z. alle moeilijkheden waarvan de oplossing of de beslechting tot de bevoegdheid van de verschillende uitvoerende machten behoort.

## Artikel 21

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 25.

Dit artikel is bedoeld als aanvulling van artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat voorzagt dat de afdeling bevoegdheidsconflicten bevoegd was kennis te nemen van de conflicten tussen de wet en het decreet.

## Artikel 22

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 26.

## Article 19

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 23.

Le Premier Ministre peut charger la section de législation du Conseil d'Etat de rédiger les textes d'avant-projets de lois, de règlements ou d'amendements. Les présidents des Exécutifs communautaires et régionaux peuvent y recourir de même pour les textes d'avant-projets de décret ou d'ordonnance, de règlements ou d'amendements.

Cet article consacre ainsi la possibilité de recours au Conseil d'Etat pour la rédaction des trois types de normes législatives : la loi, le décret et l'ordonnance.

## Article 20

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 24.

Le Conseil d'Etat a exprimé l'avis que, si les Exécutifs régionaux avaient un caractère autonome, les mots « et aux Exécutifs régionaux » devraient être insérés entre le mot « exécutif » et le mot « de » à l'article 8 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Etant donné que les Exécutifs régionaux sont créés au sein du Gouvernement, il n'y a pas lieu d'introduire cette proposition de modification à l'article 8.

L'article 9 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat consacre son rôle de conseiller juridique du Gouvernement; celui-ci peut lui soumettre toute question d'ordre administratif non litigieuse. La compétence du Conseil d'Etat, s'affirmant par ailleurs pour les trois catégories de normes législatives, il apparaît nécessaire que la fonction de « conseiller juridique » qu'exerce le Conseil d'Etat, puisse bénéficier aux Exécutifs régionaux et communautaires.

Ainsi, les Ministres et les membres des Exécutifs régionaux et communautaires peuvent soumettre à l'avis de la section d'administration toutes questions et affaires d'ordre administratif non litigieuses, c'est-à-dire toutes difficultés qu'il appartient aux différents pouvoirs exécutifs de résoudre ou de trancher.

## Article 21

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 25.

Cet article vise à compléter l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, qui prévoyait la compétence de la section des conflits de compétence pour connaître des conflits entre la loi et le décret.

## Article 22

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 26.

In de memorie van toelichting bij artikel 30, § 3, van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet werden de grondwettelijke bezwaren van de Raad van State tegen de voorgestelde bepalingen inzake de rechtskracht der ordonnanties en de conflictenregeling uitvoerig uiteengezet en werd eveneens gezegd hoe de Regering aan deze bezwaren tegemoet wil komen.

Artikel 22 vervangt het vroeger artikel 18 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat bepaalde over welke conflicten de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State uitspraak doet bij wijze van prejudiciële beslissing.

De hoven en rechtbanken zullen, overeenkomstig artikel 30, § 3, van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet, zelf kunnen oordelen over de overeenstemming van de ordonnanties met de opdrachtwet.

Er kan derhalve geen sprake zijn van een bevoegdheidsconflict in de zin van artikel 18 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, wanneer zich een strijdigheid zou voordoen tussen een wet of een decreet en een ordonnantie die met bevoegdheidsoverschrijding zou zijn getroffen. In een dergelijk geval moet de rechter immers zelf de ordonnantie niet-toepasselijk verklaren.

Anders is het evenwel wanneer de rechter vaststelt dat de ordonnantie wel in overeenstemming is met de wet houdende toewijzing van bevoegdheden aan de Gewesten.

Een ordonnantie, getroffen binnen de grenzen van de aan de Gewesten opgedragen bevoegdheden, is immers een bepaling met kracht van wet en ontsnapt aan iedere verdere grondwettigheids- of wettigheidscontrole van de rechter.

Een dergelijke ordonnantie kan een vroegere wet wijzigen en staat op gelijke voet met een wet of decreet, getroffen na de inwerkingtreding van de wet houdende toewijzing van bevoegdheden aan de Gewesten.

Met dergelijke ordonnanties kunnen zich dus wel conflicten voordoen die de gewone rechter niet kan oplossen, vermits het hem niet toekomt een wetskrachtige bepaling ontoepasselijk te verklaren. In werkelijkheid zal het conflict hierop neerkomen dat de latere wet of het decreet een materie heeft geregeld die bij de wet, getroffen in uitvoering van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, aan de Gewesten werd toegewezen.

Wanneer in de in artikel 22 voorgestelde tekst van artikel 18 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 derhalve sprake is van « ordonnanties », worden daarmee vanzelfsprekend bedoeld ordonnanties waarvan de rechter heeft vastgesteld dat ze werden getroffen binnen de bevoegdheidssfeer van de Gewesten en waarmee later getroffen wetten of decreten strijdig blijken te zijn.

#### Artikel 23

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 27.

Artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet dat de Ministerraad een zaak bij de afdeling bevoegdheidsconflicten mag aanhangig maken, zelfs alvorens

Les objections constitutionnelles du Conseil d'Etat contre les dispositions proposées concernant la force juridique des ordonnances et le règlement des conflits, sont exposées longuement dans l'exposé des motifs au sujet de l'article 30, § 3, du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés; au même endroit, il est dit aussi comment le Gouvernement veut rencontrer ces objections.

L'article 22 remplace l'article 18 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat fixant les conflits sur lesquels la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat statue à titre préjudiciel.

Conformément à l'article 30, § 3, du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés, les cours et les tribunaux pourront juger eux-mêmes de la conformité des ordonnances à la loi d'habilitation.

Il ne peut dès lors être question d'un conflit de compétence dans le sens de l'article 18 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, lorsque se présenterait une contradiction entre une loi ou un décret et une ordonnance qui serait prise par excès de pouvoir. Dans un cas pareil, le juge lui-même doit en effet déclarer non applicable l'ordonnance.

Il n'en est pas de même si le juge constate que l'ordonnance est conforme à la loi attributive de compétences aux Régions.

Une ordonnance prise dans les limites des compétences attribuées aux Régions, est en effet une disposition ayant force de loi et échappe à tout contrôle de constitutionnalité ou de légalité par le juge.

Une ordonnance pareille peut modifier une loi antérieure et est sur un pied d'égalité avec une loi ou un décret, pris après la mise en vigueur de la loi attributive de compétences aux Régions.

Des ordonnances pareilles peuvent donc entraîner des conflits, que le juge ordinaire ne peut pas résoudre, puisqu'il n'est pas autorisé à déclarer non applicable une disposition ayant force de loi. En réalité, le conflit se réduira à ce que la loi ou le décret postérieurs a réglé une matière, que la loi, prise en exécution de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, a attribuée aux Régions.

Lorsque le texte, présenté à l'article 22, de l'article 18 des lois coordonnées du 12 janvier 1973, parle donc d'« ordonnances », il est évident que l'on vise par celles-ci, les ordonnances dont le juge a constaté qu'elles ont été prises dans le domaine des attributions des Régions et auxquelles paraissent être contraires les lois ou décrets pris ultérieurement.

#### Article 23

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 27.

L'article 37 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat permettrait au Conseil des Ministres, même avant que la question ne soit soulevée devant une juridiction, de saisir la section des

zij voor een rechtscollège komt, indien hij van oordeel is dat er een conflict of een mogelijkheid van conflict bestaat. Dit artikel 23 maakt zulks ook voor de Gemeenschaps- en Gewestexecutieve mogelijk omdat zij eveneens het bestaan of de mogelijkheid van een conflict kunnen vaststellen en zelfs hierover, bijvoorbeeld zouden kunnen worden geïnterpeleerd.

De Raad van State stelde in zijn advies trouwens dat « wat betreft bevoegdheidsvragen gesteld door de nationale Regering, door een Gemeenschapsexecutieve of door een Gewestexecutieve, het de wetgever vrij staat te beslissen — indien daartoe behoefte is — over de wijze waarop conflicten of strijdigheden als in het ontwerp bedoeld en waarbij ordonnances zijn betrokken, kunnen worden bijgelegd of geëfend... » (advies L. 13.379/V.R., blz. 16).

Nochtans heeft de Regering het door de Raad van State dienaangaande gedane tekstvoorstel niet helemaal gevolgd, omdat zij zo dicht mogelijk bij de vroegere tekst van artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wilde blijven.

#### Artikel 24

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 28.

Artikel 40 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State maakte de kennisgeving van het regelingsarrest van de afdeling bevoegdheidsconflicten aan de voorzitter van ieder van de Wetgevende Kamers en aan de Eerste Minister verplicht. Onderhavig artikel stelt dat, indien het conflict een ordonnantie of een decreet betreft, ook aan de voorzitter van de betrokken Gewest- of Gemeenschapsexecutieve kennis moet gegeven worden van het regelingsarrest.

Anderzijds werd voor de Wetgevende Kamers de mogelijkheid behouden om tijdens de overgangperiode, na gemitteerd advies van de Ministerraad, het regelingsarrest van de Raad van State nietig te verklaren.

#### Artikel 25

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 29.

Overeenkomstig artikel 46 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State behoorde het aan de Koning een ontwerp van wet of van decreet in te dienen opdat de wetgeving in overeenstemming zou worden gebracht, hetzij met het regelingsarrest, hetzij met de beslissing van de Wetgevende Kamers.

Op dezelfde manier dient de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, op initiatief van haar Voorzitter, bij haar vergadering een nieuwe tekst van decreet of van ordonnantie in, met hetzelfde doel.

#### Artikel 26

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 30.

conflicts de compétence au cas où il estimait qu'il y avait conflit ou possibilité de conflit. L'article 23 réserve également cette faculté à l'Exécutif communautaire et régional, parce que ceux-ci peuvent également être amenés à constater l'existence ou la possibilité d'un conflit et pourraient même, par exemple, être interpellés à ce sujet.

D'ailleurs, le Conseil d'Etat dit dans son avis « qu'à l'égard des questions de compétence soulevées par le Gouvernement national, par un Exécutif communautaire ou par un Exécutif régional, le législateur peut décider librement, s'il échet, de la manière dont les conflits ou contradictions visés par le projet et portant sur des ordonnances peuvent être résolus ou aplanis... » (avis L. 13.379/V.R., p. 16).

Toutefois, le Gouvernement n'a pas suivi tout à fait le texte proposé à ce sujet par le Conseil d'Etat, parce qu'il voulait suivre autant que possible le texte primitif de l'article 37 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

#### Article 24

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 28.

L'article 40 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat imposait que l'arrêt de règlement de la section des conflits de compétence soit notifié au président de chacune des Chambres législatives et au Premier Ministre. Le présent article impose que, lorsqu'une ordonnance ou un décret sont impliqués dans un conflit, l'arrêt de règlement soit notifié également au président de l'Exécutif communautaire ou régional concerné.

Par ailleurs, la possibilité pour les Chambres législatives, après avis motivé du Conseil des Ministres, d'annuler l'arrêt de règlement du Conseil d'Etat a été maintenue pendant la période transitoire.

#### Article 25

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 29.

En vertu de l'article 46 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il appartenait au Roi de déposer un projet de loi ou de décret en vue de mettre la législation en concordance, soit avec l'arrêt de règlement du Conseil d'Etat, soit avec la décision des Chambres législatives.

De même, c'est l'Exécutif communautaire ou régional, à l'initiative de son Président, qui propose à son assemblée un nouveau texte de décret ou d'ordonnance ayant pour objet cette mise en concordance.

#### Article 26

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 30.

Artikel 26 vervangt de artikelen 47 tot 50 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; het regelt het taalgebruik voor de afdeling wetgeving.

De Regering heeft de door de Raad van State voorgestelde teksten overgenomen (zie het advies van de Raad van State d.d. 4 augustus 1978 over het wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen, Stuk Kamer nr. 461/34, 1977-1978, blz. 14).

#### Artikel 27

Deze bepaling was niet voorzien in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp.

Het was de Raad van State die op de bladzijden 18 en 19 van zijn advies L. 13.379/V.R. op de noodzaak van dit artikel wees.

De door de Raad van State ter zake voorgestelde tekst werd overgenomen, met dien verstande dat in het eerste lid van het artikel eveneens de adviezen die aan de leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap verstrekt worden, werden voorzien. Tevens werd de benaming van de uitvoerende colleges aan de nieuwe benaming der Executieven aangepast.

#### Artikel 28

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 31.

De eis inzake kennis van de tweede taal geldt alleen voor de magistraten van de Raad van State die door de Eerste Voorzitter als lid van de afdeling bevoegdheidsconflicten worden aangewezen; assessoren en plaatsvervangende assessoren worden aldus ervan vrijgesteld.

### HOOFDSTUK II

#### Belangenconflicten

#### Artikel 29

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 32.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden aan het oorspronkelijk tekstontwerp de volgende wijzigingen aangebracht :

— In § 1 luidde de inleidende zin van het eerste lid voorheen als volgt : « ..., dat het ernstig kan worden benadeeld of gediscrimineerd door een ... ». In de Franse tekst van hetzelfde lid stond voorheen : « ..., celle-ci peut, ... »;

— In het tweede lid van dezelfde paragraaf stond in de Nederlandse tekst voorheen « Regering » waar thans « Ministerraad » staat;

— In de tekst van § 2 luidde de inleidende zin voorheen als volgt : « ..., dat het ernstig kan worden benadeeld of gediscrimineerd door een ... »;

L'article 26 remplace les articles 47 à 50 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; il règle l'emploi des langues devant la section de législation.

Le Gouvernement a repris les textes proposés par le Conseil d'Etat (voir l'avis du Conseil d'Etat du 4 août 1978 sur le projet de loi portant diverses réformes institutionnelles, Doc. Chambre n° 461/34, 1977-1978, p. 14).

#### Article 27

Cette disposition ne se trouvait pas dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat.

C'est le Conseil d'Etat qui a attiré l'attention aux pages 18 et 19 de son avis L. 13.379/V.R. sur la nécessité de cet article.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet a été repris, étant entendu qu'on a également prévu dans le premier alinéa de cet article les avis à donner aux membres de l'Exécutif de la Communauté française. En outre, la dénomination des collèges exécutifs a été adaptée à la nouvelle terminologie des Exécutifs.

#### Article 28

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 31.

L'exigence de la connaissance de la seconde langue ne s'applique qu'aux magistrats du Conseil d'Etat désignés par le Premier Président pour faire partie de la section des conflits de compétence; les assesseurs et assesseurs suppléants en sont donc dispensés.

### CHAPITRE II

#### Conflits d'intérêts

#### Article 29

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 32.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les modifications suivantes ont été apportées au projet de texte primitif :

— Au § 1<sup>er</sup>, la phrase introductive du premier alinéa s'énonçait antérieurement comme suit : « ..., qu'elle peut être gravement lésée ou discriminée par un ... ». Dans le texte français du même alinéa se trouvait antérieurement : « ..., celle-ci peut, ... »;

— Dans le deuxième alinéa du même paragraphe se trouvait antérieurement dans le texte néerlandais « Regering » où maintenant se trouve « Ministerraad »;

— Dans le texte du § 2, la phrase introductive s'énonçait antérieurement comme suit : « ..., qu'elle peut être gravement lésée ou discriminée par une ... »;

— De tekst van § 3 was in het oorspronkelijk aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp niet voorzien.

Deze § 3 werd toegevoegd om inzake eenzelfde gelegenheid de gelijktijdige afhandeling van een procedure betreffende een bevoegdheidsconflict en van een procedure betreffende een belangenconflict te vermijden.

Tevens werd in de Franse tekst van § 1 het woord « composant » vervangen door het woord « de ». Hiermede komt men tegemoet aan een opmerking van de Raad van State, die ter zake op een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst gewezen had: het spreekt vanzelf dat het, volgens de gewone praktijk om drie vierden van de aanwezige leden gaat.

Voor het overige neemt deze bepaling punt 55 van het Regeerakkoord over.

#### Artikel 30

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 33.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden de woorden « voor wat de ordonnances betreft, indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen » die het slot van het artikel vormden, weggelaten.

Voor het overige neemt deze bepaling punt 56 van het Regeerakkoord over, wat tot gevolg heeft dat de bepalingen van artikel 16 tot artikel 29 van het ontwerp ophouden uitwerking te hebben op 31 december 1982, wat de ordonnances betreft, indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen.

### TITEL IV

#### ONDERGESCHIKTE BESTUREN

##### Artikel 31

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 36.

In zijn advies wees de Raad van State erop dat in § 2 van dit artikel ook de artikelen 12 tot 14 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Provinciefonds dienden opgeheven te worden. Het is eveneens op advies van de Raad van State dat § 1 van dit artikel als een wijzigingsbepaling van de wet van 17 maart 1965 wordt voorgesteld.

Aangezien overeenkomstig het advies van de Raad van State § 2 van het vroegere artikel 36 naar het ontwerp van Bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet wordt overgeheveld, wordt § 3 van het vroegere artikel 36 thans § 2 van het huidige artikel 31.

##### Artikel 32

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 37.

— Le texte du § 3 n'était pas prévu dans le projet de texte primitif soumis au Conseil d'Etat.

Ce § 3 a été ajouté pour éviter dans une même affaire qu'une procédure relative à un conflit de compétence se déroule en même temps qu'une procédure de conflit d'intérêts.

On a aussi remplacé le mot « composant » par le mot « de » dans le texte français du § 1<sup>er</sup>. De cette manière, on rencontre une objection du Conseil d'Etat qui a, à ce sujet, attiré l'attention sur un manque de concordance entre les textes néerlandais et français: il est évident qu'il s'agit ici, comme d'habitude d'ailleurs, des trois quarts des membres présents.

Pour le reste, cette disposition reprend le point 55 de l'accord de Gouvernement.

#### Article 30

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 33.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les mots « pour ce qui concerne les ordonnances, si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date », qui formaient la fin de l'article, ont été supprimés.

Pour le reste, cette disposition reprend le point 56 de l'accord de Gouvernement, ce qui implique que les dispositions des articles 16 à 29 de ce projet cessent de sortir leurs effets le 31 décembre 1982, en ce qui concerne les ordonnances, si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date.

### TITRE IV

#### POUVOIRS SUBORDONNES

##### Article 31

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 36.

Dans son avis, le Conseil d'Etat estimait à ce sujet que dans le § 2 de cet article, il fallait supprimer les articles 12 à 14 de la loi du 17 mars 1965 sur le Fonds des provinces. C'est également sur avis du Conseil d'Etat que le § 1<sup>er</sup> de cet article se présente comme une disposition modifiant la loi du 17 mars 1965.

Etant donné que, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le § 2 de l'ancien article 36 est transposé dans le projet de loi spéciale des Régions et des Communautés, le § 3 de l'ancien article 36 devient maintenant le § 2 du présent article 31.

##### Article 32

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 37.



In het oorspronkelijke artikel 37 was voorzien dat elke Gewestexecutieve de objectieve normen voor de verdeling zou vaststellen op eensluidend advies van dezelfde Executieve voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Vlaamse Gewest, van de Executieve voor de Franse Gemeenschap voor de openbare centra van het Waalse Gewest die niet gelegen zijn in een van de gemeenten van het Duitse taalgebied, van het bureau van de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap voor de openbare centra die in een gemeente van het Duitse taalgebied gelegen zijn, van de twee leden van de Executieven van de Nederlandse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschap die tot het Brusselse Gewest behoren voor de openbare centra van het Brusselse Gewest. Op advies van de Raad van State werd aan de organen die voorheen adviesrecht hadden, de bevoegdheid verleend de objectieve normen voor de verdeling vast te stellen.

Het is evident dat men voor de toepassing van deze procedure in het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn dat verdeeld wordt over de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Waalse Gewest, een onderscheid moet maken tussen enerzijds het deel voorbehouden aan de centra van het Waalse Gewest, de centra van het Duitse taalgebied uitgezonderd, en anderzijds het deel voorbehouden aan de centra van het Duitse taalgebied.

#### Artikel 33

In het advies L. 13.395/V.R. (blz. 3-4) merkt de Raad van State op dat, « als de Gemeenschappen en de Gewesten echter in bijzondere aangelegenheden volle, of althans aanvullende regelende bevoegdheid krijgen, zij ook voor het uitoefenen daarvan de bevoegdheid moeten toegewezen krijgen om uitvoeringstaken aan gemeenten en agglomeraties op te dragen ». De artikelen 33 tot 41 van dit ontwerp komen aan deze opmerking van de Raad van State tegemoet.

Door de wijziging van artikel 75, eerste lid, van de gemeentewet, zoals in artikel 33 van dit ontwerp voorgesteld, worden de gemeenschaps- en de gewestoverheden uitdrukkelijk bevoegd gemaakt de gemeenteraad op te dragen te beraadslagen over de door hen bepaalde onderwerpen.

#### Artikel 34

Het is evident dat de gemeentelijke reglementen van inwendig bestuur en de gemeentelijke politieverordeningen, net zoals ze niet strijdig mogen zijn met de wetten of met de verordeningen van algemeen of van provinciaal bestuur, evenmin strijdig mogen zijn met de decreten, de ordonnances en de verordeningen van gemeenschaps- of gewestelijk bestuur.

Artikel 34 van het ontwerp, dat artikel 78 van de gemeentewet in die zin wijzigt, bevestigt deze vanzelfsprekendheid.

#### Artikel 35

Door de voorgestelde wijziging van artikel 90 van de gemeentewet, worden respectievelijk het college van burge-

Dans l'article 37 primitif était prévu que chaque Exécutif régional fixerait les critères objectifs de répartition pour les centres publics d'aide sociale de la Région flamande sur avis conforme de ce même Exécutif, pour les centres publics d'aide sociale de la Région wallonne qui ne sont pas situés dans une des communes de la région de langue allemande sur avis conforme de l'Exécutif de la Communauté française, pour les centres publics d'aide sociale situés dans une commune de la région de langue allemande sur avis conforme du bureau du Conseil de la communauté culturelle allemande, et pour les centres publics d'aide sociale de la Région bruxelloise sur avis conforme des deux membres des Exécutifs de la Communauté française et de la Communauté néerlandaise qui appartiennent à la Région bruxelloise. Sur avis du Conseil d'Etat, la compétence pour fixer les normes objectives de répartition a été attribuée aux organes qui primitivement avaient le droit d'avis.

Pour l'application de cette procédure, il est évident qu'il faut faire une distinction dans le Fonds spécial d'aide sociale, lequel est réparti entre les centres publics d'aide sociale de la Région wallonne, entre, d'une part, la part réservée aux centres de la Région wallonne, les centres de la région de langue allemande exceptés, et, d'autre part, la part réservée aux centres de la région de langue allemande.

#### Article 33

Dans son avis L. 13.395/V.R. (pp. 3-4), le Conseil d'Etat remarque que « l'attribution aux Communautés et aux Régions, dans des matières particulières, de la plénitude de la compétence, ou à tout le moins d'une compétence normative complémentaire, doit aller de pair avec l'attribution, dans l'exercice de cette compétence, du pouvoir de confier des tâches d'exécution aux communes et aux agglomérations ». Les articles 33 à 41 de ce projet rencontrent cette remarque du Conseil d'Etat.

Par la modification de l'article 75, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi communale, telle qu'elle est proposée dans l'article 33 de ce projet, les autorités communales et régionales sont habilitées expressément à charger le conseil communal de délibérer sur les sujets déterminés par elles.

#### Article 34

Il est évident que les règlements communaux d'administration intérieure et les règlements de police communale, tout comme ils ne peuvent pas être contraires aux lois ou aux règlements d'administration générale ou provinciale, ils ne peuvent pas être contraires aux décrets, aux ordonnances et aux règlements d'administration communale ou régionale.

L'article 34 du projet modifiant l'article 78 de la loi communale dans ce sens, confirme cette évidence.

#### Article 35

Par la modification proposée de l'article 90 de la loi communale, le collège des bourgmestre et échevins, quand il en

meester en schepenen, wanneer het uitdrukkelijk aan het college wordt opgedragen, en de burgemeester, in alle overige gevallen, belast met de uitvoering van de decreten, ordonnances en de besluiten van het gemeenschaps- of gewestelijk bestuur. De verwijzing in het eerste lid, 8°, van artikel 90 der gemeentewet naar de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw kan worden geschrapt, omdat voor de daarin genoemde materie van de afgifte van bouw- en verkavelingsvergunningen de Gewesten bevoegd zijn.

#### Artikel 36

Door de voorgestelde wijziging van artikel 106, eerste lid, van de provinciewet, wordt aan de decreterende en de ordonnancerende organen de mogelijkheid geboden om de bestendige deputatie te vragen advies te verstrekken over de door hen aangeduide zaken.

#### Artikel 37

Door de voorgestelde wijziging van artikel 85, tweede en derde lid, van de provinciewet, wordt enerzijds verhinderd dat de provincieraad provinciale reglementen van inwendig bestuur en politieverordeningen zou maken die betrekking hebben op onderwerpen die reeds geregeld zijn bij decreet, bij ordonnantie of bij verordening van gemeenschaps- of gewestelijk bestuur en wordt anderzijds bepaald dat zij van rechtswege zullen opgeheven zijn, indien in het vervolg dezelfde onderwerpen bij decreet, ordonnantie of verordening van gemeenschaps- of gewestelijk bestuur geregeld worden.

#### Artikel 38

Door de voorgestelde wijziging van artikel 124, eerste lid, van de provinciewet, wordt de provinciegouverneur ook belast met de uitvoering van de decreten en ordonnances en van de besluiten van gemeenschaps- of gewestelijk bestuur in de provincie.

#### Artikel 39

Door de voorgestelde wijziging van artikel 133, eerste lid, van de provinciewet, worden de arrondissementscommissarissen tevens belast met de zorg voor de handhaving van de decreten en ordonnances en van de verordeningen van gemeenschaps- of gewestelijk bestuur.

#### Artikel 40

Door de voorgestelde wijziging van artikel 35, § 2, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, wordt aan de Gemeenschaps- en Gewestoverheden de mogelijkheid geboden de agglomeratie- of de federatieraad op te dragen te bevelen beslagen over de door hen te bepalen onderwerpen.

est expressément chargé, et le bourgmestre, dans tous les autres cas, sont respectivement chargés de l'exécution des décrets, des ordonnances et des arrêtés de l'administration communautaire ou régionale. La référence dans le premier alinéa, 8°, de l'article 90 de la loi communale à la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme peut être supprimée, parce que la matière y mentionnée des permis de bâtir et de lotir est attribuée aux Régions.

#### Article 36

Par la modification proposée de l'article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale, la possibilité est donnée aux organes qui prennent les décrets et les ordonnances de demander à la députation permanente de donner un avis sur les affaires dont ils la saisissent.

#### Article 37

Par la modification proposée de l'article 85, alinéas 2 et 3, de la loi provinciale, d'une part, on empêche que le conseil provincial fasse des règlements d'administration intérieurs et de police provinciaux qui se rapportent à des sujets qui sont déjà réglés par décret, par ordonnance ou par règlement d'administration communautaire ou régionale et, d'autre part, on dispose que ces règlements provinciaux seront abrogés de plein droit, lorsque les mêmes sujets sont réglés après par décret, ordonnance ou règlement d'administration communautaire ou régionale.

#### Article 38

Par la modification proposée de l'article 124, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale, le gouverneur de province est aussi chargé de l'exécution, dans la province, des décrets et des ordonnances et des arrêtés d'administration communautaire ou régionale.

#### Article 39

Par la modification proposée de l'article 133, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale, les commissaires d'arrondissement sont aussi chargés de veiller au maintien des décrets et des ordonnances et des règlements d'administration communautaire ou régionale.

#### Article 40

Par la modification proposée de l'article 35, § 2, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, la possibilité est donnée aux autorités communautaires et régionales de charger le conseil d'agglomération ou de fédération de délibérer sur des sujets à déterminer par elles.

Het is evident dat de reglementen van inwendig bestuur en van politie van de agglomeratie of van de federatie niet strijdig mogen zijn met de ordonnances en de Gemeenschaps- of Gewestverordeningen. Door de voorgestelde wijziging van artikel 35, § 3, van dezelfde wet, wordt deze vanzelfsprekendheid uitdrukkelijk bevestigd.

#### Artikel 41

Door de voorgestelde wijziging van artikel 42, 2°, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, wordt het college van de agglomeratie of van de federatie van gemeenten eveneens belast met de uitvoering van de ordonnances en van de besluiten van gemeenschaps- en gewestelijk bestuur.

### TITEL V

#### SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 42

In overeenstemming met het Regeerakkoord, wordt, bij de inwerkingtreding van de voorlopige en onomkeerbare fase van de Staatshervorming, de wet van 1 augustus 1974, zoals later gewijzigd, opgeheven.

#### Artikel 43

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp niet voorkwam, bepaalt de datum van inwerkingtreding van het onderhavig wetsontwerp. Deze datum is dezelfde als de datum van inwerkingtreding van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet.

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

W. CALEWAERT.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

G. GRAMME.

Il est évident que les règlements d'administration intérieure et de police de l'agglomération ou de la fédération ne peuvent pas être contraires aux ordonnances et aux règlements communautaires ou régionaux. La modification proposée de l'article 35, § 3, de la même loi, confirme expressément cette évidence.

#### Article 41

Par la modification proposée de l'article 42, 2°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, le collège d'agglomération ou de fédération de communes est aussi chargé de l'exécution des ordonnances et des arrêtés d'administration communautaire et régionale.

### TITRE V

#### DISPOSITIONS FINALES

#### Article 42

Conformément à l'accord de Gouvernement, la loi du 1<sup>er</sup> août 1974, telle que modifiée ultérieurement, est abrogée dès l'entrée en vigueur de la phase transitoire et irréversible de la réforme de l'Etat.

#### Article 43

Cet article, qui ne figurait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, fixe la date de l'entrée en vigueur du présent projet de loi. Cette date est la même que la date de l'entrée en vigueur du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés.

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS.

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

W. CALEWAERT.

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

G. GRAMME.

## ONTWERP VAN GEWONE GEWEST- EN GEMEENSCHAPSWET

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Ministers van Institutionele Hervormingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister en Onze Ministers van Institutionele Hervormingen zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

### TITEL I

#### DE FINANCIEN DER GEWESTEN

##### ARTIKEL 1

Het Gewest verzekert de financiering van zijn begroting door :

- 1° Eigen niet-fiscale ontvangsten;
- 2° Een dotatie ten laste van de Rijksbegroting;
- 3° Eventuele bij de wet vastgestelde *ristorno's* van de opbrengst van sommige belastingen;
- 4° Een eigen fiscaliteit;
- 5° Leningen.

De in 4° bedoelde fiscale bevoegdheid wordt opgeschort zolang de provincies belastingen heffen.

##### ART. 2

§ 1. Bij de inwerkingtreding van deze wet is het totale krediet dat op de Rijksbegroting wordt uitgetrokken voor de ter beschikking der Gewesten gestelde dotaties, gelijk aan het totaal van :

1° De behoeften voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Gewesten, berekend op grond van de kredieten die in de loop van het vorige boekjaar door de Staat zijn besteed aan alle aangelegenheden welke aan de Gewesten worden overgedragen;

2° De supplementen die nodig zijn voor de werking van de Gewestraden, van de Executieven en van de diensten.

Dit totaal wordt vermeerderd vanaf het eerste jaar met het percentage vastgesteld in § 2.

## PROJET DE LOI ORDINAIRE DES REGIONS ET DES COMMUNAUTES

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Nos Ministres des Réformes institutionnelles et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Nos Ministres des Réformes institutionnelles sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

### TITRE 1<sup>er</sup>

#### DES FINANCES DES REGIONS

##### ARTICLE 1<sup>er</sup>

La Région assure le financement de son budget par :

- 1° Les recettes non fiscales propres;
- 2° Une dotation à charge du budget national;
- 3° Des ristournes éventuelles du produit de certains impôts fixées par la loi;
- 4° Une fiscalité propre;
- 5° Des emprunts.

La compétence fiscale visée au 4° ci-dessus est suspendue aussi longtemps que les provinces lèvent des impôts.

##### ART. 2

§ 1<sup>er</sup>. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, le crédit global réservé dans le budget national pour les dotations mises à la disposition des Régions est égal au total :

1° Des besoins pour l'exercice des compétences des Régions calculés sur la base des crédits affectés par l'Etat au cours de l'exercice précédent à l'ensemble des matières qui seront transférées aux Régions;

2° Des suppléments indispensables pour le fonctionnement des Conseils régionaux, des Exécutifs et des services.

Ce total est majoré dès la première année du pourcentage prévu au § 2.

§ 2. Het totale krediet dat voor ieder daaropvolgend begrotingsjaar wordt vastgesteld, stijgt ten minste in dezelfde mate als de Rijksbegroting, uitgenomen de kredieten voor de werkloosheid en de uitzonderlijke rampen, alsook de kredieten voor buitengewone omstandigheden die als zodanig door de Senaat met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid der leden van elke taalgroep aanwezig is, worden erkend.

#### ART. 3

Het totale bedrag van de dotaties wordt jaarlijks verdeeld onder de drie Gewesten volgens de volgende sleutel :

1° Eén derde in verhouding tot het bevolkingscijfer;

2° Eén derde in verhouding tot de oppervlakte;

3° Eén derde in verhouding tot de opbrengst van de personenbelasting in het Gewest.

Voor ieder begrotingsjaar wordt de berekening gemaakt op grond van de laatst gekende cijfers, die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zijn vastgesteld.

#### ART. 4

Een bijzondere dotatie voor de eerste installatie wordt aan elk Gewest toegekend.

#### ART. 5

De werkingskosten van de Raad worden elk jaar bestreden uit een totale dotatie, uitgetrokken op de Gewestbegroting.

### TITEL II

#### DE FINANCIEN EN DE ORGANISATIE VAN DE GEMEENSCHAPPEN

#### ART. 6

In het opschrift van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en in de artikelen 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, § 1, 14 en 21, alsmede in het opschrift van hoofdstuk II, worden de woorden « cultuurraad » en « cultuurgemeenschap » respectievelijk vervangen door de woorden « Gemeenschapsraad » en « Gemeenschap ».

#### ART. 7

Artikel 22 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 22. — § 1. Onverminderd artikel 23, beschikt iedere Gemeenschap over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

§ 2. Le crédit global fixé pour toute année budgétaire ultérieure croît au moins dans la même mesure que le budget de l'Etat, les crédits pour le chômage et les calamités exceptionnelles exceptés, ainsi que les crédits pour les situations exceptionnelles reconnues comme telles par le Sénat à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie.

#### ART. 3

Le montant global des dotations est réparti annuellement entre les trois Régions d'après la clé suivante :

1° Un tiers proportionnellement au chiffre de la population;

2° Un tiers proportionnellement à la superficie;

3° Un tiers proportionnellement au rendement dans la Région de l'impôt des personnes physiques.

Pour chaque année budgétaire, le calcul est fait sur base des derniers chiffres connus, fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

#### ART. 4

Une dotation spéciale de première installation est accordée à chaque Région.

#### ART. 5

Les dépenses de fonctionnement du Conseil sont couvertes chaque année par une dotation globale inscrite au budget de la Région.

### TITRE II

#### DES FINANCES ET DE L'ORGANISATION DES COMMUNAUTES

#### ART. 6

Dans l'intitulé de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels de la communauté culturelle française et de la communauté culturelle néerlandaise, et dans les articles 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, § 1<sup>er</sup>, 14 et 21, ainsi que dans l'intitulé du chapitre II, les mots « conseil culturel » et « communauté culturelle » sont remplacés par les mots « Conseil de Communauté » et « Communauté ».

#### ART. 7

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 22. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 23, chaque Communauté dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

§ 2. De Koning stelt de personeelsformatie vast van de Gemeenschapsadministratie en doet de benoemingen, behoudens de delegaties die Hij geeft. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen, in handen van de overheid die de Koning daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in dit hoofdstuk, wordt het personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren, het tijdelijk personeel, het hulppersoneel en het tijdelijk werkliedenpersoneel van het Rijk. »

#### ART. 8

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 23 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 23. — § 1. Artikel 22 treedt in werking op het ogenblik dat iedere Gemeenschap de in § 2 en § 3 genoemde diensten en personeel heeft overgenomen.

§ 2. De met gemeenschapszaken belaste diensten van het Ministerie van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het Ministerie van de Franse Gemeenschap worden door hun respectieve Gemeenschappen overgenomen. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit, de datum en de nadere regelen van deze overdracht.

§ 3. Na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de datum en de nadere regelen van de overdracht van het personeel van deze Ministeries en diensten aan de respectieve Gemeenschappen. De rechtstoestand van die personeelsleden blijft beheerst door de ter zake geldende bepalingen zolang de Koning van deze bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt. »

#### ART. 9

Artikel 24 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 24. — De bezoldiging en de werkingskosten van de in artikel 22 genoemde personeelsleden en diensten van de Franse Gemeenschap worden aangerekend op de begroting van de Franse Gemeenschap.

De Raad van de Nederlandse Gemeenschap bepaalt welke bezoldigingen en welke werkingskosten van de diensten aangerekend worden op de begroting van de Nederlandse Gemeenschap en welke op de begroting van het Vlaamse Gewest. »

§ 2. Le Roi fixe le cadre du personnel de l'administration de la Communauté et procède aux nominations, sauf les délégations qu'il établit. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de Recrutement du personnel de l'Etat.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que le Roi désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, le personnel est soumis aux règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs, aux agents temporaires, au personnel auxiliaire et au personnel ouvrier temporaire de l'Etat. »

#### ART. 8

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 23, rédigé comme suit :

« Article 23. — § 1<sup>er</sup>. L'article 22 entre en vigueur au moment où chaque Communauté a repris les services et le personnel mentionné au § 2 et § 3.

§ 2. Le Ministère de la Communauté française et les services du Ministère de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande chargés des affaires communautaires sont repris par leur Communauté respective. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres la date et les modalités de ce transfert.

§ 3. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date et les modalités du transfert du personnel de ces Ministères et services aux Communautés respectives. Le statut juridique de ces membres du personnel demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière aussi longtemps que le Roi n'a pas fait usage de cette compétence. »

#### ART. 9

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 24. — La rémunération et les frais de fonctionnement du personnel et des services de la Communauté française mentionnés à l'article 22 sont imputés au budget de la Communauté française.

Le Conseil de la Communauté néerlandaise détermine les rémunérations et les frais de fonctionnement des services qui sont imputés au budget de la Communauté néerlandaise et ceux qui sont imputés au budget de la Région flamande. »

## ART. 10

Artikel 25 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 25. — Binnen de grenzen van hun bevoegdheden kunnen de Gemeenschappen :

1° De niet-naleving van de decreten strafbaar stellen en de desbetreffende straffen bepalen, overeenkomstig Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen bepaald in artikel 7 van dat Wetboek;

2° Taken opdragen aan de ondergeschikte besturen. »

## ART. 11

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 26 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 26. — Elke Raad stemt jaarlijks de begroting van zijn Gemeenschap en sluit de rekeningen af. Alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap worden op de begroting en in de rekeningen gebracht. »

## ART. 12

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 27 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 27. — De Nederlandse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap verzekeren hun financiering door :

- 1° Eigen niet-fiscale ontvangsten ;
- 2° Een dotatie ten laste van de Rijksbegroting;
- 3° Eventuele bij de wet vastgestelde *ristorno's* van de opbrengst van sommige belastingen;
- 4° Een eigen fiscaliteit;
- 5° Leningen.

De in 4° bedoelde fiscale bevoegdheid wordt opgeschort zolang de provincies belastingen heffen. »

## ART. 13

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 28 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 28. — § 1. Het totale krediet dat op de Rijksbegroting wordt uitgetrokken en ter uitvoering van artikel 59bis, § 6, van de Grondwet, jaarlijks ter beschikking van de Nederlandse en van de Franse Gemeenschap wordt gesteld, ten einde hun uitgaven te dekken, wordt tussen de twee Gemeenschappen volgens de volgende objectieve criteria verdeeld :

1° Twee derde worden verdeeld in verhouding tot het bevolkingscijfer van het betrokken taalgebied, vermeerderd met het overeenstemmend gedeelte van de bevolking van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

2° Een derde wordt verdeeld in verhouding tot de oppervlakte van het Nederlandse en van het Franse taalgebied, zoals die zijn vastgesteld bij de artikelen 3 en 4 van de wet-

## ART. 10

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. — Dans les limites de leurs compétences, les Conseils des Communautés peuvent :

1° Eriger en infractions les manquements aux décrets et établir les peines punissant ces manquements, conformément au Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce Code;

2° Confier des tâches aux pouvoirs subordonnés. »

## ART. 11

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 26 rédigé comme suit :

« Article 26. — Chaque Conseil vote annuellement le budget de la Communauté et arrête les comptes. Toutes les recettes et dépenses de la Communauté sont portées au budget et dans les comptes. »

## ART. 12

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 27 rédigé comme suit :

« Article 27. — Le financement des Communautés française et néerlandaise est assuré par :

- 1° Les recettes non fiscales propres;
- 2° Une dotation à charge du budget national;
- 3° Des ristournes éventuelles du produit de certains impôts fixées par la loi;
- 4° Une fiscalité propre;
- 5° Des emprunts.

La compétence fiscale visée au 4° ci-dessus est suspendue aussi longtemps que les provinces lèvent des impôts. »

## ART. 13

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 28 rédigé comme suit :

« Article 28. — § 1<sup>er</sup>. Le crédit global réservé dans le budget national et mis chaque année, en exécution de l'article 59bis, § 6, de la Constitution, à la disposition des Communautés française et néerlandaise afin de couvrir leurs dépenses, est réparti entre les deux Communautés conformément aux critères objectifs suivants :

1° Deux tiers sont répartis proportionnellement au chiffre de la population de la région linguistique considérée, complétée par la fraction correspondante de la population de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

2° Un tiers est réparti proportionnellement aux superficies des régions de langue française ou de langue néerlandaise, telles qu'elles sont fixées aux articles 3 et 4 des lois

ten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 en gewijzigd bij de wet van 23 december 1970.

Voor ieder begrotingsjaar wordt de berekening gemaakt op grond van de laatst gekende cijfers, die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zijn vastgesteld.

§ 2. De verhouding tussen het Nederlandstalige respectievelijk Franstalige bevolkingscijfer van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt vastgesteld op basis van het aantal geldig uitgebrachte stemmen respectievelijk op de Nederlandstalige en de Franstalige lijsten bij de jongste gemeenteraadsverkiezingen in de gemeenten van dit tweetalig gebied. Dit percentage wordt vastgesteld op ten minste 20 pct. van de totale bevolking van dit gebied voor de minst talrijke groep, tenzij het totaal aantal uitgebrachte stemmen ten gunste van eentalige lijsten bij de gemeenteraadsverkiezingen in het Brusselse Gewest op een hoger percentage mocht wijzen. Dit percentage zal van toepassing zijn vanaf het begrotingsjaar dat volgt op dat waarin de verkiezingen zijn gehouden.

§ 3. Bij de inwerkingtreding van deze wet is het in § 1 bedoeld krediet gelijk aan het totaal van :

1° De behoeften voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Gemeenschapsraden, berekend op grond van de kredieten die in de loop van het vorige boekjaar door de Staat zijn besteed aan alle aangelegenheden welke aan de Gemeenschappen worden overgedragen;

2° De supplementen die nodig zijn voor de werking van de Gemeenschapsraden, van de Executieven en de diensten.

Dit totaal wordt vermeerderd, vanaf het eerste jaar, met het percentage bedoeld in § 4.

§ 4. Het totale krediet dat voor ieder daaropvolgend begrotingsjaar wordt vastgesteld, stijgt ten minste in dezelfde mate als de Rijksbegroting, uitgenomen de kredieten voor de werkloosheid en voor de uitzonderlijke rampen, alsook de kredieten voor buitengewone omstandigheden die als zodanig door de Senaat met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid der leden van elke taalgroep aanwezig is, worden erkend.

§ 5. Een bijzondere dotatie voor de eerste installatie wordt aan elke Gemeenschap toegekend. »

#### ART. 14

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 29 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 29. — De werkingskosten van de Raad worden elk jaar bestreden uit een totale dotatie, uitgetrokken op de Gemeenschapsbegroting. »

#### ART. 15

Het vroegere artikel 23 van dezelfde wet wordt artikel 30.

sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 et modifiées par la loi du 23 décembre 1970.

Pour chaque année budgétaire, le calcul est fait sur base des derniers chiffres connus, fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le rapport entre le chiffre des populations respectivement d'expression française et d'expression néerlandaise de la région bilingue de Bruxelles-Capitale est fixé sur base du nombre de votes valablement émis respectivement sur les listes de langue française et néerlandaise aux dernières élections communales dans les communes de cette région bilingue. Ce pourcentage est fixé à un minimum de 20 p.c. de la population totale de cette région pour le groupe le moins nombreux, à moins que le nombre total des suffrages exprimés en faveur des listes unilingues de ce groupe aux élections communales dans la Région bruxelloise fasse apparaître un pourcentage supérieur qui sera d'application à dater de l'année budgétaire suivant lesdites élections.

§ 3. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, le crédit prévu au § 1<sup>er</sup> est égal au total :

1° Des besoins pour l'exercice des compétences des Conseils de Communauté calculés sur la base des crédits affectés par l'Etat au cours de l'exercice précédent à l'ensemble des matières qui seront transférées aux Communautés;

2° Des suppléments indispensables pour le fonctionnement des Conseils de Communauté, des Exécutifs et des services.

Ce total est majoré, dès la première année, du pourcentage prévu au § 4.

§ 4. Le crédit global fixé pour toute année budgétaire ultérieure croît au moins dans la même mesure que le budget de l'Etat, les crédits pour le chômage et les calamités exceptionnelles exceptés ainsi que les crédits pour les situations exceptionnelles reconnues comme telles par le Sénat, à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie.

§ 5. Une dotation spéciale de première installation est accordée à chaque Communauté. »

#### ART. 14

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 29 rédigé comme suit :

« Article 29. — Les dépenses de fonctionnement du Conseil sont couvertes chaque année par une dotation globale inscrite au budget de la Communauté. »

#### ART. 15

L'ancien article 23 de la même loi devient l'article 30.



## TITEL III

VOORKOMING EN BESLECHTING  
VAN DE CONFLICTEN

## HOOFDSTUK I

## Bevoegdheidsconflicten

## ART. 16

Artikel 2 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. — § 1. De afdeling wetgeving dient van beredeneerd advies over de tekst van alle ontwerpen of voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie, of van amendementen op deze ontwerpen en voorstellen, die bij haar door de Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van een Gemeenschapsraad of van een Gewestraad zijn aanhangig gemaakt.

§ 2. De Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van een Gemeenschapsraad of van een Gewestraad is verplicht het advies te vragen over de voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie en over de amendementen op ontwerpen of voorstellen wanneer ten minste één derde van de leden van de betrokken Wetgevende Kamer of de betrokken Raad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze.

§ 3. De Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Brusselse Gewestraad is verplicht het advies te vragen over de voorstellen van wet of van ordonnantie en over de amendementen op ontwerpen of voorstellen wanneer de meerderheid van de leden van een taalgroep in de betrokken Wetgevende Kamer of in de Brusselse Gewestraad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze. »

## ART. 17

Artikel 3 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — § 1. Buiten het geval van hoogdringendheid, en de ontwerpen betreffende begrotingen, rekeningen, leningen, domeinverrichtingen en het legercontingent uitgezonderd, onderwerpen de Ministers en de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, ieder wat hem betreft, aan het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving de tekst van alle voorontwerpen van wet, decreet, ordonnantie of van ontwerpen van reglementaire besluiten. Het advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting van de ontwerpen van wet, decreet of ordonnantie, alsmede aan de verslagen aan de Koning en aan de Gemeenschaps- en Gewestexecutieve.

§ 2. Indien de hoogdringendheid wordt ingeroepen voor een voorontwerp van wet, decreet of ordonnantie, is het

## TITRE III

PREVENTION ET REGLEMENT  
DES CONFLITS

## CHAPITRE I

## Conflits de compétences

## ART. 16

L'article 2 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — § 1<sup>er</sup>. La section de législation donne un avis motivé sur le texte de tous projets ou propositions de loi, de décret ou d'ordonnance, ou d'amendement à ces projets et propositions dont elle est saisie par le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants, d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil régional.

§ 2. Le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants, d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil de Région est tenu de demander l'avis sur les propositions de loi, de décret ou d'ordonnance, et sur les amendements à des projets ou propositions lorsqu'un tiers au moins des membres de la Chambre législative ou du Conseil intéressé en font la demande selon le mode déterminé par le règlement.

§ 3. Le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants ou du Conseil de la Région bruxelloise est tenu de demander l'avis sur les propositions de loi ou d'ordonnance et sur les amendements à des projets ou propositions lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique de la Chambre législative intéressée ou du Conseil de la Région bruxelloise en font la demande selon le mode déterminé par le règlement. »

## ART. 17

L'article 3 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — § 1<sup>er</sup>. Hors les cas d'urgence et les projets relatifs aux budgets, aux comptes, aux emprunts, aux opérations domaniales et au contingent exceptés, les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires et régionaux, chacun pour ce qui le concerne, soumettent à l'avis motivé de la section de législation le texte de tous avant-projets de loi, de décret, d'ordonnance ou de projets d'arrêtés réglementaires. L'avis est annexé à l'exposé des motifs des projets de loi, de décret ou d'ordonnance, ainsi qu'aux rapports au Roi, à l'Exécutif communautaire ou à l'Exécutif régional.

§ 2. Lorsque l'urgence est invoquée à propos d'un projet de loi, de décret ou d'ordonnance, l'avis de la section de

advies van de afdeling wetgeving evenwel toch vereist, maar beperkt het zich tot de vraag of het voorontwerp betrekking heeft op aangelegenheden die, al naar het geval, tot de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten behoren.

§ 3. Indien, volgens het advies van de afdeling wetgeving, een voorontwerp of een voorstel van wet, decreet of ordonnantie, evenals een amendement of een ontwerp van amendement, de bevoegdheid te buiten gaat van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, al naar het geval, wordt dat voorontwerp, dat voorstel of dat amendement doorgezonden naar een Ministerieel Overlegcomité samengesteld, met eerbieding van de taalpariteit, uit de Eerste Minister, de Voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven en andere bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangeduide leden.

§ 4. Het Overlegcomité brengt, volgens de regel van de consensus, advies uit over de vraag of er naar zijn oordeel al dan niet bevoegdheidsoverschrijding is; het advies wordt gemotiveerd.

Indien het Overlegcomité oordeelt dat er overschrijding van bevoegdheid is, vraagt het, al naar het geval, aan de Regering of aan de bevoegde Gemeenschaps- of Gewestexecutieve het voorontwerp te verbeteren of bij de assemblee waar het voorontwerp of het voorstel aanhangig is, de amendementen in te dienen welke het vaststelt en die een einde maken aan de overschrijding.

Indien de Regering of de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve weigert in te gaan op deze vraag of indien de betrokken assemblee zich niet voegt naar dit advies wordt de zaak door de Regering, de Executieve of de Voorzitter van de betrokken assemblee teruggezonden naar het Overlegcomité.

§ 5. In het in § 4, laatste lid, bedoelde geval of in de gevallen dat het Overlegcomité geen advies uitbrengt binnen de dertig dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop het overeenkomstig § 3 werd geraadpleegd, wordt de zaak overeenkomstig artikel 37 aanhangig gemaakt bij de afdeling bevoegdheidsconflicten; de artikelen 39 tot 44 en 46 zijn in deze gevallen van toepassing. »

#### ART. 18

Artikel 4 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 4.* — De Ministers en de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven kunnen, elk wat hem betreft, het beredeneerd advies van de afdeling vragen over alle voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie en over alle amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie. De procedure voorzien in artikel 3, §§ 3, 4 en 5, is desgevallend van toepassing op dit advies. »

#### ART. 19

Artikel 6 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

législation est néanmoins requis et porte sur le point de savoir si l'avant-projet a pour objet des matières qui relèvent, selon le cas, de la compétence de l'Etat, des Communautés ou des Régions.

§ 3. Lorsque, selon l'avis de la section de législation, un avant-projet ou une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance, ainsi qu'un amendement ou un projet d'amendement excède, selon le cas, la compétence de l'Etat, des Communautés ou des Régions, cet avant-projet, cette proposition ou cet amendement sont renvoyés à un Comité ministériel de concertation composé, dans le respect de la parité linguistique, du Premier Ministre, des Présidents des Exécutifs des Communautés et des Régions et d'autres membres désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. Le Comité de concertation donne, suivant la règle du consensus, son avis sur la question de savoir s'il y a excès de compétence; l'avis est motivé.

Si le Comité estime qu'il y a excès de pouvoir il demande, selon le cas, au Gouvernement ou à l'Exécutif communautaire ou régional compétent de corriger l'avant-projet ou de déposer devant l'assemblée saisie du projet ou de la proposition, les amendements qu'il détermine et qui font cesser cet excès de compétence.

Si le Gouvernement ou l'Exécutif communautaire ou régional refuse de déférer à cette demande, ou si l'assemblée intéressée ne se conforme pas à cet avis, l'affaire est renvoyée au Comité de concertation par le Gouvernement, l'Exécutif ou le Président de l'assemblée intéressée.

§ 5. Dans les cas prévus au § 4, dernier alinéa, ou si le Comité de concertation n'émet pas d'avis dans les trente jours à compter du moment où il a été saisi conformément au § 3, l'affaire est soumise à la section des conflits de compétences conformément à l'article 37; les articles 39 à 44 et 46 sont d'application dans ce cas. »

#### ART. 18

L'article 4 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — Les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires et régionaux, chacun pour ce qui le concerne, peuvent demander l'avis motivé de la section sur toutes propositions de loi, de décret ou d'ordonnance, ainsi que sur tous amendements à des projets ou propositions de loi, de décret ou d'ordonnance. La procédure prévue à l'article 3, §§ 3, 4 et 5, est, le cas échéant, d'application à cet avis. »

#### ART. 19

L'article 6 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 6.* — De Eerste Minister en de Voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, kunnen, elk wat hem betreft, de afdeling belasten met het opmaken van de tekst van voorontwerpen van wetten, van decreten, van ordonnanties, van besluiten, van reglementen of van amendementen waarvan de stof en het voorwerp door hen worden vastgesteld. »

## ART. 20

Artikel 9 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 9.* — De Ministers en de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven mogen, elk wat hem betreft, aan het advies der afdeling onderwerpen alle zaken en aangelegenheden van administratieve aard, welke niet betwist worden. »

## ART. 21

Artikel 17 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 17.* — De afdeling bevoegdheidsconflicten neemt kennis van de conflicten tussen de wet en het decreet of de ordonnantie, tussen het decreet en de ordonnantie, tussen decreten en tussen ordonnanties. »

## ART. 22

Artikel 18 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 18.* — De afdeling bevoegdheidsconflicten is bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over vragen betreffende de strijdigheid tussen een wet en een decreet of een ordonnantie, tussen een decreet en een ordonnantie, tussen decreten en tussen ordonnanties en die haar door de hoven en rechtbanken of door enig ander rechtcollege worden voorgelegd. »

## ART. 23

Artikel 37 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 37.* — De Ministerraad en de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, elk wat hem betreft, maken de zaak bij de afdeling bevoegdheidsconflicten aanhangig, indien zij van oordeel zijn dat er een conflict of een mogelijkheid van conflict bestaat. Naargelang van het geval wordt het verzoekschrift ondertekend door de Eerste Minister of door de Voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve. »

## ART. 24

In artikel 40, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden na de woorden « van de Eerste Minister » de woorden « of van de Voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, naargelang van het geval » toegevoegd.

« *Article 6.* — Le Premier Ministre et les Présidents des Exécutifs communautaires et régionaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, charger la section de rédiger le texte d'avant-projets de lois, de décrets, d'ordonnances, d'arrêtés, de règlements ou d'amendements dont ils déterminent la matière et l'objet. »

## ART. 20

L'article 9 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — Les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires et régionaux, chacun pour ce qui le concerne, peuvent soumettre à l'avis de la section toutes questions et affaires d'ordre administratif, non litigieuses. »

## ART. 21

L'article 17 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 17.* — La section des conflits de compétence connaît des conflits entre la loi et le décret ou l'ordonnance, entre le décret et l'ordonnance, entre décrets et entre ordonnances. »

## ART. 22

L'article 18 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 18.* — La section des conflits de compétence est compétente pour statuer, à titre préjudiciel, sur les questions relatives à la contradiction entre une loi, un décret ou une ordonnance, entre un décret et une ordonnance ou entre décrets et entre ordonnances et qui lui sont soumises par les cours et tribunaux ou par toute autre juridiction. »

## ART. 23

L'article 37 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 37.* — Le Conseil des Ministres et l'Exécutif communautaire ou régional, chacun pour ce qui le concerne, saisissent la section des conflits de compétence s'ils estiment qu'il y a conflit ou possibilité de conflit. La requête est signée, selon le cas, par le Premier Ministre ou par le Président de l'Exécutif communautaire ou de l'Exécutif régional. »

## ART. 24

Dans l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, après les mots « au Premier Ministre » sont ajoutés les mots « ou au Président de l'Exécutif communautaire ou régional, selon le cas ».

## ART. 25

Artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 46. — De Koning en de Voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, elk wat hem betreft, dienen bij de Wetgevende Kamers, bij de bevoegde Gemeenschapsraad of bij de bevoegde Gewestraad, naargelang van het geval, een ontwerp van wet, decreet of van ordonnantie in waarbij de naar de Raad van State verwezen bepaling wordt opgeheven of in overeenstemming gebracht, hetzij met het regelingsarrest, hetzij met de beslissing van de Wetgevende Kamers. »

## ART. 26

De artikelen 47 tot 50 van dezelfde gecoördineerde wetten worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 47. — De teksten worden aan de afdeling wetgeving voorgelegd en dezer advies wordt opgesteld in de taal of talen waarin de tekst afgekondigd of vastgesteld moet worden. »

« Artikel 48. — Wanneer aan de afdeling teksten worden voorgelegd die in het Nederlands en in het Frans zijn gesteld, loopt haar onderzoek zowel over de in ieder der twee talen gestelde teksten als over dezer overeenstemming. »

« Artikel 49. — Wanneer de afdeling belast is met het opmaken van één der in artikel 6 bedoelde voorontwerpen, stelt zij de tekst ervan op in de taal of talen waarin hij afgekondigd of vastgesteld moet worden. »

« Artikel 50. — Wanneer het advies verleend of de tekst opgesteld moet worden in slechts één taal, wordt de aanvraag aanhangig gemaakt bij de kamer die in die taal werkt, onverminderd het bepaalde in artikel 85bis. »

## ART. 27

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een nieuw artikel 51bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 51bis. — De adviezen, aan de leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap en aan de leden van de Executieve van het Waalse Gewest te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden in het Frans gesteld.

De adviezen, aan de leden van de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden in het Nederlands gesteld.

De adviezen, aan de leden van de Executieve van het Brusselse Gewest te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden gesteld in de taal die de diensten waarvan de werkring uitsluitend de gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt krachtens de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, moeten gebruiken in hun binnendiensten. Indien die wetgeving het gebruik van een bepaalde taal niet voorschrijft, wordt het advies gesteld in de taal van de aanvraag. »

## ART. 25

L'article 46 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 46. — Le Roi et le Président de l'Exécutif communautaire ou régional, chacun pour ce qui le concerne, présentent selon le cas, aux Chambres législatives, au Conseil de Communauté ou au Conseil régional compétent, un projet de loi, de décret ou d'ordonnance tendant à l'abrogation ou à la mise en concordance de la disposition déferée au Conseil d'Etat, soit avec l'arrêt de règlement, soit avec la décision des Chambres législatives. »

## ART. 26

Les articles 47 à 50 des mêmes lois coordonnées sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 47. — Les textes sont soumis à la section de législation et l'avis de celle-ci est formulé dans la langue ou dans les langues où ils doivent être promulgués ou arrêtés. »

« Article 48. — Lorsque la section est saisie de textes rédigés en français et en néerlandais, son examen porte tant sur les textes rédigés dans chacune des deux langues que sur la concordance de ces textes. »

« Article 49. — Lorsque la section est chargée de rédiger un des avant-projets visés à l'article 6, elle en établit le texte dans la langue ou dans les langues où il doit être promulgué ou arrêté. »

« Article 50. — Lorsque l'avis doit être rendu ou le texte établi en une seule langue, la demande est portée devant la chambre qui fait usage de cette langue, sans préjudice des dispositions de l'article 85bis. »

## ART. 27

Dans les mêmes lois coordonnées il est inséré un nouvel article 51bis, rédigé comme suit :

« Article 51bis. — Les avis donnés aux membres de l'Exécutif de la Communauté française et aux membres de l'Exécutif de la Région wallonne par application de l'article 9 sont formulés en français.

Les avis donnés aux membres de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande par application de l'article 9, sont formulés en néerlandais.

Les avis donnés aux membres de l'Exécutif de la Région bruxelloise par application de l'article 9, sont formulés dans la langue dont la législation sur l'emploi des langues en matière administrative impose l'emploi dans leurs services intérieurs, aux services régionaux dont l'activité s'étend exclusivement à des communes de Bruxelles-Capitale. Si cette législation n'impose pas l'emploi d'une langue déterminée, l'avis sera donné dans la langue de la demande. »

## ART. 28

In artikel 95, tweede lid, tweede zin, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het woord « Zij » vervangen door de woorden « De in 1<sup>o</sup> bedoelde magistraten ».

## HOOFDSTUK II

## Belangenconflicten

## ART. 29

§ 1. Indien een Gemeenschap of een Gewest oordeelt dat het ernstig kan worden benadeeld door een in de assemblee van een andere Gemeenschap of van een ander Gewest ingediend ontwerp of voorstel van decreet of van ordonnantie, kan het met drie vierde van de stemmen van de assemblee om schorsing van de procedure vragen met het oog op overleg. In dat geval wordt de procedure geschorst gedurende zestig dagen.

Indien het overleg binnen deze termijn tot geen oplossing leidt, wordt het geschil aanhangig gemaakt bij de Senaat, die binnen dertig dagen een gemotiveerd advies aan de Ministerraad uitbrengt.

§ 2. Indien een Gemeenschap of een Gewest oordeelt dat het ernstig kan worden benadeeld door een beslissing hetzij van een Executieve van een andere Gemeenschap of van een ander Gewest, hetzij van elke andere openbare overheid, kan de Executieve van de betrokken Gemeenschap of van het betrokken Gewest om schorsing van de uitvoering van de beslissing vragen met het oog op overleg. In dat geval wordt de uitvoering geschorst gedurende zestig dagen.

Indien het overleg binnen deze termijn tot geen oplossing leidt, wordt het geschil bij de Ministerraad aanhangig gemaakt.

§ 3. Wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, wordt elke procedure tot regeling van een belangenconflict over een zelfde gelegenheid geschorst.

## ART. 30

De bepalingen van de artikelen 16 tot 29 van deze wet houden op uitwerking te hebben op 31 december 1982.

## TITEL IV

## ONDERGESCHIKTE BESTUREN

## ART. 31

§ 1. Artikel 5 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — Op voorstel van de Minister die de Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft en na raadpleging

## ART. 28

Dans l'article 95, alinéa 2, deuxième phrase, des mêmes lois coordonnées, le mot « Ils » est remplacé par les mots « Les magistrats visés au 1<sup>o</sup> ».

## CHAPITRE II

## Conflits d'intérêts

## ART. 29

§ 1<sup>er</sup>. Si une Communauté ou une Région estime qu'elle peut être gravement lésée par un projet ou une proposition de décret ou d'ordonnance, déposé dans l'assemblée d'une autre Communauté ou Région, elle peut, aux trois quarts des voix de son assemblée, demander que la procédure soit suspendue en vue d'organiser une concertation. Dans ce cas, la procédure est suspendue pendant soixante jours.

Si la concertation n'a pas abouti dans ce délai, le Sénat est saisi du litige et rend, dans les trente jours, un avis motivé au Conseil des Ministres.

§ 2. Si une Communauté ou une Région estime qu'elle peut être gravement lésée par une décision soit d'un Exécutif d'une autre Communauté ou Région, soit de toute autre autorité publique, l'Exécutif de la Communauté ou Région concernée peut demander que l'exécution soit suspendue en vue d'organiser une concertation. Dans ce cas, l'exécution est suspendue pendant soixante jours.

Si la concertation n'aboutit pas dans ce délai, le Conseil des Ministres est saisi du litige.

§ 3. Dans l'hypothèse où une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure en règlement d'un conflit d'intérêt sur la même matière est suspendue.

## ART. 30

Les dispositions des articles 16 à 29 de la présente loi cessent de sortir leurs effets le 31 décembre 1982.

## TITRE IV

## POUVOIRS SUBORDONNES

## ART. 31

§ 1<sup>er</sup>. L'article 5 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Sur la proposition du Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et après consultation des

van de Executieven bedoeld in artikel 3 van de bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet van ..... , neemt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de nodige maatregelen met het oog op de verdeling van het door deze wet opgerichte Provinciefonds onder :

1° De provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg;

2° De provincies Henegouwen, Luik, Namen en Luxemburg;

3° De provincie Brabant. »

§ 2. De artikelen 6 tot 14 van hogervermelde wet van 17 maart 1965 worden opgeheven.

#### ART. 32

Artikel 105, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elke Gewestexecutieve stelt, voor zijn Gewest, het percentage vast dat aan het Bijzonder Fonds wordt toegekend. De objectieve normen voor de verdeling ervan worden vastgesteld door :

1° De Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Vlaamse Gewest;

2° De Executieve van de Franse Gemeenschap, voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Waalse Gewest. Wanneer deze gelegen zijn in één van de gemeenten van het Duitse taalgebied, zoals omschreven in artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dan worden de objectieve normen voor de verdeling vastgesteld door het bureau van de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap. Artikel 64 van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap is evenwel niet van toepassing op de besluiten van het bureau van de Raad in deze materie;

3° De twee leden van de Executieven van de Nederlandse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschap die tot het Brusselse Gewest behoren, voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brusselse Gewest.

Deze twee leden beraadslagen collegiaal volgens de in de Ministerraad toegepaste procedure van de consensus. Bij gebrek aan akkoord over een zaak, leggen zij ze voor beslissing aan de Ministerraad voor. »

#### ART. 33

Artikel 75, eerste lid, van de gemeentewet wordt met de volgende woorden aangevuld : « inzonderheid de Gemeenschaps- en de Gewestoverheden ».

#### ART. 34

In artikel 78, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « of met de verordeningen van algemeen of pro-

Exécutifs prévus à l'article 3 de la loi spéciale des Régions et des Communautés du ..... , le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les mesures nécessaires pour la répartition du Fonds des provinces créé par cette loi, entre :

1° Les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg;

2° Les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur et de Luxembourg;

3° La province de Brabant. »

§ 2. Les articles 6 à 14 de la loi du 17 mars 1965 susmentionnée sont abrogés.

#### ART. 32

L'article 105, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque Exécutif régional fixe, pour sa Région, le pourcentage à attribuer au Fonds spécial. Les critères objectifs de sa répartition sont déterminés par :

1° L'Exécutif de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, pour les centres publics d'aide sociale de la Région flamande;

2° L'Exécutif de la Communauté française, pour les centres publics d'aide sociale de la Région wallonne. Toutefois, pour les centres publics d'aide sociale situés dans une des communes de la région de langue allemande, telle qu'elle est définie à l'article 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les critères objectifs de répartition sont déterminés par le bureau du Conseil de la communauté culturelle allemande. L'article 64 de la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande ne s'applique pas aux arrêtés du bureau du Conseil pris en cette matière;

3° Les deux membres des Exécutifs de la Communauté française et de la Communauté néerlandaise qui appartiennent à la Région bruxelloise, pour les centres publics d'aide sociale de la Région bruxelloise.

Ces deux membres délibèrent collégalement, selon la procédure du consensus suivie en Conseil des Ministres. A défaut d'accord sur une affaire, ils la soumettent au Conseil des Ministres pour décision. »

#### ART. 33

L'article 75, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi communale est complété par les mots suivants : « notamment par les autorités communautaires et régionales ».

#### ART. 34

A l'article 78, alinéa 2, de la même loi, les mots « ni aux règlements d'administration générale ou provinciale » sont

vinciaal bestuur » vervangen door de woorden « of met de decreten, ordonnances en verordeningen van algemeen, gemeenschaps-, gewestelijk of provinciaal bestuur ».

## ART. 35

In artikel 90 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, worden de woorden « en van de besluiten van het algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en besluiten van het algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur »;

2° In het eerste lid, 8°, gewijzigd bij de wet van 29 maart 1962, vervallen de woorden « overeenkomstig de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw »;

3° In het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, worden de woorden « en van de besluiten van het algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en besluiten van het algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur ».

## ART. 36

Artikel 106, eerste lid, van de provinciewet wordt aangevuld met de woorden « of krachtens decreten en ordonnances ».

## ART. 37

In artikel 85, tweede en derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « of door verordeningen van algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances of door verordeningen van algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur ».

## ART. 38

In artikel 124, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « en van de besluiten van algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en van de besluiten van algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur ».

## ART. 39

In artikel 133, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « en van de verordeningen van algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en van de verordeningen van algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur ».

## ART. 40

In artikel 35 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In § 2 worden de woorden « inzonderheid voor de Gemeenschaps- en Gewestoverheden » ingevoegd tussen de woorden « hogere overheden » en « wordt voorgelegd »;

remplacés par les mots « ni aux décrets, ni aux ordonnances, ni aux règlements d'administration générale, communautaire, régionale ou provinciale ».

## ART. 35

A l'article 90 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, modifié par la loi du 30 décembre 1887, les mots « et arrêtés de l'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et arrêtés de l'administration générale, communautaire ou régionale »;

2° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 8° modifié par la loi du 29 mars 1962, les mots « conformément à la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme » sont supprimés;

3° A l'alinéa 2, modifié par la loi du 30 décembre 1887, les mots « et arrêtés de l'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et arrêtés de l'administration générale, communautaire ou régionale ».

## ART. 36

L'article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi provinciale est complété par les mots « ou en vertu des décrets et des ordonnances ».

## ART. 37

A l'article 85, alinéas 2 et 3, de la même loi, les mots « ou par règlements d'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances ou par règlements d'administration générale, communautaire ou régionale ».

## ART. 38

A l'article 124, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « et des arrêtés d'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et des arrêtés d'administration générale, communautaire ou régionale ».

## ART. 39

A l'article 133, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « et des règlements d'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et des règlements d'administration générale, communautaire ou régionale ».

## ART. 40

A l'article 35 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le § 2 est complété par les mots « notamment par les autorités communautaires et par les autorités régionales »;

2. In § 3 worden de woorden « en de algemene en provinciale verordeningen » vervangen door de woorden « de ordonnanties en de algemene, gemeenschaps-, gewestelijke en provinciale verordeningen ».

#### ART. 41

In artikel 42, 2°, van dezelfde wet, worden de woorden « en algemene en provinciale besluiten » vervangen door de woorden « ordonnanties en besluiten van algemeen, gemeenschaps-, gewestelijk en provinciaal bestuur ».

#### TITEL V

##### SLOTBEPALINGEN

#### ART. 42

De wet van 5 juli 1979 houdende wijziging van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1977, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979, wordt opgeheven.

#### ART. 43

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Gegeven te Brussel, 21 september 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :  
*De Eerste Minister,*

W. MARTENS.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

W. CALEWAERT.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

G. GRAMME.

2. Au § 3, les mots « ni aux règlements généraux et provinciaux » sont remplacés par les mots « ni aux ordonnances, ni aux règlements généraux communautaires, régionaux et provinciaux ».

#### ART. 41

A l'article 42, 2°, de la même loi, les mots « et arrêtés généraux et provinciaux » sont remplacés par les mots « ordonnances et arrêtés d'administration générale, communautaire, régionale et provinciale ».

#### TITRE V

##### DISPOSITIONS FINALES

#### ART. 42

La loi du 5 juillet 1979 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, modifié par la loi du 19 juillet 1977, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979, est abrogé.

#### ART. 43

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS.

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

W. CALEWAERT.

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

G. GRAMME.



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 13.379/V.R.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 26e juni 1979 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over het « ontwerp van gewone gewest- en gemeenschapswet », heeft de 11e juli 1979 het volgende advies gegeven :

## VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

## I. Overeenstemming van het ontwerp met de Grondwet

## a) Artikelen 110 en 113 van de Grondwet

Artikel 2, 4°, van het ontwerp stelt dat tot de ontvangsten van de gewesten onder meer behoren ontvangsten uit « een eigen fiscaliteit ».

Artikel 14 voegt in de wet van 3 juli 1971 een nieuw artikel 26 in, met een zelfde tekst voor de gemeenschappen.

De Eerste Minister wijst er in zijn adviesaanvraag op, dat de Regering bij het opstellen van het onderhavig ontwerp rekening gehouden heeft met de in de artikelen 110 en 113 van de Grondwet aan te brengen wijzigingen.

Bij deze ontwerp-wet is derhalve een zelfde opmerking te maken als onder II van de « Voorafgaande opmerkingen » bij het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet is geformuleerd (1). De artikelen 2 en 14 en ook de andere daarbij aansluitende artikelen kunnen door de wetgever niet worden aangenomen zonder voorafgaande herziening van de artikelen 110 en 113 van de Grondwet waarbij de gewesten en de gemeenschappen zouden worden gemachtigd om te hunnen voordele belastingen en retributies in te voeren.

## b) Artikelen 3ter en 59bis van de Grondwet

Op 4 mei 1979 heeft de Regering bij de Senaat herzieningsvoorstellen ingediend strekkende tot wijziging van artikel 3ter van de Grondwet, tot invoeging van een artikel 3quater en tot wijziging van artikel 59bis (Gedr. St. Senaat, buit. zitting 1979, nr. 100). Die voorstellen zijn er onder meer op gericht de benamingen « cultuurraad » en « cultuurgemeenschap » te vervangen door « gemeenschapsraad » en « gemeenschap ». Zo te zien is dat alleen maar een wijziging van de terminologie, maar eigenlijk is het de consequentie van het voornemen om de bevoegdheid van de « raden » te verruimen tot het regelen van de « persoonsgebonden materies ».

Toen hij 's Raads advies over het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet vroeg, heeft de Eerste Minister bevestigd dat de Regering daarbij reeds rekening gehouden had met de voorstellen tot herziening die zij had gedaan voor de artikelen 3ter, 3quater en 59bis van de Grondwet.

Bij het opmaken van het onderhavige ontwerp is, blijkens de artikelen 9 en volgende, rekening gehouden met de nieuwe ontwerp-teksten voor de artikelen 3ter en 59bis van de Grondwet. Dat wordt bevestigd in de commentaar op artikel 9 in de memorie van toelichting : « In overeenstemming met de voorgestelde terminologische aanpassingen in artikel 3ter en in artikel 59bis van de Grondwet strekt dit artikel ertoe gelijkaardige wijzigingen in deze wet (de wet van 3 juli 1971) aan te brengen. »

De onderhavige ontwerp-wet veronderstelt dus dat de grondwetgever, voor de aangehaalde artikelen, ofwel de door de Regering voorgestelde teksten ofwel teksten met dezelfde gevolgen voor het ontwerp vooraf aanneemt. De Raad van State kan niet anders dan nogmaals verwijzen naar II van de « Voorafgaande opmerkingen » betreffende het eerste ontwerp.

(1) Advies L. 13.334/1/2, bladzijden 3 en 4.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L. 13.379/V.R.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 26 juin 1979, d'une demande d'avis sur le « projet de loi ordinaire des régions et des communautés », a donné le 11 juillet 1979 l'avis suivant :

## OBSERVATIONS PREALABLES

## I. Conformité du projet à la Constitution

## a) Quant aux articles 110 et 113 de la Constitution

L'article 2, 4°, du projet énonce que les recettes des régions comprennent notamment celles qui résultent d'une « fiscalité propre ».

L'article 14 insère dans la loi du 3 juillet 1971, un nouvel article 26, qui contient pour les communautés, un texte identique.

Comme le Premier Ministre l'a relevé dans la demande d'avis concernant le présent projet, le Gouvernement a élaboré celui-ci en tenant compte de la modification qu'il est prévu d'apporter aux articles 110 et 113 de la Constitution.

Le présent projet appelle dès lors une réserve semblable à celle qui a été faite au II des « Observations préalables » relatives au premier projet des régions et des communautés (1). Les articles 2 et 14, ainsi que les autres articles du présent projet qui leur sont liés, ne peuvent être adoptés par le législateur sans une révision préalable des articles 110 et 113 de la Constitution, qui habiliterait les régions et les communautés à établir, à leur profit, des impôts et des rétributions.

## b) Quant aux articles 3ter et 59bis de la Constitution

Le 4 mai 1979, le Gouvernement a soumis au Sénat des propositions de révision tendant à modifier l'article 3ter de la Constitution, à insérer dans celle-ci un article 3quater et à en modifier l'article 59bis (Doc. parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 100). Ces propositions ont notamment pour objet de remplacer les dénominations « conseil culturel » et « communauté culturelle » par les dénominations « conseil de communauté » et « communauté ». En soi, la modification ne concerne que la terminologie; mais elle est évidemment la conséquence de l'extension de la compétence des « conseils » au pouvoir de régler les « matières personnalisables ».

En saisissant le Conseil d'Etat d'une demande d'avis sur le premier projet de loi des régions et des communautés, le Premier Ministre a indiqué que, pour établir ce projet, le Gouvernement avait déjà eu égard aux propositions de révision qu'il avait faites au sujet des articles 3ter, 3quater et 59bis de la Constitution.

Pour ce qui est du présent projet, il ressort de l'article 9 et des articles suivants qu'il a été rédigé compte tenu des textes constitutionnels prévus pour les articles 3ter et 59bis de la Constitution. C'est ce que confirme le commentaire de l'article 9 fait dans l'exposé des motifs : « Conformément aux adaptations terminologiques proposées dans les articles 3ter et 59bis de la Constitution, cet article a pour but d'apporter de semblables modifications dans cette loi (la loi du 3 juillet 1971). »

Dès lors, le présent projet de loi requiert l'adoption préalable par le constituant, pour les articles cités, des textes actuellement proposés par le Gouvernement ou de textes ayant les mêmes conséquences pour le projet. Le Conseil d'Etat ne peut que renvoyer de nouveau au II des « Observations préalables » relatives au premier projet.

(1) Avis L. 13.334/1/2, pages 3 et 4.

## c) Artikelen 108 en 108bis van de Grondwet

De bepalingen van het ontwerp die het toezicht op de ondergeschikte besturen organiseren, kunnen eerst worden aangenomen na herziening van de artikelen 108 en 108bis van de Grondwet. De redenen daarvoor worden uiteengezet bij de behandeling van de artikelen die titel IV van het ontwerp vormen.

## II. Aanwijzing van de gewest- en gemeenschapsexecutieven

Zoals de Regering heeft verklaard in de mededeling die zij op 7 mei 1979 aan het Parlement heeft gedaan, wil zij het aan dit laatste overlaten zich voor de gemeenschappen en gewesten uit te spreken over « de keuze tussen de formule van de executieve in de Regering of de formule van de autonome executieven die uit de leden van hun assemblies zijn gekozen » (Gedr. St. Kamer, buit. zitt. 1979, nr. 77/1).

Het Parlement heeft nog geen keuze gedaan. Dat is ook de reden waarom het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet leemten vertoonde wat de executieven betreft: enerzijds waren in de tekst van het ontwerp blanco's gelaten waarin naderhand een aantal artikelen (art. 40 tot 54 en art. 70) zouden worden opgenomen; anderzijds werkten verscheidene artikelen met een alternatief: « De Koning of de executieve » (b.v. de art. 8, 13 en 14, art. 63 tot wijziging van art. 6 van de wet van 21 juli 1971). In zijn advies heeft de Raad van State verklaard van oordeel te zijn dat hij het ontwerp niettemin behoorde te onderzoeken in de staat waarin het hem was voorgelegd. Ook heeft de Raad van State opgemerkt dat alleen een volledig ontwerp — zonder blanco's en zonder alternatieven — bestaande is met hetgeen dient te worden verstaan onder een wetsontwerp dat gereed is voor indiening bij de Wetgevende Kamers: alleen zo'n volledig ontwerp voldoet aan de fundamentele regelen inzake aanneming van de wet (Grondwet, inzonderheid art. 27 en 41) (« Voorafgaande opmerkingen », I) (2).

Zowel voor de gemeenschappen als voor de gewesten gebruikt het onderhavige ontwerp de term « executieve » (zie onder meer de art. 3, 6, 10, 15, 16, 21, 22, 24, 27, 29). De bedoeling met het gebruik van een zo algemene term is kennelijk niet vooruit te lopen op het rechtsstatuut dat de executieven van gemeenschappen en gewesten zullen krijgen. Dit wordt bevestigd door de inlichtingen welke de gemachtigde ambtenaar heeft verschaft.

Voor zover het de « gemeenschappen » betreft, moge worden gemensteerd dat de uitvoerende macht zal blijven bestaan uit de Koning en de Ministers, zolang de grondwetgever artikel 59bis, § 5, van de Grondwet niet heeft gewijzigd. Behalve de verandering van de term « cultuurraad » in « gemeenschapsraad », beoogt het voorstel tot herziening, dat de Regering op 4 mei 1979 bij de Senaat heeft ingediend, geen andere wijziging aan te brengen in dat artikel 59bis, § 5 (Gedr. St. Senaat, buit. zitting 1979, nr. 160/1).

Voor zover het de gewesten betreft, behoeft het geen betoog dat deze eerst een uitvoerende macht zullen krijgen zodra een dergelijk orgaan voor hen tot stand is gebracht door een wet die overeenkomstig artikel 107quater van de Grondwet is aangenomen.

## III. De adviezen over het ontwerp nr. 461

Heel wat bepalingen van het onderhavige ontwerp nemen, althans substantieel, voorzieningen over uit het wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen (Gedr. St. Kamer, zitting 1977-1978, nr. 461).

De Raad moge erop wijzen dat de adviezen over het ontwerp nr. 461 hem gevraagd waren binnen drie dagen en gegeven zijn na beraadslagingen waarbij de assessoren van de afdeling wetgeving niet betrokken waren.

(2) Advies L. 13.334/1/2 bladzijden 1-3.

## c) Quant aux articles 108 et 108bis de la Constitution

L'adoption des dispositions du projet qui organisent la tutelle des administrations subordonnées requiert une révision préalable des articles 108 et 108bis de la Constitution pour les raisons qui seront exposées lors de l'examen des articles qui forment le titre IV du projet.

## II. Quant à la désignation des exécutifs régionaux et communautaires

Comme il l'a exposé dans la communication qu'il a adressée le 7 mai 1979 au Parlement, le Gouvernement entend laisser à celui-ci la mission de se prononcer, pour les communautés et les régions, sur « l'option entre la formule de l'exécutif au sein du Gouvernement ou la formule des exécutifs autonomes élus au sein de leurs assemblies » (Doc. parl. Ch., sess. extr. 1979, n° 77/1).

Le Parlement n'a pas encore arrêté son choix. C'est pourquoi le premier projet de loi des régions et des communautés présentait des lacunes en ce qui concerne les exécutifs: d'une part, des blancs avaient été laissés dans le texte du projet en vue de l'insertion ultérieure d'une série d'articles (art. 40 à 54 et art. 70); d'autre part, plusieurs articles employaient une formule alternative « le Roi ou l'exécutif » (par exemple, les art. 8, 13 et 14, l'art. 63 modifiant l'art. 6 de la loi du 21 juillet 1971). Dans son avis, le Conseil d'Etat a déclaré estimer qu'il lui appartenait d'examiner le projet dans l'état où celui-ci lui avait été communiqué. Le Conseil d'Etat a par ailleurs observé qu'au contraire, seul un projet complet — qui ne présenterait plus de lacunes et d'où les formules alternatives auraient été éliminées — se concilie avec la notion de projet de loi susceptible d'être déposé devant les Chambres législatives: seul un tel projet complet satisfait aux règles fondamentales régissant l'adoption de la loi (Const. notamment art. 27 et 41) (« Observations préalables », I) (2).

Tant pour les communautés que pour les régions, le présent projet emploie la formule « l'exécutif » (voir notamment les art. 3, 6, 10, 15, 16, 21, 22, 24, 27, 29). Le recours à cette formule générale a manifestement pour but de ne pas préjuger du statut juridique qui sera attribué aux exécutifs des communautés et aux exécutifs des régions. C'est ce que confirment les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué.

A toutes fins utiles, il convient de rappeler qu'en ce qui concerne les « communautés », le pouvoir exécutif de celles-ci restera formé par le Roi et les Ministres aussi longtemps que le constituant n'aura pas modifié l'article 59bis, § 5, de la Constitution. Sous réserve du simple changement de terminologie qui consiste à remplacer la dénomination « conseils culturels » par l'expression « conseil de communauté », la proposition de révision soumise le 4 mai 1979 par le Gouvernement au Sénat ne tend à apporter aucune modification audit article 59bis, § 5 (Doc. parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 160/1).

En ce qui concerne les régions, il va de soi qu'elles ne seront dotées d'un pouvoir exécutif qu'à partir du moment où une loi adoptée conformément à l'article 107quater de la Constitution aura créé pour elles un tel organe.

## III. Les avis donnés sur le projet n° 461

De nombreuses dispositions du présent projet reproduisent, au moins en substance, des dispositions qui figuraient dans le projet de loi portant diverses réformes institutionnelles (Doc. parl. Ch., sess. 1977-1978, n° 461).

Le Conseil se doit de rappeler que les avis qu'il a donnés sur le projet n° 461 lui ont été demandés dans les trois jours, à la suite de délibérations auxquelles les assesseurs de la section de législation n'ont pas été appelés à participer.

(2) Avis L. 13.334/1/2, pages 1-3.

Luidens artikel 85bis dat door de wet van 13 juni 1979 in de gecoördineerde wetten op de Raad van State ingevoegd is, behoort het onderhavige wetsontwerp tot de bevoegdheid van de « verenigde kamers van de afdeling (wetgeving) ». In zijn brief van 25 juni 1979 ter begeleiding van dit ontwerp heeft de Eerste Minister de Raad van State niet verzocht binnen de in artikel 85bis, tweede lid, bepaalde termijn van acht dagen te adviseren, maar het advies tegen 15 juli gevraagd.

De materie van het onderhavige ontwerp is zo ingewikkeld en, in een aantal bepalingen, zo netelig, dat de Raad van State er binnen de hem toegemeten tijd niet het uitvoerig en grondig onderzoek aan heeft kunnen wijden dat de belangrijkheid van de te regelen aangelegenheden wenselijk zou hebben gemaakt. Nu de Raad echter voor het onderzoek van het onderhavige wetsontwerp over iets meer tijd beschikt dan voor het wetsontwerp nr. 461, en een andere werkwijze toepast, is hij in de gelegenheid over bepalingen die uit het ontwerp nr. 461 overgenomen dan wel afgeleid zijn, opmerkingen te maken die hij in zijn adviezen van juli en augustus 1978 niet aan de orde heeft kunnen brengen.

#### IV. Spreiding van de bepalingen over het eerste en het tweede ontwerp

Voor alle bepalingen die op de gemeenschappen en de gewesten betrekking hebben, moet worden nagegaan of zij met de in artikel 59bis, §§ 1 en 2, en in artikel 107quater bepaalde bijzondere meerderheid dan wel met de in artikel 38 van de Grondwet voorgeschreven gewone meerderheid dienen te worden aangenomen.

Opdat de Grondwet geëerbiedigd wordt, is het immers vanzelfsprekend nodig dat een bepaling die de bijzondere meerderheid behoeft, alleen met die meerderheid wordt aangenomen. Bovendien moet, ter voorkoming van de moeilijkheden waarop de Raad in zijn adviezen van 25 juli en 2 augustus 1978 heeft gewezen, vermeden worden dat in een ontwerp van een wet die de bijzondere meerderheid behoeft, bepalingen worden opgenomen die ze niet behoeven (Gedr. St. Kamer, zitting 1977-1978, nr. 461/9, blz. 2, en nr. 461/25, blz. 1 en 2).

\*\*

De hier in aanmerking te nemen grondwetsbepalingen die een bijzondere meerderheid voorschrijven, zijn enerzijds de paragrafen 1 en 2 van artikel 59bis betreffende de gemeenschappen, anderzijds artikel 107quater betreffende de gewesten.

a) Krachtens artikel 59bis, § 2, is de wetgever bevoegd om bij een bijzondere-meerderheidswet de « culturele aangelegenheden » vast te stellen welke de « cultuurraden » « bij decreet » behoren te « regelen ». Krachtens § 1, tweede lid, van dat artikel is hij bevoegd om langs dezelfde weg « de wijze (te bepalen) waarop de cultuurraden hun bevoegdheid uitoefenen... »; de bepaling vervolgt : « met inachtneming van de artikelen 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 59, 70 en 88 ».

Wat is de draagwijdte van de woorden « de wijze waarop de cultuurraden hun bevoegdheid uitoefenen » ?

Met inachtneming van de overige grondwetsartikelen waarnaar de huidige tekst van artikel 59bis, § 1, tweede lid (3), verwijst, duiden die woorden kennelijk op de regels volgens welke de cultuurraden moeten vergaderen en tot besluitvorming komen, en op andere fundamentele regels die worden geacht te volgen uit de plaats welke de cultuurraden innemen (4). Al die regels zijn vastgesteld in de artikelen 6 tot 26 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

(3) In de nieuwe tekst voor artikel 59bis, § 1, tweede lid, in het voorstel tot herziening dat de Regering op 4 mei 1979 in de Senaat ter tafel heeft gelegd, komt die verwijzing niet meer voor (Gedr. St. Senaat, buitengewone zitting 1979, nr. 100/1).

(4) Bijvoorbeeld het verlenen aan de Cultuurraad van het recht van onderzoek en het toekennen aan zijn leden van het privilege van niet-aansprakelijkheid.

Aux termes de l'article 85bis inséré par la loi du 13 juin 1979 dans les loi coordonnées sur le Conseil d'Etat, le présent projet de loi est de la compétence des « chambres réunies de la section (de législation) ». En saisissant le Conseil d'Etat de ce projet de loi par une lettre datée du 25 juin 1979, le Premier Ministre n'a pas demandé au Conseil d'Etat de donner l'avis dans le délai de huit jours prévu par l'article 85bis, alinéa 2, mais il lui a demandé de donner l'avis dans un délai tel que cet avis lui soit communiqué vers le 15 juillet.

Compte tenu de la complexité du présent projet et du caractère fort délicat de plusieurs des dispositions de celui-ci, le délai imparti au Conseil d'Etat ne lui permet pas de faire un examen aussi développé et aussi approfondi que la grande importance des matières réglées le rendrait souhaitable. Toutefois, disposant pour l'examen du présent projet de loi d'un délai moins réduit que pour l'examen du projet de loi n° 461 et délibérant selon d'autres modalités, le Conseil d'Etat se voit conduit à faire, à propos de dispositions reprises du projet 461 ou inspirées par ce projet, des observations qu'il n'avait pas été en mesure de formuler dans ses avis émis en juillet et août 1978.

#### IV. Quant à la répartition des dispositions entre le premier et le second projet

Pour toutes les dispositions qui ont trait aux communautés et aux régions, il est nécessaire de vérifier si leur adoption requiert la majorité spéciale définie à l'article 59bis, § 1<sup>er</sup> et § 2, et à l'article 107quater ou, si, au contraire, la majorité ordinaire prévue par l'article 38 de la Constitution suffit.

En effet, d'une part, pour que la Constitution soit respectée, il faut évidemment qu'une disposition exigeant la majorité spéciale ne soit adoptée que par un vote à cette majorité; d'autre part, pour prévenir les difficultés que le Conseil d'Etat a signalées dans ses avis des 25 juillet et 2 août 1978, il y a lieu d'éviter d'inclure dans un projet de loi requérant la majorité spéciale, des dispositions qui ne sont pas soumises à cette exigence (Doc. parl. Ch., sess. 1977-1978, n° 461/9, p. 2, et n° 461/25, p. 1 et 2).

\*\*

Les dispositions constitutionnelles exigeant une majorité spéciale qui doivent être prises ici en considération sont, d'une part, les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 59bis relatif aux communautés et, d'autre part, l'article 107quater relatif aux régions.

a) L'article 59bis, § 2, confie au législateur, statuant par une loi à majorité spéciale, le pouvoir d'arrêter les « matières culturelles » qu'il appartiendra aux « conseils culturels » de « règle(r) par décret ». En son paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, l'article confie également au législateur, statuant de la même manière, le pouvoir de « détermine(r) le mode selon lequel les conseils culturels exercent leurs attributions... »; la disposition ajoute : « eu égard notamment aux articles 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 59, 70 et 88 ».

Quelle est la portée de l'expression « le mode selon lequel les conseils culturels exercent leurs attributions » ?

Compte tenu des autres articles de la Constitution auxquels renvoie le texte actuel de l'article 59bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 (3), l'expression vise manifestement les règles selon lesquelles les conseils culturels doivent tenir leurs réunions et adopter leurs résolutions et d'autres règles fondamentales considérées comme découlant de la place faite aux conseils culturels (4). Les unes et les autres de ces règles ont été établies par les articles 6 à 26 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

(3) Le nouveau texte prévu pour l'article 59bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, par la proposition de révision déposée le 4 mai 1979 par le Gouvernement sur le bureau du Sénat ne comprend plus ce renvoi (Doc. parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 100/1).

(4) Par exemple, l'attribution au conseil culturel du droit d'enquête et l'octroi du privilège de l'irresponsabilité aux membres de celui-ci.

Doelen de aangehaalde woorden op nog andere dan de zoëven genoemde regels?

In hun tekstverband doelen zij stellig niet op de regels betreffende het krediet dat ter beschikking van elke cultuurraad wordt gesteld of op die welke strekken om conflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling te voorkomen en te regelen. Artikel 59bis, § 6 en § 8, bepaalt immers uitdrukkelijk dat die regels worden vastgesteld door « de wet ».

Bij nader onderzoek blijkt dat de wijze waarop de « gemeenschapsraden » hun bevoegdheden uitoefenen, gedeeltelijk afhangt van bijkomende bevoegdheden die hun worden verleend. Zo moeten de « gemeenschapsraden », willen zij op dienstige wijze de aangelegenheden regelen waarvoor zij bevoegd zijn, gemachtigd worden om bepalingen vast te stellen betreffende andere aangelegenheden, maar dan uiteraard alleen voor zover die bepalingen onmisbaar zijn. Ander voorbeeld : willen de « gemeenschapsraden » zich op doeltreffende wijze van hun taak kwijten, dan moeten zij kunnen beschikken over juridische mogelijkheden, over administratieve diensten, over personeel, over roerende en onroerende goederen, enz. Het betreft hier werkmiddelen, maar de behoefte daaraan kan dwingend zijn.

Derhalve mag worden aangenomen dat bepalingen die betrekking hebben op de samenhangende bevoegdheden van de « gemeenschapsraden » of op de bijkomende bevoegdheden die hun worden verleend in het kader van de werkmiddelen, bijdragen tot het « (bepalen van) de wijze waarop (die raden) hun bevoegdheid uitoefenen », en bijgevolg met bijzondere meerderheid aangenomen moeten worden overeenkomstig artikel 59bis, § 1, tweede lid. Vanzelfsprekend moet rekening worden gehouden met het belang van de bepalingen. Om dat belang af te wegen moet men letten op de invloed welke de bepaling heeft op de betrekkingen tussen de overheden van de gemeenschap en die van de Staat, aangezien de grondwetsherziening van 1970-1971 tot hoofd-doel had aan de gemeenschappen en de gewesten een ruime autonomie te verlenen. Wanneer in een aangelegenheid voor een welbepaald systeem is gekozen, kan daaruit overigens een nauwe band tussen verscheidene bepalingen ontstaan : mits hij voor ogen blijft houden waar het echt om gaat, is de wetgever bevoegd om uit te maken of een stel bepalingen niet een ondeelbaar geheel vormt, dat opgenomen dient te worden in het ontwerp van bijzondere-meerderheidswet.

Gelet op deze overwegingen is het geheel terecht geweest dat de Regering in het « eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet » onder meer heeft opgenomen :

1. Artikel 61, dat in de wet van 21 juli 1971 een artikel 2bis invoegt hetwelk de gemeenschapsraden machtigt om, binnen de genoemde grenzen, « administratiefrechtelijke, burgerrechtelijke en strafrechtelijke bepalingen » vast te stellen;

2. Artikel 69, dat voor artikel 26 van dezelfde wet een nieuwe tekst in de plaats stelt, die aan de Nederlandse en aan de Franse gemeenschap rechtspersoonlijkheid verleent;

3. Diverse bepalingen van artikel 60, die min of meer verband houden met het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan de gemeenschappen.

b) Artikel 107quater, dat betrekking heeft op de gewesten, vertoont tot op zekere hoogte gelijkenis met artikel 59bis, § 1, tweede lid. Deze laatste bepaling voorziet in een wet met bijzondere meerderheid voor het bepalen van « de wijze waarop de cultuurraden hun bevoegdheid uitoefenen, met name met inachtneming van de artikelen 33, 37, enz. ». Artikel 107quater, tweede lid, gebruikt, althans gedeeltelijk, dezelfde bewoordingen waar het bepaalt dat een bijzondere-meerderheidswet « aan de gewestelijke organen welke zij opricht, ... de bevoegdheid (opdraagt) om de aangelegenheden te regelen welke zij aanduidt, ... binnen de omschrijving en op de wijze die zij bepaalt ».

Toch is het van meet af zeer opvallend, dat de tekst niet dezelfde is voor beide bepalingen. Artikel 107quater draagt immers aan de wetgever in de eerste plaats de bevoegdheid op om de gewestelijke organen op te richten en hun bevoegdheid te regelen; en ofschoon het hem ook de

L'expression analysée vise-t-elle encore des règles autres que celles qui viennent d'être indiquées?

Dans son contexte, elle ne vise certainement pas les règles qui sont relatives au crédit mis à la disposition de chaque conseil culturel ou qui tendent à prévenir et à résoudre les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets. En effet, l'article 59bis, § 6 et § 8, porte expressément que ces règles sont fixées par « la loi ».

A l'examen, il apparaît que le mode selon lequel les « conseils de communauté » exercent leurs attributions dépend, pour une part, de l'octroi à ceux-ci de pouvoirs complémentaires. Par exemple, pour régler de manière adéquate les matières faisant l'objet de leurs attributions, les « conseils de communauté » doivent être habilités à prendre des dispositions relatives à d'autres matières, évidemment seulement dans la mesure où ces dispositions sont indispensables. Autre exemple : pour s'acquitter efficacement de leurs attributions, les « conseils de communauté » doivent disposer de facultés de nature juridique, de services administratifs, de personnel, de biens meubles et immeubles, etc. Il s'agit ici de moyens d'action mais certains de ceux-ci peuvent être requis de manière impérieuse.

On peut, dès lors, considérer que des dispositions ayant trait aux compétences connexes des « conseils de communauté » ou aux pouvoirs complémentaires conférés à ceux-ci dans l'ordre des moyens d'action contribuent à « déterminer(r) le mode selon lequel (ces conseils) exercent leurs attributions » et doivent, dès lors, être votées à la majorité spéciale conformément à l'article 59bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2. Il y a naturellement lieu de tenir compte de l'importance des dispositions. Pour apprécier cette importance, il faut avoir égard à l'influence que la disposition exerce sur les rapports des autorités de la communauté avec celles de l'Etat puisque le but principal de la révision constitutionnelle de 1970-1971 a été de conférer une large autonomie aux communautés et aux régions. Par ailleurs, le choix fait, dans une matière, d'un système déterminé peut avoir pour conséquence d'établir un lien étroit entre plusieurs dispositions : à condition de ne pas méconnaître la nature des choses, le législateur dispose du pouvoir d'apprécier si un ensemble de dispositions ne forme pas un tout indivisible qu'il y a lieu d'insérer dans le projet de loi destiné à être soumis au vote à majorité spéciale.

Compte tenu des considérations qui précèdent, c'est à juste titre que le Gouvernement a inséré dans le « premier projet de loi des régions et des communautés » notamment :

1. L'article 61, qui introduit dans la loi du 21 juillet 1971 un article 2bis habilitant les conseils de communauté à prendre, dans les limites énoncées, « des dispositions de droit administratif, civil et pénal »;

2. L'article 69 qui remplace l'article 26 de la même loi par un texte nouveau attribuant la personnalité juridique à la communauté néerlandaise et à la communauté française;

3. Diverse dispositions de l'article 60, qui sont plus ou moins liées à l'octroi de la personnalité juridique aux communautés.

b) L'article 107quater, qui est relatif aux régions, présente, jusqu'à un certain point, une similitude avec l'article 59bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2. Cette dernière disposition prévoit une loi à la majorité spéciale pour « déterminer(r) le mode selon lequel les conseils culturels exercent leurs attributions eu égard notamment aux articles 33, 37, etc. ». L'article 107quater, alinéa 2, emploie, du moins en partie, les mêmes termes en disposant qu'une loi à la majorité spéciale « attribue aux organes régionaux qu'elle crée ..., la compétence de régler les matières qu'elle détermine, ... dans le ressort et selon le mode qu'elle établit ».

Toutefois, il apparaît d'emblée très nettement que le texte n'est pas le même pour l'une et l'autre des dispositions. En effet, l'article 107quater confie en premier lieu au législateur le pouvoir de créer les organes régionaux et de déterminer leurs compétences; par ailleurs, s'il confie

bevoegdheid opdraagt om te bepalen op welke wijze de gewestelijke organen de hun toegewezen aangelegenheden zullen regelen, bevat het geen enkele verwijzing naar artikelen van de Grondwet.

Wat meer is, beide bepalingen staan in een aanzienlijk verschillende context. Zoals de Raad van State in zijn advies over het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet heeft gezegd, heeft de grondwetgever van 1970 veel vollediger en veel nauwkeuriger regels gesteld voor de gemeenschappen dan voor de gewesten. Met artikel 59bis heeft de grondwetgever zelf de samenstelling van de cultuurraden bepaald; hij heeft zelf hun bevoegdheid afgelijnd, met het ene voorbehoud dat hij de wetgever heeft gelast de in § 2, 1°, bedoelde culturele aangelegenheden bij een bijzondere-meerderheidswet vast te stellen. Zelf heeft hij een aantal fundamentele regels vastgesteld die moeten gelden voor de betrekkingen welke hij tot stand heeft willen brengen tussen de cultuurraden enerzijds en de Koning als onderdeel van de wetgevende macht en als drager van de uitvoerende macht anderzijds (art. 59bis, § 5). Tenslotte heeft de grondwetgever, zoals hierboven reeds opgemerkt is, aan de wetgever de bevoegdheid gelaten om bij een gewone-meerderheidswet de bepalingen vast te stellen die betrekking hebben op het totale krediet dat ter beschikking van elke cultuurraad wordt gesteld, of die strekken om de conflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling te voorkomen en te regelen (art. 59bis, § 6 en § 8).

Voor de gewesten daarentegen heeft de grondwetgever, zoals reeds vaker is gezegd, in artikel 107quater alleen uiterst algemene bepalingen opgenomen. Hij heeft het aan de wetgever overgelaten, met een bijzondere-meerderheidswet de gewestelijke organen op te richten, hun bevoegdheid te bepalen en aan te geven binnen welke « omschrijving » en op welke « wijze » die organen de hun toegewezen aangelegenheden regelen.

Dat de grondwetgever een bijzondere meerderheid heeft geëist voor het aannemen van de in artikel 107quater, tweede lid, bedoelde wet, vindt zijn reden enerzijds hierin dat die wet tot doel heeft de fundamentele regels vast te stellen die normaal in de Grondwet zelf hadden moeten staan, anderzijds in het feit dat de grondwetgever er een bescherming voor de minderheden in gezien heeft.

De bepaling van artikel 107quater, tweede lid, moet derhalve, gelet zowel op de tekst zelf als op het tekstverband worden geacht de stemming bij bijzondere meerderheid in ruimere mate te eisen voor de regels betreffende de gewesten dan artikel 59bis eist voor de regels betreffende de gemeenschappen.

Tot de bepalingen die krachtens artikel 107quater een bijzondere meerderheid behoeven, behoren **vanzelfsprekend de in dat artikel uitdrukkelijk bedoelde bepalingen**, met name die waardoor de gewestelijke organen opgericht worden, hun samenstelling bepaald, hun bevoegdheid vastgelegd, de « omschrijving » binnen welke zij de hun toegewezen aangelegenheden regelen aangegeven en de wijze waarop zij dat doen bepaald wordt. Om de hierboven opgegeven redenen moeten onder de bepalingen die een bijzondere meerderheid behoeven, ook worden opgenomen die welke de organisatie van de gewesten in haar fundamentele bestanddelen regelen of wezenlijk bijdragen tot het antwoord op de vraag in hoever de overheden van de gewesten autonoom zijn ten opzichte van de overheden van de Staat. Daar artikel 107quater geen bepaling bevat als die van artikel 59bis, § 8, moet men zich voor het overige afvragen of tot de bepalingen die een bijzondere meerderheid behoeven, al dan niet dienen te worden gerekend de bepalingen die voorzien in een beslissing ter zake van het voorkomen of regelen van conflicten tussen wet en ordonnantie, tussen decreet en ordonnantie, of tussen ordonnanties onderling.

Sterke argumenten pleiten voor de stelling dat de regels betreffende het voorkomen en het regelen van bevoegdheidsconflicten met een bijzondere-meerderheidswet moeten worden aangenomen wanneer de ordonnanties van de gewestraden binnen hun werkingssfeer vallen. Heeft de grondwetgever, wat de gewestelijke instellingen betreft, zeer ruime bevoegdheden aan de wetgever opgedragen, voor het uitoefenen van elk van die bevoegdheden heeft hij bijzondere meerderheidswetten geëist. Derhalve zou kunnen worden gesteld dat, al moet de in artikel 107quater neergelegde bijzondere-meerderheidsregel, zoals iedere uitzondering, beperkend worden uitgelegd, die afwijkende regel geldt voor

eveneens au législateur le pouvoir d'établir le mode selon lequel les organes régionaux régleront les matières placées dans leurs attributions, il ne fait aucun renvoi à des articles de la Constitution.

Au surplus, les deux dispositions se trouvent dans des contextes très différents. Comme le Conseil d'Etat l'a encore rappelé dans son avis sur le premier projet des régions et des communautés, le constituant de 1970 a établi des règles beaucoup plus complètes et beaucoup plus précises pour les communautés que pour les régions. Par l'article 59bis, le constituant a fixé lui-même la composition des conseils culturels; il a délimité lui-même la compétence de ceux-ci sous la seule réserve qu'il a chargé le législateur de déterminer par une loi à majorité spéciale, les matières culturelles visées au § 2, 1°. Le constituant a énoncé lui-même certaines règles fondamentales destinées à régir les rapports qu'il entendait établir entre, d'une part, les conseils culturels et, d'autre part, le Roi agissant en tant que branche du pouvoir législatif et en tant que détenteur du pouvoir exécutif (art. 59bis, § 5). Enfin, comme l'observation en a déjà été faite plus haut, le constituant a laissé au législateur, statuant par une loi à majorité ordinaire, le pouvoir de prendre les dispositions de chaque conseil culturel ou tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret, ainsi qu'entre les décrets (art. 59bis, § 6 et § 8).

Au contraire, en ce qui concerne les régions, comme on l'a fréquemment souligné, le constituant n'a énoncé à l'article 107quater que des dispositions d'un caractère extrêmement général. Le constituant s'en est remis au législateur, statuant par une loi à la majorité spéciale, pour créer les organes régionaux, déterminer la compétence de ceux-ci ainsi que pour « établir(r) » dans quel « ressort » et selon quel « mode » ces organes régionaux régleront les matières placées dans leurs attributions.

Si le constituant a exigé le vote à la majorité spéciale pour l'adoption de la loi prévue par l'article 107quater, alinéa 2, c'est d'une part, pour le motif que cette loi avait pour objet de fixer les règles fondamentales qui normalement auraient dû être inscrites dans la Constitution elle-même et, d'autre part, parce que le constituant y a vu une protection pour les minorités.

Dès lors, compte tenu, d'une part, des termes de l'article 107quater, alinéa 2, et, d'autre part, du contexte de cette disposition, celle-ci doit être comprise comme exigeant le vote à majorité spéciale dans une mesure plus large pour les règles relatives aux régions que ne le fait l'article 59bis pour les règles relatives aux communautés.

Parmi les dispositions dont l'adoption exige, en vertu de l'article 107quater, une loi votée à la majorité spéciale, il y a évidemment les dispositions explicitement visées par cet article, à savoir celles qui créent les organes régionaux, arrêtent leur composition, déterminent leur compétence, délimitent le ressort dans lequel ces organes régionaux régissent les matières placées dans leurs attributions et celles qui établissent le mode selon lequel ils le font. Pour les raisons exposées plus haut, il y a lieu d'inclure parmi les dispositions exigeant un vote à la majorité spéciale, les dispositions qui régissent, en ses éléments fondamentaux, l'organisation des régions ou qui contribuent d'une manière essentielle à déterminer le degré d'autonomie des autorités des régions à l'égard des autorités de l'Etat. Par ailleurs, étant donné que l'article 107quater ne comprend pas de disposition semblable à l'article 59bis, § 8, on doit se demander s'il y a lieu d'inclure ou non parmi les dispositions exigeant un vote à la majorité spéciale, les dispositions qui prévoient une décision en matière de prévention ou de règlement des conflits entre la loi et ordonnance, décret et ordonnance ou entre ordonnances.

Des arguments d'un grand poids peuvent être invoqués en faveur de la thèse selon laquelle les règles relatives à la prévention et au règlement des conflits de compétence doivent être adoptées par une loi votée à la majorité spéciale lorsqu'elles ont dans leur champ d'application les ordonnances des conseils régionaux. En effet, si, en ce qui concerne les institutions régionales, le constituant a donné de très larges habilitations au législateur, il a prévu pour la mise en œuvre de chacune de celles-ci des lois votées à la majorité spéciale. On pourrait dès lors considérer que si la règle du vote à la majorité spéciale, établie par l'article 107quater, doit, comme toute exception, être interprétée de

alle wetten die gewestelijke organen oprichten en hun bevoegdheid, hun « omschrijving » en hun werkwijze — althans in hun wezenlijke bestanddelen — vaststellen. Meer bepaald zou kunnen worden aangevoerd dat de regels die worden vastgesteld voor het voorkomen en het regelen van bevoegdheidsconflicten, zullen bijdragen, hetzij — via interpretatie door de rechter — om aan de bevoegdheden van de gewestraden een min of meer ruime inhoud te geven, hetzij — door het feit alleen al dat zij bestaan — om in te werken op de door de wet vastgestelde wijze waarop de gewestraden de hun toegewezen aangelegenheden regelen.

In die mate zouden de bepalingen van de artikelen 20 tot 33 van het onderhavige ontwerp, wat de ordonnaties betreft, de definitie aanvullen welke resulteerde uit artikel 29 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, een definitie waarvoor een met bijzondere meerderheid aangenomen wet vereist is. Wegens de bijzondere juridische aard van de ordonnantie zou het derhalve verantwoord zijn dat bij het vaststellen van bepalingen betreffende het voorkomen en het regelen van de bevoegdheidsconflicten waarbij zij betrokken is, niet op dezelfde wijze wordt geëigend als in artikel 59bis van de Grondwet is voorgeschreven.

Onlangs de ernstige twijfel, waaraan bij zo gewichtige argumenten niet kan worden ontkomen, gelet op de vrij summier redactie van artikel 107quater en op de vaagheid van de parlementaire voorbereiding van die bepaling, is de Raad van State van oordeel dat de artikelen 20 tot 33 van het ontwerp geen bijzondere meerderheid behoeven.

A. De bepalingen die — beperkende of verruimende — wijzigingen aanbrengen in de bepalingen waarvoor krachtens artikel 59bis of krachtens artikel 107quater een bijzondere meerderheid vereist is, moeten vanzelfsprekend ook met een zodanige meerderheid worden aangenomen.

Behoren daartoe ook de bepalingen betreffende het voorkomen en het regelen van bevoegdheidsconflicten? Het antwoord luidt stellig ontkennend ten aanzien van het voorkomen van zulke conflicten, want de afdeling wetgeving van de Raad van State, die daarmee is belast, geeft slechts adviezen en, zoals P. Wigny schrijft : « l'appréciation de l'opportunité politique lui échappe » (5). Voor het regelen van die conflicten daarentegen heeft de afdeling bevoegdheidsconflicten en hebben, in voorkomend geval, de Wetgevende Kamers beslissingsbevoegdheid. Wijst het feit dat in de conflictenafdeling, volgens de bedoeling van de wetgever, assesseurs zitting zouden hebben die van politieke ervaring doen blijken en dat de arresten van die afdeling door de Wetgevende Kamers kunnen worden vernietigd, er niet op dat de regeling van de bevoegdheidsconflicten niet ten volle aan de rechtsregel onderworpen zou zijn. Een zodanige stelling is niet vol te houden, want de afdeling bevoegdheidsconflicten en de Wetgevende Kamers hebben tot taak de Grondwet en de wetten die de bevoegdheid van Staat, gemeenschappen en gewesten bepalen, te interpreteren, niet ze te wijzigen. Juist omdat de beslissing van de Wetgevende Kamers van zodanige aard moet zijn, moet zij, na advies van de Regering, slechts met gewone meerderheid worden aangenomen.

B. Echter, zouden de bepalingen betreffende het voorkomen en het regelen van bevoegdheidsconflicten, zoals het ontwerp stelt, mede gelden voor de ordonnaties van de gewestraden, behoeven zij dan de bijzondere meerderheid niet om een andere reden, namelijk omdat zij, in de zin van artikel 107quater, mede de wijze zouden bepalen waarop de aan de gewesten toegewezen aangelegenheden worden geregeld?

Al dadelijk valt op te merken dat een bevestigend antwoord op deze vraag tot weinig samenhangende gevolgen zou leiden, tenzij de ter zake geldende grondwetsbepalingen vooraf zouden worden herzien, zoals trouwens voorgenomen is in de verklaring van 14 november 1978. Volgens artikel 59bis, § 8, is, zoals reeds gezegd is, de gewone meerderheid vereist voor de wet die de procedure instelt om de conflicten tussen

manière restrictive, cette règle dérogatoire s'applique à toutes les lois qui créent les organes régionaux et en déterminent, du moins en leurs éléments essentiels, la compétence, le ressort et le fonctionnement. Plus précisément, on pourrait faire valoir que les règles fixées pour la prévention et le règlement des conflits de compétence vont contribuer, soit, par l'interprétation jurisprudentielle, à donner un contenu plus ou moins étendu aux attributions des conseils régionaux, soit, du fait de leur seule existence, à affecter le mode que la loi a établi pour le règlement, par les conseils régionaux, des matières placées dans leurs attributions.

Dans cette mesure, les dispositions des articles 20 à 33 du présent projet complèteraient, en ce qui concerne les ordonnances, la définition qui se dégageait de l'article 29 du premier projet de loi des régions et des communautés, cette définition appelant le vote d'une loi à la majorité spéciale. La nature juridique particulière de l'ordonnance justifierait ainsi que l'établissement de dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits de compétence dans lesquels elle se trouve impliquée ne suive pas le même sort législatif que celui qui procède de l'article 59bis de la Constitution.

Malgré le doute sérieux que le poids de ces arguments ne peut que susciter, eu égard à la rédaction relativement sommaire de l'article 107quater et à l'imprécision des travaux préparatoires de cette disposition, le Conseil d'Etat est d'avis que les articles 20 à 33 du projet ne requièrent pas d'être adoptés à la majorité spéciale.

A. Les dispositions qui modifient, dans un sens restrictif ou extensif, celles qui, en vertu de l'article 59bis ou de l'article 107quater, doivent être adoptées à la majorité spéciale, requièrent évidemment la même majorité.

Faut-il comprendre dans cette catégorie les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits de compétence? La réponse est certainement négative en ce qui concerne la prévention des conflits de compétence, car la section de législation du Conseil d'Etat, qui en est chargée, n'émet que des avis et « l'appréciation de l'opportunité politique lui échappe » (5). Pour le règlement des conflits de compétence, la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat et, le cas échéant, les Chambres législatives ont au contraire, un pouvoir de décision. Le fait que la section des conflits, dans l'intention du législateur, comprendrait des assesseurs justifiant d'une expérience politique et que ses arrêts peuvent être annulés par les Chambres législatives n'indique-t-il pas que le règlement des conflits de compétence ne serait pas entièrement soumis à la règle de droit? Pareille opinion ne saurait être retenue, car la mission de la section des conflits de compétence et celle des Chambres législatives est d'interpréter et non de modifier la Constitution et les lois qui déterminent les compétences de l'Etat, des communautés et des régions. C'est précisément parce que telle doit être la nature de la décision des Chambres législatives que cette décision ne doit être votée, après avis du Gouvernement, qu'à la majorité ordinaire.

B. Cependant, dès lors que leur application serait étendue aux ordonnances des conseils régionaux, comme le projet le prévoit, les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits de compétence n'exigeraient-elles pas à un autre titre d'être adoptées à la majorité spéciale : parce qu'elles participeraient, au sens de l'article 107quater, du mode de règlement des matières attribuées à la compétence des régions?

On observera d'emblée qu'une réponse affirmative à cette question entraînerait des conséquences peu cohérentes, à moins d'une révision préalable des dispositions constitutionnelles en la matière, révision d'ailleurs prévue par la déclaration du 14 novembre 1978. Suivant l'article 59bis, § 8, c'est, on l'a vu, la majorité ordinaire que requiert le vote de la loi organisant la procédure tendant à prévenir et à régler les

(5) P. Wigny, op. cit., bladzijde 156.

(5) P. Wigny, op. cit., page 156.

wet en decreet en tussen decreten onderling te voorkomen en te regelen. De wet van 3 juli 1971, welke toepassing het ontwerp tot de ordonnances van de gewestraden wil uitbreiden, is inderdaad met die gewone meerderheid aangenomen. Zou artikel 107<sup>quater</sup> het omgekeerde eisen, dan zou het gevolg zijn dat de meerderheid, waarmee de bepalingen betreffende het voorkomen en het regelen van bevoegdheidsconflicten aangenomen moeten worden, zou verschillen naargelang met de conflicten waarop die bepalingen betrekking hebben, al dan niet ordonnances gemoeid zouden zijn. Er zouden ernstige redenen moeten zijn om aan te nemen dat de grondwetgever die onsamenhangende toestand en de cruit voortvloeiende wetgevingstechnische verwickelingen heeft gewild.

Wel is het zo dat in communautaire en gewestelijke aangelegenheden de bijzondere meerderheid zich als de regel kan voordoen, om de politieke redenen die eraan ten grondslag liggen. Aldus beschouwd zou paragraaf 8 van artikel 59<sup>bis</sup> zich als een uitzondering op de regel voordoen en zou uit het feit dat die uitzondering niet weerkeert in artikel 107<sup>quater</sup>, moeten worden geconcludeerd dat de bepalingen betreffende het voorkomen en regelen van conflicten waarmee ordonnances gemoeid zijn, niet bij gewone meerderheid kunnen worden aangenomen. Doch, teruggeplaatst in de algemene context van de Grondwet, blijkt de « regel » van de bijzondere meerderheid zelf een uitzondering te zijn op de in artikel 38 van de Grondwet ingeschreven regel van de gewone meerderheid, zodat mag worden betoogd dat de bepalingen betreffende het voorkomen en het regelen van conflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling, ook als paragraaf 8 niet in artikel 59<sup>bis</sup> had bestaan, bij gewone meerderheid hadden moeten worden aangenomen.

Juist is ook dat zulke bepalingen de wijze waarop de aan de gewesten toegewezen — zoals trouwens ook de aan de gemeenschappen toegewezen — aangelegenheden worden geregeld, kunnen beïnvloeden hetzij doordat ze de verplichting opleggen vooraf het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State te vragen, hetzij doordat ze de ordonnances, zoals de decreten en de wetten, onderwerpen aan toetsing door de afdeling bevoegdheidsconflicten en in voorkomend geval door de Wetgevende Kamers. Behalve dat dit uiteindelijk voor alle maatregelen ter uitvoering van artikel 107<sup>quater</sup> geldt, gaat het hier echter, zoals reeds is gezegd, om een controle die alleen op de omvang van de bevoegdheden mag slaan, niet om een controle betreffende de opportuniteit of om enige belemmering van de uitoefening van de bevoegdheden die werkelijk aan de Staat, aan de gemeenschappen en aan de gewesten zijn toegekend.

De conclusie is gewettigd dat het ontwerp, in zover het de bepalingen die betrekking hebben op het voorkomen en het regelen van de conflicten waarmee ordonnances gemoeid zijn, rekent tot de bepalingen die een gewone meerderheid behoeven, niet in strijd is met artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

## ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

### TITEL I

Artikel 1 (nieuw art. 32, § 1, B.W.)

De bepalingen van artikel 1 van het onderhavige ontwerp staan ook al gedeeltelijk in artikel 29, § 3, van het vorige. Voorts vullen zij dat artikel aan.

Het zou logisch zijn al die bepalingen betreffende de begrotingen en de rekeningen in één artikel samen te brengen, in het eerste of in het tweede ontwerp van gewest- en gemeenschapswet.

De woorden « van het voorgaande jaar », die overigens niet voorkomen in artikel 115 van de Grondwet, kunnen als overbodig worden geschrapt.

Artikel 2 (nieuw art. 1 Gew. W. en nieuw art. 34 B.W.)

In verband met 4<sup>e</sup> moge worden verwezen naar de vooraan in dit advies gemaakte voorafgaande opmerking I, a).

conflits entre la loi et le décret, ainsi qu'entre les décrets. La loi du 3 juillet 1971, dont le projet vise à étendre l'application aux ordonnances des conseils régionaux, a bien été votée à cette majorité ordinaire. Si l'article 107<sup>quater</sup> commandait la solution inverse, il s'ensuivrait l'exigence de majorités différentes pour les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits de compétence, suivant que ces dispositions se rapporteraient à des conflits dans lesquels des ordonnances se trouveraient ou non impliquées. Il faudrait de sérieuses raisons pour croire voulues par le constituant, et cette incohérence, et les complications qui s'ensuivraient du point de vue légistique.

Il est vrai que, dans les matières communautaires et régionales, l'exigence de la majorité spéciale peut apparaître comme la règle, en raison des motifs politiques qui l'ont inspirée. Dans cette perspective, le paragraphe 8 de l'article 59<sup>bis</sup> apparaîtrait comme une exception à la règle et, de ce que la même exception ne se retrouve pas dans l'article 107<sup>quater</sup>, il faudrait déduire que les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits impliquant des ordonnances ne pourraient être adoptées à la seule majorité simple. Mais replacée dans l'économie générale de la Constitution, la « règle » de la majorité spéciale apparaît elle-même comme une exception à la règle de la majorité ordinaire inscrite à l'article 38 de la Constitution, de sorte qu'il est permis de soutenir que, même si le paragraphe 8 n'avait pas été inséré dans l'article 59<sup>bis</sup>, les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits entre lois et décrets et entre décrets auraient néanmoins dû être adoptées à la majorité ordinaire.

Il est vrai aussi que de telles dispositions sont de nature à affecter le mode de règlement des matières attribuées à la compétence des régions, comme d'ailleurs des communautés, soit en imposant la formalité obligatoire de la consultation préalable de la section de législation du Conseil d'Etat, soit en exposant les ordonnances, comme les décrets et les lois, à la censure de la section des conflits de compétence et, le cas échéant, des Chambres législatives. Mais, outre qu'à la limite, toutes les mesures d'exécution de l'article 107<sup>quater</sup> sont dans ce cas, il s'agit là, comme on l'a déjà relevé, d'un contrôle qui doit porter uniquement sur l'étendue des compétences. Il n'y va nullement d'une tutelle d'opportunité ou d'une quelconque entrave à l'exercice des compétences effectivement attribuées à l'Etat, aux communautés et aux régions.

On peut en conclure qu'en ce qu'il comprend les dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits où se trouvent impliquées des ordonnances, parmi celles qui doivent être votées à la majorité ordinaire, le projet n'est pas contraire à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

## EXAMEN DES ARTICLES

### TITRE I<sup>er</sup>

Article 1<sup>er</sup> (nouvel art. 32, § 1<sup>er</sup>, L.S.)

Pour partie, les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> du présent projet font double emploi avec la disposition énoncée dans l'article 29, § 3, du premier projet; pour le surplus, elles complètent cette disposition.

Il serait logique de réunir toutes ces dispositions relatives aux budgets et aux comptes dans un même article dans le premier projet des régions et des communautés ou dans le présent projet.

Les mots « pour l'année antérieure » qui ne se retrouvent d'ailleurs pas dans l'article 115 de la Constitution sont superflus et peuvent être omis.

Article 2 (nouvel art. 1<sup>er</sup> L. Ord. et nouvel art. 34 L.S.)

Au 4<sup>e</sup>, on rappellera l'observation préalable I, a), fait en tête du présent avis.



Onder 5° staat, ter zake van de leningen, dezelfde regel als in artikel 29, § 1, 20°, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet. Logischerwijze hoort die regel in het onderhavige ontwerp thuis.

Volgens het tweede lid waarborgt de Staat geen enkele van de door het gewest aangegane verbintenissen. Staatswaarborg voor verbintenissen aangegaan door een andere rechtspersoon, kan onmogelijk worden verleend zonder een positieve handeling, zodat de hier besproken bepaling slechts enig nuttig effect kan hebben als ze zo verstaan wordt dat ze verbiedt, dat de staatswaarborg ooit voor een door de gewesten aangegane verbintenis wordt verleend, behalve dan door een met bijzondere meerderheid aangenomen wet. Een met gewone meerderheid aangenomen wet vermag dat dus niet te verbieden.

De bepaling waar het hier om gaat moet derhalve worden overgebracht naar het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet.

#### Artikel 3 (nieuw art. 2 Gew. W.)

Paragraaf 2 luidt :

« Het totale krediet dat voor ieder daaropvolgend begrotingsjaar wordt vastgesteld, stijgt ten minste in dezelfde mate als de Rijksbegroting, uitgenomen de kredieten voor de werkloosheid en voor de uitzonderlijke rampen, alsook de kredieten voor buitengewone omstandigheden die als zodanig door de Senaat met dubbele meerderheid worden erkend. »

Krachtens het laatste zinsdeel vermag de Senaat, en hij alleen, kredieten te erkennen als « kredieten voor buitengewone omstandigheden », en zodoende nogmaals af te wijken van de in het artikel gestelde algemene regel volgens welke het aan een gewest toegekende totale krediet ten minste in dezelfde mate als de Rijksbegroting stijgt.

Op enkele zeldzame uitzonderingen na (Grondwet, enerzijds, art. 90 en 116, anderzijds, art. 99, tweede lid) hebben de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat juist dezelfde bevoegdheden.

De memorie van toelichting verklaart niet waarom de hiervoren omschreven bevoegdheid alleen aan de Senaat wordt toegekend.

De term « met dubbele meerderheid » is overigens vaag. De Regering behoort de tekst van de bepaling in dat opzicht te amenderen, uitgaande van de bewoordingen van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet als die aan haar bedoeling beantwoorden.

#### Artikel 4 (nieuw art. 3 Gew. W.)

In 3° van artikel 5 van de wet van 1 augustus 1974 was sprake van de « personenbelasting ».

In het ontwerp, evenals in het regeerakkoord, wordt gewerkt met de woorden « de directe belasting ten laste van de natuurlijke personen ».

Uit de memorie van toelichting kan niet worden opgemaakt wat de reden is voor die verandering van terminologie.

#### Artikel 6 (nieuw art. 33 B.W.)

Deze bepaling luidt :

« Artikel 6. — Het gewest kan leningen aangaan of uitgeven overeenkomstig een door de Ministerraad opgestelde programmatie.

De voorwaarden voor deze leningen worden afzonderlijk door de executieve ter goedkeuring aan de Minister van Financiën voorgelegd. De datum van de openbare uitgaven wordt na overleg tussen de executieve en de Minister van Financiën vastgesteld. »

Te oordelen naar wat in de memorie van toelichting staat en naar wat aan de raad is medegedeeld, bedoelt de Regering dat de gewesten geen leningen mogen aangaan of uitgeven dan binnen de grenzen welke de Ministerraad heeft bepaald om te komen tot een rationeel leningenprogramma voor alle publiekrechtelijke personen samen.

Le 5°, relatif aux emprunts, reproduit la règle portée à l'article 29, § 1°, 20°, du premier projet des régions et des communautés. La place logique de cette règle est dans le présent projet.

Suivant l'alinéa 2, l'Etat ne garantit aucun des engagements pris par la région. Comme la garantie de l'Etat, donnée aux engagements pris par une autre personne juridique, requiert nécessairement un acte positif, cette disposition ne peut avoir d'effet utile que si elle est interprétée comme interdisant que la garantie de l'Etat soit jamais donnée à un engagement des régions, sinon par une loi adoptée à la majorité spéciale. Cette interdiction ne peut donc être portée par une loi votée à la majorité simple.

La disposition dont il s'agit doit donc être jointe au premier projet de loi des régions et des communautés.

#### Article 3 (nouvel art. 2 L. Ord.)

Aux termes du paragraphe 2, « le crédit global fixé pour toute année budgétaire ultérieure croît au moins dans la même mesure que le budget de l'Etat, les crédits pour le chômage et les calamités exceptionnelles exceptés, ainsi que les crédits pour les situations exceptionnelles reconnues comme telles par le Sénat, à la double majorité ».

Le dernier membre de phrase donne au seul Sénat le pouvoir de reconnaître à des crédits, le caractère de crédits prévus pour des « situations exceptionnelles » et d'apporter ainsi une seconde dérogation à la règle générale établie par l'article, règle générale selon laquelle le crédit global alloué à une région croît au moins dans la même mesure que le budget de l'Etat.

Sous réserve de rares exceptions (Constitution, d'une part, art. 90 et 116 et, d'autre part, art. 99, al. 2), la Chambre des Représentants et le Sénat ont exactement les mêmes compétences.

L'exposé des motifs n'explique pas pourquoi le projet réserve au Sénat le pouvoir défini plus haut.

Par ailleurs, l'expression « à la double majorité » est imprécise. Il appartiendra au Gouvernement d'amender sur ce point le texte de la disposition en s'inspirant, le cas échéant, des termes de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution si ceux-ci correspondent à son intention.

#### Article 4 (nouvel art. 3 L. Ord.)

Au 3° de l'article 5 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974, il était question de l'« impôt des personnes physiques ».

Dans le projet comme dans l'accord de Gouvernement, l'expression employée est l'« impôt direct à charge des personnes physiques ».

L'exposé des motifs ne permet pas de déterminer à quelle intention répond le remplacement d'une expression par l'autre.

#### Article 6 (nouvel art. 33 L. S.)

Cette disposition est rédigée comme suit :

« Article 6. — La région peut contracter ou émettre des emprunts dans le cadre d'une programmation fixée par le Conseil des Ministres.

Les conditions de ces emprunts seront soumises séparément par l'exécutif à l'approbation du Ministre des Finances. La date de ces émissions publiques sera fixée par concertation entre l'exécutif et le Ministre des Finances. »

Selon l'exposé des motifs et les indications fournies au Conseil d'Etat, l'intention du Gouvernement est que les régions ne puissent contracter ou émettre des emprunts que dans les limites que le Conseil des Ministres aura fixées en vue d'établir un programme rationnel des emprunts souscrits par l'ensemble des personnes de droit public.



Het eerste lid zou zo moeten worden herzien dat het deze bedoeling nauwkeurig verwoordt.

In de eerste volzin van het tweede lid is het woord « afzonderlijk » dubbelzinnig. Men leze : « De voorwaarden van elk van die leningen worden door de executieve... ».

Uit de tweede volzin van het tweede lid, zoals hij geredigeerd is, kan niet worden opgemaakt wie uiteindelijk beslist over de datum van de eventuele openbare uitgiffen.

Zal de Minister van Financiën, als het overleg geen resultaat oplevert, de executieve kunnen verhinderen een openbare uitgifte te doen op de door haar bepaalde datum ?

De Franse tekst van diezelfde volzin is misleidend en niet in overeenstemming met de Nederlandse. Naar het voorbeeld van deze laatste moet worden gelezen : « la date des émissions publiques », waardoor overigens beter tot uiting zou komen dat openbare leningen slechts één van de soorten van leningen zijn welke het gewest kan aangaan.

Hoe het zij, het artikel legt een beperking op één van de bevoegdheden die in het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet (art. 29, § 1, eerste lid, 20°) aan de gewesten werden verleend. Het moet dus naar dat eerste ontwerp worden overgebracht en behoeft goedkeuring bij bijzondere meerderheid.

#### Artikel 7 (nieuw art. 32 B.W.)

In de vier paragrafen van dit artikel, die overigens niet goed van elkaar los kunnen worden gemaakt, worden in verschillende mate beperkingen gelegd op de bevoegdheden van de gewesten zoals het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet die omschrijft. Al die bepalingen zouden dus naar dat eerste ontwerp moeten worden overgebracht en behoeven goedkeuring bij bijzondere meerderheid.

De in paragraaf 1 gebruikte woorden « op de uitvoering van de Gewestbegroting » lijken niet aan de bedoeling van de Regering te beantwoorden, aangezien de bepaling verwijst naar de wetten van 15 mei 1946 en 28 juni 1963 in hun geheel. Deze nu betreffen niet alleen de uitvoering maar ook de opmaak van de begroting en de strekking van de begrotingskredieten.

Beter zou dan ook worden gelezen : « zijn van toepassing op de Gewestbegroting ».

#### Paragraaf 3 bepaalt :

« Onverminderd de bevoegdheden van het Rekenhof en van het Hoog Comité van Toezicht worden de bevoegdheden inzake budgettaire controle door deze wetten voorzien, uitgeoefend door de overeenstemmende gewestelijke organen, al naargelang van het geval. »

Naar aan de Raad van State is verklaard, wil de Regering de bepalingen betreffende het Rekenhof en betreffende het Hoog Comité van Toezicht toepasselijk verklaren op de gewesten.

Deze bedoeling, die overigens voor een deel bevestiging vindt in de memorie van toelichting, zou in de tekst anders moeten worden weergegeven dan met de formule : « onverminderd de bevoegdheden van... ».

Paragraaf 3 zou dus in twee paragrafen moeten worden gesplitst, luidende :

« § ... De wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de bepalingen betreffende het Hoog Comité van Toezicht, zijn van toepassing op de gewesten. »

« § ... De bevoegdheden bepaald in de eerder vermelde wetten en in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden, al naar het geval, uitgeoefend door de overeenkomstige gewestelijke organen. »

L'alinéa 1<sup>er</sup> devrait être revu de manière à refléter cette intention avec précision.

A l'alinéa 2, première phrase, l'adverbe « séparément » est équivoque. Il serait préférable d'écrire : « Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises par l'exécutif... ».

Telle qu'elle est rédigée, la seconde phrase de l'alinéa 2 ne permet pas de déterminer à qui appartient la décision finale relative à la date des éventuelles émissions publiques.

En cas de non-aboutissement de la concertation prévue, le Ministre des Finances aura-t-il le pouvoir d'empêcher que l'exécutif ne procède à une émission publique à une date que celui-ci aura déterminée ?

Le texte français de cette même phrase prête à équivoque et n'est pas en concordance avec le texte néerlandais. Suivant ce dernier texte, il faudrait lire : « la date des émissions publiques », ce qui marquerait du reste mieux que les emprunts publics ne sont qu'une des espèces d'emprunts que la région peut contracter.

De toutes façons, l'article apporte une restriction à l'un des pouvoirs conférés aux régions par le premier projet des régions et des communautés (art. 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 20°). Il doit donc être transféré dans ce projet et être voté à la majorité spéciale.

#### Article 7 (nouvel art. 32 L.S.)

Les quatre paragraphes de cet article, qui sont par ailleurs peu dissociables, apportent, à des degrés divers, des restrictions aux pouvoirs des régions, tels qu'ils sont définis par le premier projet des régions et des communautés. L'ensemble de ces dispositions devrait donc être transféré dans le premier projet et être voté à la majorité spéciale.

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « à l'exécution du budget régional » paraissent ne pas correspondre aux intentions du Gouvernement puisque la disposition renvoie à l'ensemble des lois du 15 mai 1846 et du 28 juin 1963, lesquelles concernent non seulement l'exécution mais aussi la présentation du budget et la portée des crédits budgétaires.

Il vaudrait donc mieux écrire : « Sont applicables au budget régional ».

#### Suivant le paragraphe 3 :

« Sans préjudice des compétences de la Cour des Comptes et du Comité supérieur de contrôle, les attributions que fixent les lois précitées en matière de contrôle budgétaire, sont exercées selon le cas par les organes régionaux correspondants. »

Selon les indications données au Conseil d'Etat, l'intention du Gouvernement est de rendre applicables aux régions les dispositions relatives à la Cour des Comptes et les dispositions relatives au Comité supérieur de contrôle.

Cette intention, d'ailleurs partiellement confirmée par l'exposé des motifs, devrait s'exprimer dans le texte autrement que par la formule « sans préjudice des compétences... ».

Le paragraphe 3 devrait donc être scindé en deux paragraphes rédigés comme suit :

« § ... La loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes et les dispositions relatives au Comité supérieur de contrôle sont applicables aux régions. »

« § ... Les attributions que fixent les lois précitées ainsi que la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont exercées selon les cas par les organes régionaux correspondants. »

## Artikel 8 (nieuw art. 5 Gew. W.)

De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen in de volgende tekst :

« Artikel 8. — De werkingskosten van de raad worden elk jaar bestreden uit een totale dotatie, uitgetrokken op de Gewestbegroting. »

## TITEL II

Deze titel begint met een hoofdstuk I; dat zal allicht een verschrijving zijn want er volgt geen hoofdstuk II.

## Artikel 10 (nieuw art. 7 Gew. W.)

Het nieuwe, in de wet van 3 juli 1971 in te voegen artikel 22 levert stof, enerzijds tot de voorafgaande opmerking nr. II die vooraan in dit advies is gemaakt, en anderzijds tot de opmerkingen die in het advies over het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet gemaakt zijn bij artikel 55 van dat ontwerp.

In paragraaf 2 van het nieuwe artikel 22 dient te worden gelezen : « het Vast Secretariaat voor werving van het rijkspersoneel ».

## Artikel 11 (nieuw art. 8 Gew. W.)

Bij artikel 23, via deze bepaling in te voegen in de wet van 3 juli 1971, zijn dezelfde opmerkingen te maken als geformuleerd zijn bij artikel 57 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet.

In paragraaf 1, 1°, Franse tekst, dient naar het voorbeeld van de Nederlandse te worden gelezen :

« Les services des Ministères, les organismes d'intérêt public et les autres services de l'Etat... ».

## Artikel 12 (nieuw art. 10 Gew. W.)

Het nieuwe, in de wet van 3 juli 1971 in te voegen artikel 24 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 24. — Binnen de grenzen van hun bevoegdheden kunnen de gemeenschapsraden :

1° niet-naleving van de decreten strafbaar stellen en de desbetreffende straffen bepalen, overeenkomstig boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen bepaald in artikel 7 van dat Wetboek;

2° taken opdragen aan de ondergeschikte besturen. »

## Artikel 13 (nieuw art. 11 Gew. W.)

De woorden « van het voorgaande jaar », die overigens niet voorkomen in artikel 115 van de Grondwet, kunnen als overbodig vervallen.

## Artikel 14 (nieuw art. 12 Gew. W. en nieuw art. 70 B.W.)

Bij het tweede lid van het nieuwe, in de wet van 3 juli 1971 in te voegen artikel 26, is hetzelfde op te merken als bij het tweede lid van artikel 2.

## Artikel 15 (nieuw art. 13 Gew. W.)

Dit artikel bedoelt in de wet van 3 juli 1971 een nieuw artikel 27 in te voegen voor het bepalen van het totale krediet dat voor elke gemeenschap bestemd is.

## Article 8 (nouvel art. 5 L. Ord.)

L'intention du Gouvernement serait mieux traduite par le texte ci-après :

« Article 8. — Les dépenses de fonctionnement du conseil sont couvertes chaque année par une dotation globale inscrite au budget de la région. »

## TITRE II

Ce titre s'ouvre par l'indication d'un chapitre 1<sup>er</sup>, qui doit être due à une erreur de plume puisque le titre ne contient pas de chapitre 2.

## Article 10 (nouvel art. 7 L. Ord.)

L'article 22 nouveau, que le projet tend à insérer dans la loi du 3 juillet 1971, appelle, d'une part, l'observation préalable n° II qui a été faite en tête du présent avis et, d'autre part, les observations qui ont été faites dans l'avis sur le premier projet de loi des régions et des communautés, sous l'article 55 de ce projet.

Au paragraphe 2 de l'article 22 nouveau, il y a lieu d'écrire : « Le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat ».

## Article 11 (nouvel art. 8 L. Ord.)

L'article 23, que cette disposition tend à insérer dans la loi du 3 juillet 1971, appelle les mêmes observations que celles qui ont été faites sous l'article 57 du premier projet des régions et des communautés.

Dans le texte français du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, il y a lieu de lire, comme dans le texte néerlandais :

« Les services des ministères, les organismes d'intérêt public et les autres services de l'Etat... ».

## Article 12 (nouvel art. 10 L. Ord.)

L'article 24 nouveau, que le projet tend à insérer dans la loi du 3 juillet 1971, serait mieux rédigé comme suit :

« Article 24. — Dans les limites de leurs compétences, les conseils des communautés peuvent :

1° ériger en infractions les manquements aux décrets et établir les peines punissant ces manquements, conformément au livre I<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce Code;

2° (comme au projet). »

## Article 13 (nouvel art. 11 L. Ord.)

Les mots « pour l'année antérieure » qui ne se retrouvent d'ailleurs pas dans l'article 115 de la Constitution sont superflus et peuvent être omis.

## Article 14 (nouvel art. 12 L. Ord. et nouvel art. 70 L.S.)

L'alinéa 2 de l'article 26 nouveau, que le projet tend à insérer dans la loi du 3 juillet 1971 appelle les mêmes observations que celles qui ont été faites à propos de l'alinéa 2 de l'article 2.

## Article 15 (nouvel art. 13 L. Ord.)

Cette disposition tend à introduire dans la loi du 3 juillet 1971, un nouvel article 27 relatif à la détermination du crédit global à attribuer à chaque communauté.

Paragraaf 1 noemt « objectieve criteria » de verhoudingen die onder 1° en 2° worden vastgesteld.

De Raad van State kan niet anders dan, in het kort, de opmerkingen herhalen die hij gemaakt heeft bij artikel 83 van het ontwerp nr. 461.

Artikel 59bis, § 6, van de Grondwet stelt als regel dat het voor elke gemeenschap bestemde « globaal krediet » wordt bepaald, m.a.w. dat de totale dotatie over de twee gemeenschappen wordt verdeeld, « volgens objectieve criteria bij de wet bepaald ».

Die criteria moeten in verhouding staan tot de aard van materies waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn.

Artikel 59bis, § 6, tweede lid, preciseert trouwens : « Voor materies, die zich door hun aard niet lenen tot het vaststellen van objectieve criteria, worden gelijke dotaties ingevoerd. » Hieruit volgt onrechtstreeks maar duidelijk dat de objectieve criteria moeten worden bepaald volgens de aard van de materies, en niet op forfaitaire wijze, zoals in het ontwerp wordt gedaan.

De hierna volgende opmerkingen zijn dan ook subsidiair.

Voor de toepassing van het eerste criterium voor de verdeling van het totale krediet over de gemeenschappen splitst paragraaf 2 het bevolkingscijfer van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad in twee delen « op basis van het geldig uitgebrachte aantal stemmen (lees : op basis van het aantal geldig uitgebrachte stemmen) respectievelijk op de Nederlandstalige en de Franstalige lijsten bij de jongste gemeenteraadsverkiezingen in de gemeenten van dit tweetalig gebied ».

De verdeling berust dus op een systeem van een talige kandidatenlijsten. Zo een systeem veronderstelt een wijziging van de kieswetgeving. Zolang die wijziging geen doorgang heeft gevonden kan het criterium niet worden gehanteerd.

Volgens de tweede volzin van paragraaf 2 geldt voor de minst talrijke groep een minimumverhouding van 20 pct. van de totale bevolking van het gewest « tot wanneer het totale aantal uitgebrachte stemmen ten gunste van een talige lijsten van deze groep bij de gemeenteraadsverkiezingen in het Brusselse gewest op een hoger percentage zal wijzen. Dit percentage zal van toepassing zijn vanaf het begrotingsjaar dat volgt op dat waarin de verkiezingen zijn gehouden ».

Zoals deze bepaling is geredigeerd, lijkt zij een overgangsbepaling te zijn, vooral wegens het gebruik van de woorden « tot wanneer ». Naar de letter opgevat zou zij immers tot gevolg hebben dat de minst talrijke groep, gesteld dat zij beneden de 20 pct. komt te liggen na er bij een vorige verkiezing boven te hebben gestaan, nog alleen voor het werkelijk behaalde percentage in aanmerking zou komen.

De memorie van toelichting, en daarin vooral de woorden « gewaarborgde minimum van 20 pct. », lijken erop te wijzen dat de Regering het niet zo bedoelt.

De tekst zou een ondubbelzinnige redactie moeten krijgen. Daarvoor is het voldoende te schrijven « tenzij ... mocht wijzen » in plaats van « tot wanneer ... zal wijzen ».

Zoals de Raad van State reeds de gelegenheid heeft gehad op te merken in twee vorige adviezen impliceert het beginsel van de een talige lijsten een indeling van de burgers, waarvoor de wet in haar huidige Staat geen maatstaf aan de hand doet. [(L. 12.809/2 van 5 april 1977 over het ontwerp waaruit ontstaan is het koninklijk besluit van 31 januari 1978 houdende oprichting van een consultatieve commissie voor het toekennen van adellijke gunsten (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1978, blz. 6061) — L. 12.952/2 van 2 december 1977 over het ontwerp dat de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezingen van het Europees Parlement geworden is (Gedr. St. Kamer, zitting 1977-1978, nr. 195/1, blz. 5 tot 7).]

Bij paragraaf 4 zijn dezelfde opmerkingen te maken als bij artikel 3.

In paragraaf 5 lijken de woorden « voor de eerste installatie » niet zeer dienstig, als men weet dat de cultuurgemeenschappen bestaan sedert de grondwetwijziging van 1970-1971.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> qualifie de « critères objectifs » les proportions qu'il établit aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup>.

Le Conseil d'Etat ne peut que rappeler brièvement les observations qu'il a faites à propos de l'article 83 du projet n° 461.

La règle de l'article 59bis, § 6, est que la détermination du crédit global de chaque communauté ou, en d'autres termes, la répartition de la dotation globale entre les deux communautés, se fait en fonction de critères objectifs fixés par la loi.

Ces critères doivent être en rapport avec la nature des matières qui font partie des attributions des communautés.

L'article 59bis, § 6, alinéa 2, précise d'ailleurs que « des dotations égales sont établies dans les matières qui, par leur nature, ne se prêtent pas à des critères objectifs ». Il en résulte indirectement, mais clairement, que les critères objectifs doivent être établis en fonction de la nature des matières et non de manière forfaitaire comme le fait le projet.

Les observations qui suivent ont, dès lors, un caractère subsidiaire.

Pour l'application du premier critère de répartition du crédit global entre les communautés, le paragraphe 2 répartit le chiffre de la population de la région bilingue de Bruxelles-Capitale en deux parts sur base du nombre de votes valablement émis respectivement sur les listes de candidats de langue française et sur les listes de candidats de langue néerlandaise aux dernières élections communales dans les communes de cette région bilingue.

La répartition se fonde donc sur un système dans lequel les listes ne comprennent que des candidats du même régime linguistique. Ce système suppose une modification de la législation électorale. Tant que cette modification ne sera pas intervenue, le critère choisi ne pourra trouver application.

Suivant la seconde phrase du paragraphe 2, le groupe le moins nombreux bénéficie d'une proportion minimum de 20 p.c. de la population totale de la région « jusqu'à ce que le nombre total des suffrages exprimés en faveur des listes unilingues de ce groupe aux élections communales dans la région bruxelloise fasse apparaître un pourcentage supérieur qui sera d'application à dater de l'année budgétaire suivant lesdites élections ».

Telle qu'elle est rédigée, et principalement en raison de l'expression « jusqu'à ce que », la disposition paraît avoir un caractère transitoire. Prise à la lettre, elle aurait, en effet, pour conséquence, qu'à supposer que le groupe le moins nombreux descende en dessous de 20 p.c. après avoir dépassé ce chiffre lors d'une élection précédente, ce groupe ne bénéficierait plus que du pourcentage réel obtenu.

L'exposé des motifs, et plus particulièrement l'expression « minimum garanti de 20 p.c. » qui y figure, semblent indiquer que telle n'est pas l'intention du Gouvernement.

Le texte devrait être rédigé de manière non équivoque. Il suffirait à cette fin d'écrire « à moins que » au lieu de « jusqu'à ce que ».

Pour le surplus, ainsi que le Conseil d'Etat a déjà eu l'occasion de le faire observer dans deux avis précédents, le principe des listes unilingues implique un classement des citoyens pour lequel la loi, dans son état actuel, ne fournit aucun critère. [(L. 12.809/2 du 5 avril 1977, préalable à l'arrêté royal du 31 janvier 1975 instituant une commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires (*Moniteur belge* du 26 mai 1978, p. 6051) — L. 12.952/2 du 2 décembre 1977, sur le projet devenu la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections du Parlement européen (doc. parl. Chambre, session de 1977-1978, n° 195/1, pp. 5 à 7).]

Le paragraphe 4 appelle les mêmes observations que celles qui ont été faites à propos de l'article 3.

Au paragraphe 5, les termes « de première installation » paraissent peu adéquats, compte tenu de l'existence des communautés culturelles depuis la réforme de la Constitution de 1970-1971.

## Artikel 16 (nieuw art. 68 B.W.)

In zijn advies van 1 augustus 1978 over het ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervormingen heeft de Raad van State de vraag gesteld « of de mogelijkheid om leningen aan te gaan wel bestaanbaar is met het voorschrift van artikel 59bis, § 6, eerste lid, van de Grondwet dat voorziet in het (jaarlijks) toekennen van een globaal krediet aan iedere cultuurgemeenschap » (Gedr. St., Kamer, zitting 1977-1978, nr. 461/25, blz. 8-9).

Voor het verlenen, aan de gemeenschappen, van het recht om leningen aan te gaan, geldt thans niet meer hetzelfde voorbehoud als in 1978.

Het onderhavig wetsontwerp kan immers slechts worden aangenomen als vooraf grondwets- en wetsbepalingen zijn aangenomen krachtens welke de gemeenschappen rechtspersoonlijkheid hebben en over eigen financiële middelen beschikken : bedoeld worden de aanneming van artikel 69 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet en de herziening van de artikelen 110 en 113 van de Grondwet.

Te oordelen naar wat in de memorie van toelichting staat en naar wat aan de raad is medegedeeld, bedoelt de Regering dat de gemeenschappen geen leningen mogen aangaan of uitgeven dan binnen de grenzen welke de Ministerraad heeft bepaald om te komen tot een rationeel leningprogramma voor alle publiekrechtelijke personen samen.

Het eerste lid zou zo moeten worden herzien dat het deze bedoeling nauwkeurig verwoordt.

In de eerste volzin van het tweede lid is het woord « afzonderlijk » dubbelzinnig. Men leze : « De voorwaarden van elk van die leningen worden door de executieve aan de Minister van Financiën ter goedkeuring voorgelegd. »

Uit de tweede volzin van het tweede lid, zoals hij geredigeerd is, kan niet worden opgemaakt wie uiteindelijk beslist over de datum van de eventuele openbare uitgiften.

Zal de Minister van Financiën, als het overleg geen resultaat oplevert, de executieve kunnen verhinderen een openbare uitgifte te doen op de door haar bepaalde datum ?

De Franse tekst van diezelfde volzin is misleidend en niet in overeenstemming met de Nederlandse. Naar het voorbeeld van deze laatste moet worden gelezen : « la date des émissions publiques », waarvoor overigens beter tot uiting zou komen dat openbare leningen slechts één van de soorten van leningen zijn welke de gemeenschap kan aangaan.

Hoe het zij, aangezien het door de onderhavige bepaling is dat de bevoegdheid tot het aangaan van leningen wordt toegekend aan de gemeenschappen, en aangezien dit een zeer belangrijk onderdeel is in het gehele kaderwerk van deze bevoegdheden, moet het artikel in het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet worden opgenomen en behoeft het goedkeuring bij bijzondere meerderheid, zowel in zover het het beginsel van de bevoegdheid tot lenen stelt als in zover het de op die bevoegdheid geleide beperkingen aangeeft.

## Artikel 17 (nieuw art. 14 Gew. W.)

De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen in de volgende tekst :

« Artikel 29. — De werkingskosten van de raad worden elk jaar bestreden uit een totale dotatie, uitgetrokken op de Gemeenschapsbegroting. »

## Artikel 18 (nieuw art. 69 B.W.)

Bij dit artikel zijn *mutatis mutandis* dezelfde opmerkingen te maken als bij artikel 7.

## Article 16 (nouvel art. 68 L.S.)

Dans son avis du 1<sup>er</sup> août 1978 sur le projet de loi portant diverses réformes institutionnelles, le Conseil d'Etat avait fait l'observation suivante : « Il est permis de se demander ... si la faculté de contracter des emprunts se concilie bien avec l'article 59bis, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, qui prévoit l'octroi (annuel) d'un crédit global à chaque communauté culturelle » (Doc. parl. Chambre, session de 1977-1978, n° 461/25, pp. 8-9).

Actuellement l'attribution aux communautés du droit de contracter des emprunts n'appelle plus les mêmes réserves qu'en 1978.

En effet, le vote du présent projet de loi est subordonné à l'adoption préalable de dispositions constitutionnelles et législatives en vertu desquelles les communautés auront la personnalité juridique et disposeront de finances propres : il s'agit de l'adoption de l'article 69 du premier projet de loi des régions et des communautés et de la révision des articles 110 et 113 de la Constitution.

Selon l'exposé des motifs et les indications fournies au Conseil d'Etat, l'intention du Gouvernement est que les communautés ne puissent contracter ou émettre des emprunts que dans les limites que le Conseil des Ministres aura fixées en vue d'établir un programme rationnel des emprunts souscrits par l'ensemble des personnes de droit public.

L'alinéa 1<sup>er</sup> devrait être revu de manière à refléter cette intention avec précision.

A l'alinéa 2, première phrase, l'adverbe « séparément » est équivoque. Il serait préférable d'écrire : « Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises par l'exécutif... »

Telle qu'elle est rédigée, la seconde phrase de l'alinéa 2 ne permet pas de déterminer à qui appartient la décision finale relative à la date des éventuelles émissions publiques.

En cas de non-aboutissement de la concertation prévue, le Ministre des Finances aura-t-il le pouvoir d'empêcher que l'exécutif ne procède à une émission publique à une date que celui-ci aura déterminée ?

Le texte français de cette même phrase prête à équivoque et n'est pas en concordance avec le texte néerlandais. Suivant ce dernier texte, il faudrait lire : « la date des émissions publiques », ce qui marquerait du reste mieux que les emprunts publics ne sont qu'une des espèces d'emprunts que la communauté peut contracter.

De toute façon, comme c'est par la présente disposition que le pouvoir de contracter des emprunts est reconnu aux communautés et comme ce pouvoir présente une grande importance pour la mise en œuvre des attributions de celles-ci, l'article doit être inséré dans le premier projet des régions et des communautés et être voté à la majorité spéciale, tant en ce qu'il énonce le principe du pouvoir d'emprunter que les restrictions dont ce pouvoir est assorti.

## Article 17 (nouvel art. 14 L. Ord.)

L'intention du Gouvernement serait mieux traduite par le texte suivant :

« Article 29. — Les dépenses de fonctionnement du conseil sont couvertes chaque année par une dotation globale inscrite au budget de la Communauté. »

## Article 18 (nouvel art. 69 L.S.)

L'article appelle, *mutatis mutandis*, les mêmes observations que celles qui ont été faites sous l'article 7.

## TITEL III

## Voorkoming en beslechting van geschillen

## ALGEMENE OPMERKINGEN

I. Ter uitvoering van artikel 59bis, § 8, van de Grondwet is bij de wet van 3 juli 1971 een regeling uitgewerkt ter voorkoming of ter beslechting van conflicten die, na de herverdeling van de wetgevende bevoegdheid welke in het raam van de cultuurautonomie in 1970 is doorgevoerd, zich tussen de nationale wetgever en een cultuurraad of tussen de cultuurraden onderling kunnen voordoen. Zowel de preventieve regeling van conflicten als de regeling van beslechting van een bestaand of dreigend conflict, kortweg de curatieve regeling genoemd, zijn erop gericht ervoor te waken dat de nationale wetgever en de cultuurraden hun respectieve bevoegdheidssfeer, afgebakend in of ter uitvoering van artikel 59bis van de Grondwet, niet te buiten gaan. Er is conflict wanneer normen van verschillende wetgevende vergaderingen met mekaar strijden; er is dreigend conflict, of « mogelijkheid van conflict » zoals in de thans vigerende teksten is gesteld, wanneer een wetgevende vergadering een norm heeft uitgevaardigd die niet tot haar bevoegdheid behoort. Wanneer de strijdigheid tussen wet en decreet of tussen decreten onderling in de loop van een rechtszaak wordt vastgesteld, spreekt men naar het voorbeeld van de Duitse rechtsliteratuur van een concreet conflict.

In een arrest van 11 juni 1979 heeft het Hof van Cassatie vastgesteld dat er conflict kan zijn ook al zijn de nationale wetgever en de betrokken cultuurraad binnen hun respectieve bevoegdheid gebleven.

Beoelde bepalingen van de wet van 3 juli 1971 zijn achteraf opgenomen in de bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.

II. De preventieve regeling van conflicten bestaat erin dat, ontwerpen van culturele begrotingen uitgezonderd, elk voorontwerp van decreet aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State dient te worden overgelegd. Voorstellen van decreet en amendementen op een ontwerp of voorstel van decreet kunnen aan een zelfde advies worden onderworpen. Zo de afdeling wetgeving van oordeel is dat de voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de cultuurraad te buiten gaan, kunnen zij slechts na een gunstig besluit van de Wetgevende Kamers door de betrokken cultuurraad worden aangenomen.

In de curatieve regeling is het de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State die in de procedure die moet leiden tot het beslechten van het bestaande of dreigende conflict een centrale rol vervult. De zaak wordt bij de afdeling bevoegdheidsconflicten ingeleid hetzij door de Ministerraad in geval van conflict of van dreigend conflict, hetzij door een rechtcollege ander dan het Hof van Cassatie ingeval voor de beslechting van het aangebrachte individuele geschil vooraf een prejudiciële vraag betreffende de strijdigheid tussen wet en decreet of tussen decreten onderling dient te worden beantwoord. In beide gevallen doet de afdeling bevoegdheidsconflicten uitspraak bij wege van een regelingsarrest dat executoriale kracht heeft tenzij het binnen een bepaalde termijn door de Wetgevende Kamers en nadat de Ministerraad zijn standpunt heeft doen kennen nietig wordt verklaard. Ook wanneer het Hof van Cassatie het prejudicieel geschil rechtstreeks aan de Wetgevende Kamers heeft overgezonden, ligt bij deze de finale beslissing.

III. Het thans voorliggend ontwerp behoudt de ossatuur van de bestaande conflictenregeling. Er zijn uiteraard wijzigingen, al dan niet verbonden met de herinrichting van het land.

De ordonnances van de gewestraden worden om te beginnen in de preventieve regeling opgenomen. Elk voorontwerp van ordonnantie moet aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State worden overgelegd en over voorstellen van ordonnances of amendementen op ontwerpen of voorstellen van ordonnances kan om een zelfde advies worden gevraagd.

## TITRE III

## Prévention et règlement des conflits

## OBSERVATIONS GENERALES

I. Exécutant l'article 59bis, § 8, de la Constitution, la loi du 3 juillet 1971 a mis au point un système de prévention et de règlement des conflits qui peuvent surgir après la redistribution de la compétence législative opérée en 1970 dans le cadre de l'autonomie culturelle, entre le législateur national et un conseil culturel ou entre conseils culturels. Tant la procédure de prévention des conflits que la procédure de règlement d'un conflit existant ou imminent, appelée brièvement système curatif, ont pour objet d'empêcher que le législateur national et les conseils culturels n'excèdent la sphère de leurs compétences respectives telle qu'elle est définie par l'article 59bis de la Constitution ou en exécution de celui-ci. Il y a conflit lorsque des normes portées par des assemblées législatives différentes sont contradictoires; il y a conflit imminent ou « possibilité de conflit », comme le disent les textes en vigueur, lorsqu'une assemblée législative a édicté une norme qui n'entre pas dans sa compétence. Si la contradiction entre la loi et le décret ou entre décrets est relevée au cours d'une affaire juridictionnelle, l'on dit, avec la doctrine allemande, qu'il y a conflit concret.

Dans un arrêt du 11 juin 1979, la Cour de cassation a constaté qu'il peut y avoir conflit alors même que le législateur national et le conseil culturel intéressé sont demeurés dans les limites de leur compétence respective.

Les dispositions susvisées de la loi du 3 juillet 1971 ont été insérées par la suite dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973.

II. Le système de prévention des conflits consiste dans l'obligation de soumettre tous avant-projets de décrets, les projets de budgets culturels exceptés, à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, et dans la faculté de soumettre à cet avis les propositions de décrets ou les amendements à un projet ou à une proposition de décret. Lorsque, de l'avis de la section de législation, les dispositions qui lui sont soumises excèdent la compétence du conseil culturel, ces dispositions ne peuvent être adoptées par le conseil culturel intéressé qu'après une résolution favorable des Chambres législatives.

Dans le système curatif, c'est la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat qui a le rôle central dans la procédure qui doit conduire au règlement du conflit existant ou imminent. La section des conflits de compétence est saisie, soit par le Conseil des Ministres, en cas de conflit ou de menace de conflit, soit par une juridiction autre que la Cour de cassation, dans le cas où le règlement du litige individuel porté devant cette juridiction requiert la solution d'une question préjudicielle relative à la contradiction entre la loi et le décret ou entre décrets. Dans les deux cas, la section des conflits de compétence statue par voie d'arrêts de règlement qui ont force exécutoire sauf annulation, dans un délai déterminé, par les Chambres législatives après que le Conseil des Ministres a fait connaître son point de vue. Dans le cas où la question préjudicielle est transmise par la Cour de cassation aux Chambres législatives, la décision finale appartient de même à celles-ci.

III. Le présent projet conserve au système de règlement des conflits son ossature actuelle, tout en y apportant certaines modifications, en adéquation ou non avec la réorganisation des structures politiques du pays.

Il y a, tout d'abord, l'extension du système préventif aux ordonnances des conseils régionaux. Tout avant-projet d'ordonnance devra être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, et, à l'égard des propositions d'ordonnances ou des amendements à un projet ou à une proposition d'ordonnance, il y aura faculté de demander cet avis.

Ook wordt een nieuwe procedure vastgesteld voor de gevallen waarin de afdeling wetgeving tot een bevoegdheidsverschijding besluit. De zaak zal dan overgemaakt worden aan een ministerieel overlegcomité dat voorstellen zal hebben te doen aan de betrokken executieve. Zo daaraan geen gevolg wordt gegeven, zo de betrokken vergadering zich er niet naar voegt, of zo het comité er niet toe komt voorstellen te doen, wordt de zaak bij de afdeling bevoegdheidsconflicten aanhangig gemaakt.

De aldus ontworpen inschakeling van de afdeling bevoegdheidsconflicten in de preventieve regeling kan vragen doen rijzen.

Redelijkerwijze moet zij in die zin begrepen worden dat in het geval bedoeld in paragraaf 5 van het nieuwe artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zoals gesteld overeenkomstig artikel 21 van het ontwerp, een toestand ontstaat die het ontwerp gelijkstelt met « een mogelijkheid van conflict » als bedoeld in artikel 37 van de gecoördineerde wetten, waarover dan een regelingsarrest moet worden uitgesproken, ook indien de betwiste tekst nog niet is aangenomen.

Het aldus te wijzen regelingsarrest laat dan verder geen plaats over voor een nieuwe toepassing van artikel 37 van de gecoördineerde wetten op hetzelfde geval, behalve indien de betwiste tekst met of zonder wijziging toch zou worden aangenomen.

Prejudiciële vragen als bedoeld in artikel 38 van de gecoördineerde wetten kunnen uiteraard alleen gesteld worden met betrekking tot reeds uitgevaardigde teksten.

De procedure die bij een ongunstig advies van de afdeling wetgeving zal moeten worden gevolgd is heel wat ingewikkelder dan de huidige waarbij de beslissing in zulk geval onmiddellijk door de Wetgevende Kamers kan worden genomen. Men kan zich afvragen of het in het ontwerp uitgetekende samenspel van het overlegcomité, de nationale gemeenschaps- en gewestelijke executieven en de onderscheiden tegenwoordigende lichamen niet veeleer de oplossing van mogelijke conflicten zal bemoeilijken dan vergemakkelijken.

IV. De Regering blijkt van het ontwerp gebruik te maken om de regels betreffende de raadpleging van de afdeling wetgeving in het algemeen, te verfijnen.

Volgens de vigerende tekst is er in hoofdte van de Regering geen verplichting van raadpleging wanneer zij zich beroept op een geval van hoogdringendheid of wanneer het gaat om een tekst zonder normatieve inhoud. Voor beide gevallen houdt het ontwerp een wijziging in.

De hoogdringendheid zal voortaan niet meer van de verplichting tot raadpleging ontslaan zo het gaat om een voorontwerp van wet, decreet of ordonnantie. Het advies van de afdeling wetgeving zal zich wel beperken « tot de vraag of het betrokken ontwerp betrekking heeft op aangelegenheden die, al naar het geval, tot de bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten behoren ».

Die verruiming van de raadplegingsverplichting, zowel wat de ordonnanties als de hoogdringendheid betreft, ligt in de lijn van het oorspronkelijk opzet van de wetgever bij de oprichting van de Raad van State. Zij zal evenwel een aanpassing vergen van het effectief van de instelling die met het uitbrengen van het advies belast is.

Wat betreft de omschrijving van de aard van de teksten die voor advies moeten worden overgelegd, is de wijziging die in het ontwerp is vervat meer formeel dan substantieel. Volgens de bestaande teksten zijn de ontwerpen van begrotingswetten van de raadplegingsverplichting uitgezonderd. In het ontwerp wordt thans gepreciseerd dat van de raadplegingsverplichting ontslagen zijn « de ontwerpen betreffende begrotingen, rekeningen, leningen, domeinverrichtingen en het legercontingent ». De memorie van toelichting verstrekt geen nadere uitleg.

De bestaande teksten hebben geen bijzondere aanleiding tot moeilijkheden gegeven. Wel heeft men kunnen vaststellen dat in de aanhef van

Une nouvelle procédure est également prévue pour les cas où la section de législation conclut à l'excès de compétence. L'affaire est alors transmise à un comité ministériel de concertation qui aura à formuler des propositions à l'intention de l'exécutif intéressé. S'il n'est donné aucune suite à ces propositions ou si l'assemblée concernée ne s'y conforme pas, ou encore, si le comité ne parvient pas à formuler des propositions, l'affaire est portée devant la section des conflits de compétence.

L'introduction ainsi envisagée, de la section des conflits de compétence dans le système préventif, n'est pas sans poser un certain nombre de questions.

Logiquement, elle doit s'interpréter en ce sens que la survenance de l'éventualité visée au paragraphe 5 du nouvel article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est rédigé à l'article 21 du projet, fait naître une situation que le projet assimile à « une possibilité de conflit » au sens de l'article 37 desdites lois coordonnées, possibilité de conflit qui devra donner lieu au prononcé d'un arrêt de règlement quand bien même le texte litigieux n'aurait pas encore été adopté.

L'arrêt de règlement à intervenir ne laisse plus aucune place à une nouvelle application de l'article 37 des lois coordonnées à la même affaire, à moins que le texte litigieux ne soit tout de même adopté, avec ou sans modification.

Des questions préjudicielles au sens de l'article 38 des lois coordonnées ne peuvent, par hypothèse, être soulevées que relativement à des textes déjà édictés.

La procédure à suivre en cas d'avis défavorable de la section de législation est bien plus compliquée que la procédure actuelle, où la décision peut être prise sur-le-champ par les Chambres législatives. Il est permis de se demander si le jeu conjugué, tel qu'il est décrit par le projet, du comité de concertation, des exécutifs nationaux, communautaires et régionaux et des divers organes représentatifs ne rendra pas la solution d'éventuels conflits plus difficile, au lieu de la faciliter.

IV. Le Gouvernement paraît vouloir mettre à profit l'occasion offerte par le présent projet pour procéder à certains affinements des règles qui régissent la consultation de la section de législation en général.

Selon le texte en vigueur, le Gouvernement n'est pas tenu de consulter la section lorsqu'il invoque l'urgence ou lorsqu'il s'agit d'un texte dépourvu de portée normative. Le présent projet apporte des modifications dans l'un comme dans l'autre de ces deux cas.

A l'avenir, l'urgence ne dispensera plus de l'obligation de consulter la section lorsqu'il s'agit d'avant-projets de lois, de décrets ou d'ordonnances, mais l'avis portera alors exclusivement sur le point de savoir « si le projet en cause a pour objet des matières qui entrent, selon le cas, dans la compétence de l'Etat, des communautés ou des régions ».

Cette extension, tant aux ordonnances qu'aux cas d'urgence, de l'obligation de consulter la section de législation se situe dans le droit fil de ce que le législateur avait initialement en vue lors de la création du Conseil d'Etat. Elle nécessitera cependant une adaptation des effectifs de l'institution chargée d'émettre l'avis.

Pour ce qui est de la détermination de la nature des textes à soumettre à cet avis, la modification apportée par le projet est plus formelle que substantielle. Alors que les textes existants exceptent « les projets de lois budgétaires », le présent projet précise que sont dispensés de l'avis obligatoire « les projets relatifs aux budget, aux comptes, aux emprunts, aux opérations domaniales et au contingent ». L'exposé des motifs est muet sur ce point.

Les textes existants n'ont guère donné lieu à des difficultés particulières. On a vu, il est vrai, des arrêtés royaux présentant au Parlement,

koninklijke besluiten waarbij bijvoorbeeld een ontwerp van domaniale wet of van goedkeuring van een verdrag zonder normatieve inhoud bij het Parlement werd ingediend, maar de hoogdringendheid werd verwezen, wat aantoonde dat aan de omvang van de raadplegingsverplichting getwijfeld werd. Met dit ontwerp kunnen die twijfels worden verholpen. Nieuwe twijfels zouden evenwel kunnen rijzen mocht de opsomming van niet-normatieve teksten, waarvoor geen raadplegingsverplichting bestaat, onvolledig zijn.

Ook met betrekking tot de raadpleging over uitvoeringsbesluiten bevat het ontwerp een wijziging. Volgens de vigerende tekst is de raadpleging van de afdeling wetgeving voorgeschreven wanneer het gaat om « organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten ».

Het weglaten van het predikaat « organiek » en de vervanging van het woord « uitvoeringsbesluit » door « besluit », blijkt niet tot doel te hebben de bevoegdheid van de afdeling wetgeving te wijzigen, maar de terminologie van de gecoördineerde wetten aan te passen aan de tot dusver gevolgde praktijk.

V. De wijzigingen die het ontwerp in de bestaande curatieve regeling van bevoegdheidsconflicten wil aanbrengen vergen een strenger voorbehoud, met name in zover zij op ordonnances betrekking hebben.

Naar luid van de nieuwe artikelen 17 en 18 van meergenoemde gecoördineerde wetten op de Raad van State neemt de afdeling bevoegdheidsconflicten kennis van de conflicten of strijdigheden tussen de wet en het decreet of de ordonnantie, tussen het decreet en de ordonnantie, tussen decreten en tussen ordonnances.

Herhaald mag worden dat de conflictenregeling welke met de wet van 3 juli 1971 is ingevoerd, ervan uitging dat conflicten tussen de wet en het decreet het gevolg zijn van de miskenning van de bevoegdheidsregeling tussen de wetgever en de cultuurraden en dat conflicten tussen decreten voortvloeien uit de miskenning van de bevoegdheidsregeling tussen de Cultuurraad voor de Nederlandse en de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap (Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1970-1971, nr. 1026/3, blz. 4). Volgens het Senaatsverslag kan het conflict tussen een wet en een decreet alleen ontstaan indien één van beide wetgevers zijn bevoegdheid is te buiten gegaan. Als de cultuurraad een beslissing neemt binnen zijn bevoegdheid, dan kan niemand daar iets aan veranderen, evenmin als er iets kan worden gewijzigd in een beslissing die de gewone wetgever binnen zijn bevoegdheid neemt. Het enige probleem dat, steeds volgens het Senaatsverslag, kan rijzen is : is de gewone wetgever of is de cultuurraad zijn bevoegdheid te buiten gegaan (Gedr. St. Senaat, 1970-1971, nr. 469, blz. 13). Desondanks is het Hof van Cassatie, zoals boven reeds gezegd, in zijn arrest van 11 juni 1979 tot de bevinding gekomen dat er conflict kan zijn ook al is er van bevoegdheidsoverschrijding geen sprake.

Hoe dan ook, van een conflictsituatie kan men slechts gewagen wanneer teksten van een gelijke waarde met mekaar strijden. Wanneer teksten van ongelijke waarde met mekaar strijden, dan wijkt de tekst van het lager niveau voor die van het hoger niveau. Het reglement wijkt voor de wet of het decreet. Dat is de regel van de hiërarchie der rechtsnormen.

Uit de beschouwingen die de Raad van State in zijn advies L. 13.334 bij het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet heeft gegeven omtrent de betekenis van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, is naar voren gekomen dat laatstgenoemde grondwetsbepaling geen overdracht toelaat van wetgevende macht naar de gewesten toe. De normatieve handelingen waarbij de gewestraden hun bevoegdheid uitoefenen, met name de ordonnances, kan dan ook niet de waarde worden toegemeten van die van de akten waarbij de in artikel 26 van de Grondwet bepaalde wetgevende macht of de in artikel 59<sup>bis</sup> van de Grondwet aangewezen decretaire macht haar regels stelt. Wet en decreet hebben gelijke waarde; wetten en decreten, enerzijds, en ordonnances, anderzijds, hebben geen gelijke waarde.

Bij de beoordeling van de grondwettigheid van de voorgenomen wijziging, moet een onderscheid worden gemaakt naargelang de con-

par exemple, des projets de lois domaniales ou des projets de lois portant approbation de traités sans portée normative, se référer à l'urgence, symptôme révélateur de l'existence de certains doutes sur l'étendue de l'obligation de consulter la section. Si le présent projet est de nature à éliminer ces doutes, il est à craindre qu'il n'en fasse naître d'autres, au cas où l'énumération des textes non normatifs soustraits à l'avis obligatoire serait incomplète.

Le projet contient également une modification relative à la consultation de la section sur les arrêtés d'exécution. Le texte en vigueur impose cette consultation pour les arrêtés d'exécution « organiques et réglementaires ».

L'omission de l'adjectif « organiques » et le remplacement des mots « arrêtés d'exécution » par le mot « arrêtés » ne paraissent pas avoir pour but de modifier la compétence de la section de législation, mais visent plutôt à adapter la terminologie des lois coordonnées à la pratique suivie à ce jour.

V. Les modifications que le projet entend apporter au régime curatif des conflits de compétence appellent des réserves plus importantes, dans la mesure où elles visent les ordonnances.

Aux termes des nouveaux articles 17 et 18 des lois coordonnées précitées sur le Conseil d'Etat, la section des conflits de compétence connaît des conflits ou contradictions entre la loi et le décret ou l'ordonnance, entre le décret et l'ordonnance, entre décrets et entre ordonnances.

Il est utile de rappeler que le règlement des conflits instauré par la loi du 3 juillet 1971 partait de l'idée que les conflits entre la loi et le décret résulteraient de la méconnaissance du règlement de compétence établi entre le législateur et les conseils culturels, les conflits entre décrets, de la méconnaissance du règlement de compétence établi entre le Conseil culturel de la communauté française et le Conseil culturel de la communauté néerlandaise (Doc. Chambre des Représentants, 1970-1971, n° 1026/3, p. 4). Selon le rapport fait au nom de la commission du Sénat, le conflit entre la loi et le décret ne peut surgir que dans le cas où l'un des deux législateurs a excédé sa compétence. Lorsque le conseil culturel prend une décision demeurant dans sa compétence, nul ne peut rien y changer, pas plus que n'est susceptible d'être modifiée en quoi que ce soit la décision prise par le législateur ordinaire dans les limites de sa compétence. Le seul problème qui puisse se poser, toujours selon le rapport de la commission du Sénat, est de savoir qui, du législateur ordinaire ou du conseil culturel, a excédé sa compétence (Doc. Sénat, 1970-1971, n° 469, p. 13). Ainsi qu'il a déjà été dit, la Cour de cassation a cependant constaté, dans son arrêt du 11 juin 1979, qu'il peut y avoir conflit en dehors de tout excès de compétence.

Quoi qu'il en soit, il n'est de situation conflictuelle que s'il y a contradiction entre textes d'égale valeur. En cas de contradiction entre textes de valeur inégale, le texte de rang inférieur doit céder le pas au texte de rang supérieur. Le règlement cède devant la loi ou le décret. Telle est la règle de la hiérarchie des normes juridiques.

Les considérations que le Conseil d'Etat a consacrées à la portée de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution dans son avis L. 13.334 concernant le premier projet de loi des régions et des communautés ont mis en évidence que la disposition constitutionnelle précitée n'autorise pas de transfert de compétence législative vers les régions. On ne peut dès lors attribuer aux actes normatifs par lesquels les conseils régionaux exercent leur compétence la valeur qu'ont les actes par lesquels le pouvoir législatif défini à l'article 26 de la Constitution ou le pouvoir décretaal désigné par l'article 59<sup>bis</sup> de celle-ci édictent leurs règles. Loi et décret ont même valeur; les lois et décrets, d'une part, les ordonnances, d'autre part, sont de valeur inégale.

Pour apprécier la constitutionnalité de la modification envisagée, il importe de distinguer selon que la situation conflictuelle surgit dans

flictsituatie zich voordoet in een juridictionele aangelegenheid — dit is in geval van concreet conflict — dan wel direct onderwerp is van de zorg van de uitvoerende organen van wetgever, cultuurraad of gewestraad.

Volgens artikel 107 van de Grondwet passen de hoven en rechtbanken de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen alleen toe in zover zij met de wetten overeenstemmen. Die regel zal ook op de ordonnances van toepassing zijn. Indien de rechter tot de bevinding komt dat de ordonnantie geen grond vindt in de wet waarbij de gewesten bevoegdheid is opgedragen en strijdig is met een bepaling van een hogere hiërarchische rang, zal hij de toepassing ervan moeten weigeren. Dat is de grondwettelijke verplichting en opdracht die artikel 107 van de Grondwet aan de rechter verleent en het staat de wetgever niet vrij, en artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet verleent hem daartoe niet de bevoegdheid, de rechter in die verplichting en opdracht te hinderen of hem dienomtrent regels te stellen. In die mate is de voorgenomen wijziging in de huidige stand van zaken met de Grondwet onbestaanbaar.

De voorgestelde bepaling behoudt wel haar betekenis en is met de Grondwet bestaanbaar voor het geval waarin de rechter vaststelt dat de ordonnantie wel in overeenstemming is met de wet waarbij aan de gewesten bevoegdheid is opgedragen, doch strijdt met een andere latere wet of decreet. In die mate is het gebruik van de term « conflict » in het nieuwe artikel 17 van de gecoördineerde wetten verantwoord.

Wat betreft bevoegdheidsvragen gesteld door de nationale Regering, door een gemeenschapsexecutieve of door een gewestexecutieve, staat het de wetgever vrij te beslissen — indien daartoe behoefte is — over de wijze waarop conflicten of strijdigheden als in het ontwerp bedoeld en waarbij ordonnances zijn betrokken, kunnen worden bijgelegd of geëffend, wel verstaan zijnde dat die regeling van zaken in de mate als boven aangeduid niet voor de hoven en rechtbanken kan of mag bestemd zijn.

#### OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELEN

##### Artikel 20 (nieuw art. 16 Gew. W.)

Artikel 20 van het ontwerp bevat een nieuwe tekst voor artikel 2 van de gecoördineerde wetten.

Terloops zal men bemerken dat de voorzitters van de normerende assemblees, door de assemblee niet kunnen verplicht worden het advies van de afdeling wetgeving te vragen over van de respectieve executieven uitgaande ontwerpen van wet, decreet of ordonnantie.

De bepalingen van paragraaf 3 waren duidelijker gesteld als volgt :

« § 3. De voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Brusselse Gewestraad is verplicht het advies te vragen over de voorstellen van wet of van ordonnantie en over de amendementen op ontwerpen of voorstellen wanneer de meerderheid van de leden van een taalgroep in de betrokken Wetgevende Kamer of in de Brusselse Gewestraad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze. »

##### Artikel 21 (nieuw art. 17 Gew. W.)

Het nieuwe artikel 3 dat het ontwerp in de gecoördineerde wetten op de Raad van State wil invoegen, bestaat uit vijf paragrafen.

Paragraaf 1 wil de verplichte raadpleging van de afdeling wetgeving betreffende de ontwerpen van wet en van decreet, uitbreiden tot de ordonnances.

Paragrafen 2 tot 5 hebben tot doel de preventieve controle van de afdeling wetgeving betreffende de respectievelijke bevoegdheidssfeer van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, te organiseren.

une affaire juridictionnelle — le cas du conflit concret — ou est l'objet direct des préoccupations des organes exécutifs du législateur, du conseil culturel ou du conseil régional.

Aux termes de l'article 107 de la Constitution, les cours et tribunaux n'appliquent les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux qu'autant qu'ils sont conformes aux lois. Cette règle sera également applicable aux ordonnances. Si le juge constate que l'ordonnance ne peut trouver de fondement dans la loi attributive de compétences aux régions et qu'elle est contraire à une disposition de rang hiérarchique supérieur, il devra en refuser l'application. Tels sont le devoir et la mission constitutionnels dévolus au juge par l'article 107 de la Constitution. Il n'est pas permis au législateur, et l'article 107<sup>quater</sup> ne lui en octroie pas le pouvoir, d'entraver le juge dans l'exécution de cette obligation et de cette mission ni de lui prescrire des règles à cet égard. Dans cette mesure, la modification envisagée est inconciliable avec la Constitution dans son état actuel.

La disposition proposée conserve cependant sa signification, et est compatible avec la Constitution, dans le cas où le juge constate que l'ordonnance, bien que conforme à la loi attributive de compétence aux régions, est contraire à une autre loi ou à un décret postérieurs. Dans cette mesure, l'emploi du terme « conflit » dans le nouvel article 17 des lois coordonnées se justifie.

A l'égard des questions de compétence soulevées par le Gouvernement national, par un exécutif communautaire ou par un exécutif régional, le législateur peut décider librement, s'il échet, de la manière dont les conflits ou contradictions visés par le projet et portant sur des ordonnances peuvent être résolus ou aplanis, étant entendu que, dans la mesure indiquée ci-dessus, ce règlement ne peut ni ne saurait être destiné aux cours et tribunaux.

#### OBSERVATIONS CONCERNANT LES ARTICLES

##### Article 20 (nouvel art. 16 L. Ord.)

L'article 20 du projet établit un nouveau texte pour l'article 2 des lois coordonnées.

Il y a lieu d'observer au passage que les présidents des assemblées normatives ne peuvent être obligés par leur assemblée de recueillir l'avis de la section de législation sur les projets de loi, de décret ou d'ordonnance émanant des exécutifs respectifs.

Les dispositions du paragraphe 3 gagneraient en précision si elles étaient rédigées comme suit :

« § 3. Le président du Sénat, de la Chambre des Représentants ou du Conseil de la région bruxelloise est tenu de demander l'avis sur les propositions de lois ou d'ordonnance et sur les amendements à des projets ou propositions lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique de la Chambre législative intéressée ou du Conseil de la région bruxelloise en font la demande selon le mode déterminé par le règlement. »

##### Article 21 (nouvel art. 17 L. Ord.)

Le nouvel article 3 que le projet entend insérer dans les lois coordonnées relatives au Conseil d'Etat, comprend cinq paragraphes.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> tend à élargir aux ordonnances l'obligation de consulter la section de législation sur les projets de loi et de décret.

Les paragraphes 2 à 5 organisent le contrôle préventif de la section de législation en ce qui concerne les sphères de compétence respectives de l'Etat, des communautés et des régions.



In paragraaf 1 ware het julster te schrijven : « Buiten het geval van hoeddringendheid ... » en « ... of van ontwerpen van reglementaire besluiten ... ».

In paragraaf 2 leze men : « ... of het voorontwerp betrekking heeft ... ».

Men zal bemerken dat volgens de bepalingen van § 3, in tegenstelling tot wat bij de wet van 3 juli 1971 is bepaald, het overlegcomité kennis neemt zowel van de adviezen betreffende ontwerpen of voorstellen van ordonnantie als van de adviezen betreffende ontwerpen of voorstellen van wet of decreet.

Nog in paragraaf 3 schrijve men : « ... wordt dat voorontwerp, dat voorstel of dat amendement doorgezonden naar ... », en vervange men in de Nederlandse tekst « het taalevenwicht » door « de taalpariteit », dat met het Franse « parité linguistique » overeenstemt, en overigens ook wordt gebruikt in artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige organisatie van de executieven van de gemeenschappen en van de gewesten.

Paragraaf 4 van het nieuw artikel 3 bepaalt : « Het overlegcomité brengt volgens de regel van de consensus, advies uit over de vraag... ».

Het begrip « consensus » wordt door geen wetsbepaling nader omschreven. Het is gegroeid uit een staatsrechtelijke traditie, meer bepaald uit de wijze van besluitvorming in Ministerraad. Het veronderstelt dat men tot een gemeenschappelijk besluit komt waarbij al de leden zich aansluiten.

Artikel 3, vijfde lid, van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, zoals gewijzigd door de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, bepaalt : « De leden van de ministeriële comités beraadslagen collegiaal. Bij ontstentenis van akkoord wordt de zaak voor beslissing voorgelegd aan de Ministerraad. »

Artikel 3 van reeds genoemd koninklijk besluit van 6 juli 1979 bepaalt : « Onverminderd de door haar toegestane delegaties, beraadslaagt elke executieve collegiaal, volgens de in de Ministerraad toegepaste procedure van de consensus, over alle zaken die tot haar bevoegdheid behoren. Bij gebrek aan akkoord over een zaak, legt de executieve ze voor aan de Ministerraad voor beslissing. »

Indien met « de regel van de consensus » de eenparigheid wordt bedoeld, dan verdient die laatste term aanbeveling; in het andere geval moet in de tekst nader worden verduidelijkt wat de term « consensus » inhoudt.

Nog in paragraaf 4 vervange men « het ontwerp te verbeteren » door « het voorontwerp te verbeteren » en leze men in de Franse tekst « ... de déférer à cette demande... ».

#### Artikel 22 (nieuw art. 18 Gew. W.)

Dit artikel vervangt artikel 4 van de gecoördineerde wetten.

Het betreft de facultatieve raadpleging van de afdeling wetgeving betreffende voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie en betreffende amendementen of ontwerpen of voorstellen van wet, van decreet of van ordonnantie.

De hier bedoelde facultatieve raadpleging gaat uit van de Ministers en de leden van de gemeenschaps- en gewestexecutieven. De vragen tot raadpleging van de voorzitters van Senaat, Kamer, Gemeenschapsraad en Gewestraad, zijn bedoeld in artikel 2 (nieuw).

Vermits de bepaling van het nieuwe artikel 4 in een afzonderlijk artikel opgenomen is, kan eraan getwijfeld worden of de procedure bedoeld in artikel 3, §§ 3, 4 en 5, ook van toepassing is wanneer de afdeling wetgeving adviseert dat een voorstel van wet, van decreet of van ordonnantie waarover advies is gevraagd door de Ministers of door de leden van de gemeenschaps- en gewestexecutieven, de bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten, te buiten gaat.

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, il serait plus correct d'écrire : « Hors les cas d'urgence ... » et « ... ou de projets d'arrêtés réglementaires ».

Au paragraphe 2, il faut lire : « ... si l'avant-projet a pour objet... ».

On remarquera qu'en vertu des dispositions du paragraphe 3, le comité de concertation, contrairement à ce que prévoit la loi du 3 juillet 1971, connaîtra tant des avis relatifs aux projets ou propositions d'ordonnances que des avis sur les projets ou propositions de loi ou de décret.

Toujours au paragraphe 3, il convient d'écrire : « ... cet avant-projet, cette proposition ou cet amendement sont renvoyés à ... » et de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « taalevenwicht » par le mot « taalpariteit », comme équivalent du terme français « parité linguistique », d'ailleurs utilisé à l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des exécutifs des communautés et des régions.

Le paragraphe 4 du nouvel article 3 dispose : « Le comité de concertation donne, suivant la règle du consensus, son avis sur la question... ».

La notion de « consensus » n'est précisée dans aucune disposition législative. Issue d'une tradition de droit public, notamment du processus de décision adopté au sein du Conseil des Ministres, elle suppose que l'on aboutit à une résolution commune qui emporte l'adhésion de tous les membres.

L'article 3, alinéa 5, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, tel qu'il a été modifié par les lois du 19 juillet 1977 et du 5 juillet 1979, dispose : « Les membres des comités ministériels délibèrent collégialement. A défaut d'accord, l'affaire est soumise au Conseil des Ministres pour décision. »

L'article 3 de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 précité porte : « Sans préjudice des délégations qu'il accorde, chaque exécutif délibère collégialement, selon la procédure du consensus suivie en Conseil des Ministres, de toutes les affaires de sa compétence. A défaut d'accord sur une affaire, l'exécutif la soumet au Conseil des Ministres pour décision. »

Si l'expression « suivant la règle du consensus » doit s'entendre de l'unanimité, il vaudrait mieux utiliser ce dernier terme; dans le cas contraire, le texte devrait préciser la portée qu'il convient d'attribuer au terme « consensus ».

Toujours au paragraphe 4, il convient de remplacer les mots « corriger le projet » par les mots « corriger l'avant-projet » et d'écrire à l'alinéa 2 « ... de déférer à cette demande... ».

#### Article 22 (nouvel art. 18 L. Ord.)

Cet article remplace l'article 4 des lois coordonnées.

Il a trait à la consultation facultative de la section de législation sur des propositions de loi, de décret ou d'ordonnance et sur des amendements, projets ou propositions de loi, de décret ou d'ordonnance.

La consultation facultative visée ici a lieu à l'initiative des Ministres et des membres des exécutifs communautaires et régionaux. Les demandes d'avis émanant du président du Sénat, de la Chambre, du Conseil communautaire et du Conseil régional sont réglées à l'article 2 (nouveau).

La disposition du nouvel article 4 faisant l'objet d'un article distinct, il est douteux que la procédure prévue par l'article 3, §§ 3, 4 et 5, soit également applicable au cas où, de l'avis de la section de législation, la proposition de loi, de décret ou d'ordonnance dont elle a été saisie par les Ministres ou par les membres des exécutifs communautaires ou régionaux, excède la compétence de l'Etat, des communautés ou des régions.

Wil de Regering ook op die voorstellen bedoelde procedure toe-  
passen, dan zou dit best uitdrukkelijk dienen bepaald te worden of  
zou de tekst van artikel 4 (nieuw) dienen opgenomen te worden in  
artikel 3 vóór de paragrafen 3, 4 en 5.

#### Artikel 24 (nieuw art. 20 Gew. W.)

De bevoegdheid die artikel 9 van de gecoördineerde wetten aan de  
Minister verleent om « alle zaken en aangelegenheden van adminis-  
tratieve aard, welke niet betwist worden », aan het advies van de  
afdeling administratie te onderwerpen, wordt eveneens toegekend aan  
de leden van de gemeenschaps- en gewestexecutieven.

Dat artikel 9 maakt een geheel uit met artikel 8 van de gecoördi-  
neerde wetten.

In zijn advies van 7 augustus 1978 betreffende het ontwerp van wet  
houdende diverse institutionele hervormingen (Gedr. St. Kamer, 1977-78,  
461/nr. 34) liet de Raad van State het volgende opmerken :

« Artikel 8 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973  
bepaalt : « De afdeling (administratie) wordt enkel geraadpleegd en  
dient slechts van advies over de moeilijkheden en betwistingen waarvan  
de oplossing of de beslechting tot de bevoegdheid der uitvoerende  
macht behoort. » Volgens de memorie van toelichting (blz. 41) kunnen  
de Ministers en de leden van de executieven « aan het advies van de  
afdeling administratie... alle moeilijkheden voorleggen waarvan de  
oplossing of de beslechting tot de bevoegdheid van de verschillende  
uitvoerende machten behoort ».

De « uitvoerende macht » in haar grondwettelijke betekenis, berust  
bij de Koning en bij de Ministers. Zonder enige twijfel hanteert ook  
artikel 8 van de gecoördineerde wetten de term in die betekenis. In  
de overgangsregeling slaat die term, om de reeds opgegeven redenen,  
op de Koning en op de Ministers die met de uitvoering van de  
decreten belast zijn. Het is geraden artikel 8 uitdrukkelijk te verruimen  
tot de moeilijkheden waarvan de oplossing of de beslechting tot de  
bevoegdheid van de gewestelijke executieven behoort. Hiertoe kan in  
het ontwerp, na artikel 103, het volgende artikel worden ingevoegd :

« Artikel ... — In artikel 8 van dezelfde gecoördineerde wetten worden  
de woorden « en der gewestelijke executieven » ingevoegd tussen de  
woorden « uitvoerende macht » en « behoort ».

Deze bedenking geldt ook voor het onderhavig ontwerp, in zover  
de gewestexecutieven een autonoom karakter zullen bezitten. Het  
ontwerp zou dus in voorkomend geval moeten aangevuld worden met  
een bepaling in de zin als hiervoren geformuleerd welke haar plaats  
vindt vóór artikel 24 van het ontwerp en waarbij, in artikel 8 van  
de gecoördineerde wetten, de woorden « der uitvoerende macht » ver-  
vangen zouden worden door « van de uitvoerende macht of van een  
gemeenschaps- of gewestexecutieve ».

Verder laat het advies van de Raad van State van 7 augustus 1978  
opmerken :

« De wijziging welke artikel 104 aanbrengt in artikel 9 van de  
gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 maakt aanpassing van  
artikel 51 van die wetten noodzakelijk, via een in het ontwerp in te  
voegen artikel luidende :

« Artikel ... — In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een arti-  
kel 51bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 51bis. — De adviezen, aan de leden van het Waalse  
gewestelijk uitvoerend college te verstrekken met toepassing van arti-  
kel 9, worden in het Frans gesteld.

De adviezen, aan de leden van het Vlaams gewestelijk uitvoerend  
college te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden in het  
Nederlands gesteld.

De adviezen, aan de leden van het Brussels gewestelijk uitvoerend  
college te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden gesteld in  
de taal die de diensten waarvan de werkkring uitsluitend de gemeenten

Si, dans l'intention du Gouvernement, cette procédure doit égale-  
ment s'appliquer auxdites propositions, il vaudrait mieux le dire  
expressément ou encore, insérer le texte de l'article 4 (nouveau) dans  
l'article 3, avant les paragraphes 3, 4 et 5.

#### Article 24 (nouvel art. 20 L. Ord.)

Le pouvoir attribué par l'article 9 des lois coordonnées aux Ministres  
de soumettre à l'avis de la section d'administration « toutes questions et  
affaires d'ordre administratif, non litigieuses », est étendu dans le présent  
projet, aux membres des exécutifs communautaires et régionaux.

Cet article forme un tout avec l'article 8 des lois coordonnées.

Dans son avis du 7 août 1978 sur le projet n° 461 (Doc. Chambre,  
1977-1978, 461, n° 34), le Conseil d'Etat a fait observer ce qui suit :

« L'article 8 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 dispose que  
« la section (d'administration) n'est consultée et n'émet d'avis que sur les  
difficultés et contestations qu'il appartient au pouvoir exécutif de  
résoudre et de trancher ». Selon l'exposé des motifs (p. 41), « les Minis-  
tres et les membres des exécutifs... peuvent soumettre, à l'avis de  
la section d'administration... toutes difficultés qu'il appartient aux  
différents pouvoirs exécutifs de résoudre ou de trancher... ».

Dans l'acception constitutionnelle, le « pouvoir exécutif » appartient  
au Roi et aux Ministres. C'est sans aucun doute dans cette acception  
que l'expression a été reprise à l'article 8 des lois coordonnées. En  
régime transitoire, pour les motifs déjà indiqués, cette expression  
s'applique au Roi et aux Ministres chargés de l'exécution des décrets.  
Il s'indiquerait d'étendre expressément l'article 8 aux difficultés qu'il  
appartient aux exécutifs régionaux de résoudre ou de trancher. A  
cette fin, il y aurait lieu d'insérer dans le projet, à la suite de l'article 103,  
l'article suivant :

« Article ... — A l'article 8 des mêmes lois coordonnées, les mots « et  
aux exécutifs régionaux » sont insérés entre les mots « pouvoir exé-  
cutif » et les mots « de résoudre ». »

Cette considération s'applique aussi au présent projet, dans la mesure  
où les exécutifs communautaires et les exécutifs régionaux auront un  
caractère autonome. Le projet devrait donc, le cas échéant, être  
complété par une disposition comme celle qui a été reproduite ci-dessus,  
disposition qui trouverait sa place avant l'article 24 du projet et qui  
remplacerait, à l'article 8 des lois coordonnées, les mots « au pouvoir  
exécutif » par les mots « au pouvoir exécutif ou à un exécutif commu-  
nautaire ou régional... ».

Le Conseil d'Etat, dans son avis du 4 août 1978 précité, considérerait  
en outre :

« La modification apportée par l'article 104 à l'article 9 des lois  
coordonnées du 12 janvier 1973 doit entraîner l'adaptation de l'article 51  
de ces lois, par l'insertion dans le projet d'un article qui pourrait être  
rédigé comme suit :

« Article ... — Un article 51bis, rédigé comme suit, est inséré dans  
les mêmes lois coordonnées :

« Article 51bis. — Les avis donnés aux membres du collège exécutif  
régional wallon par application de l'article 9 sont formulés en français.

Les avis donnés aux membres du collège exécutif régional flamand  
par application de l'article 9 sont formulés en néerlandais.

Les avis donnés aux membres du collège exécutif régional bruxellois  
par application de l'article 9 sont formulés dans la langue dont la  
législation sur l'emploi des langues en matière administrative impose

van Brussel-Hoofdstad bestrijkt krachtens de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, moeten gebruiken in hun binnendiensten. Indien die wetgeving het gebruik van een bepaalde taal niet voorschrijft wordt het advies gesteld in de taal van de aanvraag.»

Die opmerking en dat voorstel behouden hun waarde met betrekking tot dit ontwerp. Wel zal de terminologie van de executieve organen moeten worden aangepast en dient, naast de gewestexecutieven, van de gemeenschapsexecutieven melding te worden gemaakt.

#### Artikel 26 (nieuw art. 22 Gew. W.)

Artikel 26 bevat een nieuwe tekst voor artikel 18 van de gecoördineerde wetten.

Zoals de ontwerp-bepaling is gesteld, is zij te ruim en, zoals al in de algemene opmerkingen is uiteengezet, onbestaanbaar met de bevoegdheid die de hoven en rechtbanken aan artikel 107 van de Grondwet ontfangen. Aansluitend op die algemene opmerking dient de wijziging van de bestaande bepaling van artikel 18 van de gecoördineerde wetten zich te beperken tot een aanpassing van de terminologie wat de gemeenschapsraden betreft, terwijl een nieuwe bepaling eraan zou worden toegevoegd naar luid waarvan een prejudiciële vraag aan de afdeling bevoegdheidsconflicten wordt voorgelegd in het geval is vastgesteld dat de ordonnantie wel in overeenstemming is met de wet houdende toewijzing van bevoegdheid aan de gewesten doch strijdt met een andere latere wet of decreet.

#### Artikel. 27 (nieuw art. 23 Gew. W.)

Volgens het thans geldende artikel 37 van de gecoördineerde wetten kan de Ministerraad de zaak aanhangig maken bij de afdeling bevoegdheidsconflicten indien hij van oordeel is dat er een conflict of een « mogelijkheid van conflict » bestaat.

Een decreet dat de aan de cultuurraden toegewezen bevoegdheid te buiten gaat, geeft uit zich zelf geen aanleiding tot conflict. Een conflict ontstaat slechts wanneer b.v. een wet dezelfde materie regelt. De wet van 3 juli 1971 heeft de mogelijkheid willen scheppen dat de Ministerraad — die paritair is samengesteld, de Eerste Minister eventueel uitgezonderd — de grondwettelijke orde herstelt, alvorens er een conflict rijst, met andere woorden dat hij de bevoegdheidsoverschrijding van de nationale of van de decretale wetgever van meet af aan laat beteugelen. Daarom de woorden « mogelijkheid van conflict ».

Boven in dit advies is reeds uiteengezet dat de ordonnantie niet van dezelfde waarde is als de wet of het decreet. Een bevoegdheidsoverschrijding door een ordonnantie kan dan ook tot geen conflict, a fortiori tot geen mogelijkheid van conflict in de zin van de wet van 3 juli 1971 aanleiding geven.

Indien de Regering, niettegenstaande het feit dat de toetsing van de ordonnanties mogelijk is bij toepassing van artikel 107 van de Grondwet en dat zij kunnen worden nietig verklaard door de Raad van State, een bijkomende vorm van toetsing wil instellen voor wat de bevoegdheidsoverschrijding door een ordonnantie betreft, dan zou, wil men de terminologie van de wet van 3 juli 1971 ongerept behouden, artikel 37 van de gecoördineerde wetten als volgt kunnen worden gesteld :

« Artikel 37. — De Ministerraad en de gemeenschaps- of gewest-executieve, elk wat hem betreft, maken de zaak bij de afdeling bevoegdheidsconflicten aanhangig, indien zij van oordeel zijn dat er een conflict of een mogelijkheid van conflict bestaat.

De afdeling bevoegdheidsconflicten neemt ook kennis van de bevoegdheidsoverschrijding die de ordonnanties van de gewestraden aantasten en die haar wordt voorgelegd door de Eerste Minister of door de voorzitter van een gemeenschaps- of gewestexecutieve.

Naargelang van het geval wordt het verzoekschrift ondertekend door de Eerste Minister of door de voorzitter van de gemeenschaps- of gewestexecutieve. »

l'emploi dans leurs services intérieurs, aux services régionaux dont l'activité s'étend exclusivement à des communes de Bruxelles-Capitale. Si cette législation n'impose pas l'emploi d'une langue déterminée, l'avis sera donné dans la langue de la demande. »

L'observation et la proposition ainsi faites conservent toute leur pertinence à l'égard du présent projet. Il y aura lieu cependant d'adapter la terminologie des organes exécutifs et de mentionner, en plus des exécutifs régionaux, les exécutifs communautaires.

#### Article 26 (nouvel art. 22 L. Ord.)

Cet article établit un nouveau texte pour l'article 18 des lois coordonnées.

Telle qu'elle est formulée, la disposition projetée est trop large et, de surcroît, inconciliable, ainsi qu'il a été exposé dans les observations générales, avec les pouvoirs que les cours et tribunaux tiennent de l'article 107 de la Constitution. A la suite de cette observation générale, la modification apportée à la disposition actuelle de l'article 18 des lois coordonnées doit se réduire à une adaptation de la terminologie à l'égard des conseils de communauté, l'article étant à compléter, d'autre part, par une disposition nouvelle prévoyant qu'une question préjudicielle est soumise à la section des conflits de compétence s'il est constaté que l'ordonnance, bien que conforme à la loi attributive de compétences aux régions, est contraire à une autre loi ou à un décret postérieurs.

#### Article 27 (nouvel art. 23 L. Ord.)

Aux termes de l'actuel article 37 des lois coordonnées, le Conseil des Ministres saisit la section des conflits de compétence s'il estime qu'il y a conflit ou « possibilité de conflit ».

Un décret qui excède la compétence attribuée aux conseils culturels ne donne pas, par lui-même, lieu à conflit. Un conflit ne surgit que lorsque, par exemple, la même matière est réglée par une loi. Ce que la loi du 3 juillet 1971 a voulu, c'est que le Conseil des Ministres — composé paritairément, le Premier Ministre éventuellement excepté — puisse rétablir l'ordre constitutionnel avant même que ne surgisse un conflit, autrement dit, qu'il puisse, dès l'abord, réprimer l'excès de compétence du législateur national ou décentral. C'est par là que s'explique la présence, dans le texte actuel, des mots « possibilité de conflit ».

Il a déjà été exposé que l'ordonnance n'a pas la même valeur que la loi ou le décret. Aussi, l'excès de compétence qui serait le fait d'une ordonnance ne peut-il donner lieu à conflit, ni, à plus forte raison, à créer une possibilité de conflit au sens de la loi du 3 juillet 1971.

Si, nonobstant la possibilité pour le juge de vérifier la légalité des ordonnances en application de l'article 107 de la Constitution et la possibilité pour le Conseil d'Etat de les annuler, le Gouvernement entend instaurer un contrôle supplémentaire de l'excès de compétence qui pourrait entacher une ordonnance, l'on pourrait, pour maintenir intacte la terminologie de la loi du 3 juillet 1971, rédiger l'article 37 des lois coordonnées comme suit :

« Article 37. — Le Conseil des Ministres et l'exécutif communautaire ou régional, chacun pour ce qui le concerne, saisissent la section des conflits de compétence s'ils estiment qu'il y a conflit ou possibilité de conflit.

La section des conflits de compétence connaît également de l'excès de compétence qui entache les ordonnances des conseils régionaux et qui lui est déferé par le Premier Ministre ou par le président de l'exécutif communautaire ou régional.

La requête est signée, selon le cas, par le Premier Ministre ou par le président de l'exécutif communautaire ou de l'exécutif régional. »

Men bemerke evenwel dat, wat de ordonnances betreft, aldus een parallelle procedure tot stand komt : enerzijds, is de Raad van State, afdeling administratie, bevoegd om kennis te nemen van de beroepen tot nietigverklaring tegen ordonnances, onder meer op grond van bevoegdheidserschrijding. Anderzijds, is de Raad van State, afdeling bevoegdheidsconflicten, bevoegd om kennis te nemen van dezelfde bevoegdheidserschrijding.

In het eerste geval treedt een particulier of openbaar bestuur op als verzoekende partij; in het tweede geval kan enkel de Eerste Minister of de voorzitter van een gemeenschaps- of gewestexecutieve de zaak aanbrengen. Beide procedures zijn volledig verschillend. In het eerste geval doet de afdeling administratie soeverein uitspraak bij arrest; in het tweede geval valt de afdeling bevoegdheidsconflicten een regelings-arrest dat aan een ministerieel overlegcomité dient voorgelegd te worden, en waarover, bij voorkomend geval, de Wetgevende Kamers het laatste woord zullen spreken.

#### Artikel 32 (nieuw art. 29 Gew. W.)

A. Artikel 32 bevat een regeling die erop gericht is belangenconflicten waarbij een gemeenschap of gewest is betrokken, te voorkomen of weg te werken.

In een gestructureerd geheel worden belangenconflicten die geen rechtsconflicten zijn in regel geëffend in een stelsel van toezicht. Dat toezicht kan de beslissing voorafgaan of erop volgen. De toezicht-houdende overheid kan in het ene geval de totstandkoming van de beslissing die een belang dreigt te treffen voorkomen, in het andere geval de genomen beslissing vernietigen.

De ontwerpen van gewest- en gemeenschapswet voorzien niet in een georganiseerd toezicht op de gemeenschappen en gewesten, uitzondering gemaakt voor de gevallen van bevoegdheidserschrijding. Resultaat is dan ook dat de regeling die in artikel 32 is vervat, in haar onvolkomenheid niet meer kan zijn dan een geïnstitutionaliseerde poging tot het bereiken van een vergelijk tussen de betrokken entiteiten, zonder dat in enige reële mogelijkheid van afdwingbaarheid is voorzien.

B. De eerste paragraaf van het artikel wil voorzien in een regeling van de belangenconflicten die kunnen ontstaan tussen gemeenschappen of gewesten naar aanleiding van een bij een gemeenschaps- of een gewestraad ingediend ontwerp of voorstel van decreet of van ordonnantie.

Wanneer een gemeenschapsraad of een gewestraad met « drie vierden van de stemmen » oordeelt dat de gemeenschap of het gewest « ernstig kan worden benadeeld of gediscrimineerd », kan de raad, met het oog op overleg, de schorsing van de « procedure » vragen. « In dit geval », zo luidt het ontwerp, « wordt de procedure geschorst gedurende zestig dagen ».

Indien het overleg binnen deze termijn tot geen oplossing leidt, wordt het geschil aanhangig gemaakt bij de Senaat die binnen dertig dagen een gemotiveerd advies bij de « Regering » uitbrengt.

Volgens de Franse tekst van het eerste lid, zou de vraag tot schorsing van de procedure moeten uitgaan van de assemblee bij welke het ontwerp van decreet of van ordonnantie aanhangig is. Dit blijkt uit de tweede zin die luidt :

« Celle-ci peut, aux trois quarts des voix composant son assemblee, demander que la procedure soit suspendue en vue d'organiser une concertation. » Het aanwijzend voornaamwoord (celle-ci) blijkt niet in overeenstemming te zijn met de bedoeling van de Regering. Dezer bedoeling is dat de gemeenschap of het gewest dat zich ernstig benadeeld of gediscrimineerd acht, de schorsing van de procedure vraagt.

In § 1, eerste lid, zowel als in § 2, eerste lid, schrappe men telkens de woorden « of gediscrimineerd » die overbodig zijn; in bedoeld geval kan overigens van discriminatie bezwaarlijk sprake zijn.

Il convient d'observer, toutefois, que s'instaure ainsi, en ce qui concerne les ordonnances, une procédure parallèle : tandis qu'en sa section d'administration, le Conseil d'Etat est compétent pour connaître des recours en annulation formés contre des ordonnances pour excès de compétence, il aurait à connaître du même excès en sa section des conflits de compétence.

Dans le premier cas, la partie requérante est un particulier ou un pouvoir public; dans le second, la saisine n'appartient qu'au Premier Ministre ou au président d'un exécutif communautaire ou régional. Les deux procédures sont totalement différentes. Dans la première hypothèse, la section d'administration statue souverainement par voie d'arrêt; dans la seconde, la section des conflits de compétence rend un arrêt de règlement qui doit être soumis à un comité ministériel de concertation et à l'égard duquel la décision finale sera prise, le cas échéant, par les Chambres législatives.

#### Article 32 (nouvel art. 29 L. Ord.)

A. Le système prévu par l'article 32 tend à éviter ou à éliminer les conflits d'intérêts qui mettent en cause une communauté ou une région.

Dans un ensemble structuré, les conflits d'intérêts autres que les conflits juridiques sont généralement aplanis dans le cadre d'un système de tutelle. Cette tutelle peut, soit précéder, soit suivre la décision. Dans le premier cas, l'autorité de tutelle peut éviter que la décision qui risque de porter atteinte à un intérêt, ne soit prise, dans le second, elle peut annuler la décision intervenue.

Les projets de loi des régions et des communautés n'ont pas prévu de tutelle organisée des communautés et des régions, sauf pour ce qui est de l'excès de compétence. C'est dire que le système de l'article 32 ne saurait, dans son imperfection, être autre chose qu'une tentative institutionnalisée d'amener les intéressées à conclure un compromis sans que soit prévue une quelconque possibilité réelle de les y contraindre.

B. Le premier paragraphe de l'article vise le règlement des conflits d'intérêts qui pourraient s'élever entre communautés ou régions au sujet d'un projet ou d'une proposition de décret ou d'ordonnance déposés auprès d'un conseil communautaire ou régional.

Lorsqu'un conseil communautaire ou un conseil régional estime « aux trois quarts des voix » que la communauté ou la région « peut être gravement lésée ou discriminée », le conseil peut demander la suspension de la « procédure » en vue d'organiser une « concertation ». « Dans ce cas », dit le projet, « la procédure est suspendue pendant soixante jours ».

Si la concertation n'a pas abouti dans ce délai, le Sénat est saisi du litige et rend dans les trente jours un avis motivé au « Conseil des Ministres ».

Selon le texte français de l'alinéa 1<sup>er</sup>, la demande de suspension de la procédure devrait émaner de l'assemblée saisie du projet de décret ou d'ordonnance, ainsi qu'en témoigne la seconde phrase de l'alinéa qui porte :

« Celle-ci peut, aux trois quarts des voix composant son assemblee, demander que la procedure soit suspendue en vue d'organiser une concertation. » Le pronom démonstratif (celle-ci) ne paraît pas répondre à l'intention du Gouvernement. Dans la pensée de celui-ci, c'est la communauté ou la région qui s'estime gravement lésée ou discriminée qui demande la suspension de la procédure.

Tant au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, qu'au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu de supprimer les mots « ou discriminée », qui sont incorrects et superflus; il est d'ailleurs difficile de parler de discrimination dans le cas envisagé.

In het tweede lid dient het woord « Regering » te worden vervangen door « Ministerraad », ten einde in overeenstemming te zijn met de Franse tekst die « Conseil des Ministres » gebruikt.

Het is niet uitgesloten dat de effening van het belangenconflict samenloopt met een preventieve procedure ter voorkoming van een bevoegdheidsconflict. Het ontwerp laat na te bepalen hoe die samenloop zal worden geregeld.

De termen « met drie vierden van de stemmen van de assemblee » (« aux trois quarts des voix composant son assemblee ») zouden moeten gepreciseerd worden.

Volgens de Franse tekst zijn drie vierden van het wettelijk aantal leden die de assemblee samenstellen, vereist. Volgens de Nederlandse tekst zou men kunnen beweren dat drie vierden van de aanwezige leden volstaan.

C. De tweede paragraaf van artikel 32 van het ontwerp wil in een regeling voorzien voor de belangenconflicten die op het niveau van de executieven van de gemeenschappen en van de gewesten ontstaan.

De regeling is analoog met die welke de eerste paragraaf van artikel 32 inricht op het niveau van de assemblees, met dit verschil dat uiteindelijk de Ministerraad zal beslissen.

Men merke op dat de bij artikel 32, § 2, ingestelde overlegprocedure, geldt voor een ernstige benadeling of discriminatie die is toe te schrijven aan een reeds genomen beslissing. Deze beslissing zal uitgaan van een executieve van een andere gemeenschap of van een ander gewest, of van elke andere openbare overheid. Een gewestexecutieve die oordeelt dat uit een beslissing een ernstige benadeling of discriminatie voortvloeit kan vragen dat de uitvoering van die beslissing welke, bij voorbeeld, door een gemeente van een ander gewest is genomen, voor zestig dagen zou worden geschorst. Dit is een bepaling die verreikende gevolgen kan hebben : zij laat immers toe dat een gewest beslissingen van een gemeente van een ander gewest voor de Ministerraad, paritair orgaan, brengt. Volgens het ontwerp is tussenkomst van de Ministerraad immers regel wanneer binnen de termijn van zestig dagen geen oplossing is gevonden.

D. Zowel voor het geval bedoeld in de eerste paragraaf als in dat bedoeld in de tweede paragraaf wordt niet gezegd wat de Ministerraad verder ter regeling van het geschil kan doen.

Kennelijk wordt hem daarbij geen eigen beslissingsbevoegdheid verleend, waardoor hij zou kunnen afwijken van de bevoegdheidsregelingen vastgesteld in de Grondwet en in de ter uitvoering van de artikelen 59bis en 107quater (met een bijzondere meerderheid) aangenomen bepalingen. Hoogstens kan hij als bemiddelaar optreden om bij te dragen tot een minnelijke regeling van het gerezen geschil.

E. Omdat artikel 32 een andere materie betreft dan de overige artikelen van titel III en als een autonome bepaling is opgevat, zou het aanbeveling verdienen titel III in twee hoofdstukken in te delen waarvan het ene de artikelen 20 tot 31 en het andere artikel 32 zou omvatten.

Artikel 33 (nieuw art. 30 Gew. W.)

Het mag volstaan te verwijzen naar de overeenkomstige opmerkingen die onder artikel 72 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet zijn gemaakt.

Artikel 33 zou als slotartikel beter worden opgenomen achteraan in het ontwerp onder een titel V - Slotbepalingen.

#### TITEL IV

##### Ondergeschikte besturen

De artikelen 34 en 35 van het voorliggend ontwerp van wet beogen de invoering van een overgangsregeling inzake het administratief toezicht

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il convient de remplacer le mot « Regering » par « Ministerraad », par souci de concordance avec le texte français.

Il n'est pas exclu que le règlement du conflit d'intérêts soit poursuivi concurremment avec une procédure préventive destinée à éviter un conflit de compétence. Le projet omet de régler ce concours de procédures.

Les termes « aux trois quarts des voix composant son assemblee » (« met drie vierden van de stemmen van de assemblee ») devraient être précisés.

Selon le texte français, il faut les trois quarts du nombre légal des membres qui composent l'assemblee, alors que sur le vu du texte néerlandais, on pourrait affirmer que les trois quarts des membres présents suffisent.

C. Le § 2 de l'article 32 du projet tend à organiser le règlement des conflits d'intérêts qui surgissent au niveau des exécutifs des communautés et des régions.

Le régime qu'il prévoit est analogue à celui que le § 1<sup>er</sup> de l'article 32 organise au niveau des assemblees, à cette différence près que la décision finale appartiendra au Conseil des Ministres.

On observera que la procédure de concertation instituée par l'article 32, § 2, est mise en œuvre en cas de préjudice ou de discrimination graves imputables à une décision déjà prise, décision qui sera le fait d'un exécutif d'une autre communauté ou d'une autre région, ou de quelque autre pouvoir public. L'exécutif régional qui estime qu'une décision entraîne un préjudice ou une discrimination graves, peut demander que l'exécution de la décision — prise, par exemple, par une commune appartenant à une autre région — soit suspendue pendant soixante jours. C'est là une disposition qui peut avoir de vastes conséquences; elle permet, en effet, qu'une région saisisse le Conseil des Ministres, organe paritaire, de décisions prises par une commune qui appartient à une autre région. Selon le projet, l'intervention du Conseil des Ministres est, en effet, de règle s'il n'a pas été trouvé de solution dans le délai de soixante jours.

D. Le projet est muet, tant dans le cas prévu au § 1<sup>er</sup> que dans celui envisagé au § 2, sur les moyens d'action dont le Conseil des Ministres disposera pour régler le conflit.

Il ne lui est manifestement pas attribué, à cet égard, un pouvoir de décision propre qui lui permettrait de déroger aux règlements de compétence établis par la Constitution et par les dispositions adoptées (à la majorité spéciale), en exécution des articles 59bis et 107quater de celle-ci. Tout au plus, pourra-t-il agir en médiateur soucieux de contribuer à un règlement amiable du conflit.

E. Etant donné que l'article 32 traite d'une matière différente de celle qui est réglée par les autres articles III et qu'il est conçu comme une disposition autonome, il est recommandé de diviser le titre III en deux chapitres, dont le premier comporterait les articles 20 à 31, le second l'article 32.

Article 33 (nouvel art. 30 L. Ord.)

On se reportera aux observations correspondantes formulées sous l'article 72 du premier projet de loi des régions et des communautés.

Il vaudrait mieux placer l'article 33 comme article final, sous un titre V — Dispositions finales — en fin de projet.

#### TITRE IV

##### Pouvoirs subordonnés

Les articles 34 et 35 du présent projet de loi ont pour objet d'instaurer un régime transitoire en matière de tutelle administrative des pouvoirs

op de ondergeschikte besturen na het van kracht worden van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet. In de artikelen 36 en 37 worden nieuwe of aanvullende regelingen getroffen betreffende de wijze van verdeling onder de betrokken ondergeschikte besturen van de gewesten, respectievelijk van het aandeel van het gewest in het Fonds der provinciën en van het globale bedrag dat op het aandeel van het gewest in het Gemeentefonds wordt afgenomen ten voordele van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van het gewest.

De inrichting en de bevoegdheden van bepaalde ondergeschikte besturen en meer bepaald het administratief toezicht op die besturen, behoren krachtens de artikelen 108 en 108bis van de Grondwet tot de uitsluitende bevoegdheid van de wetgever.

Zulks is meer bepaald het geval voor de provinciale instellingen, de gemeentelijke instellingen, de agglomeraties en de federaties van gemeenten en de interprovinciale en de intercommunale verenigingen.

Het overdragen van bevoegdheden betreffende die ondergeschikte besturen aan de gemeenschappen of aan de gewesten is derhalve slechts mogelijk voor zover en in de mate de desbetreffende grondwetsbepalingen vooraf worden gewijzigd.

Blijkens artikel 29, § 1, eerste lid, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet zouden inzake de ondergeschikte besturen de volgende aangelegenheden aan de gewesten worden opgedragen :

« 16° De rationalisering en de coördinatie van de intercommunale verenigingen;

17° Behalve wat betreft de provinciale instelling van Brabant, de gemeenten met een bijzonder taalstatuut en de stad Brussel, de organisatie van de administratieve voogdij over de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties en de andere handelingen van de ondergeschikte besturen, met uitzondering van de handelingen in verband met de aangelegenheden die tot de bevoegdheid behoren van de Staat of van de gemeenschappen en voor welke de wet of het decreet, naargelang van het geval, een bijzondere voogdij heeft ingericht; deze bepalingen zullen bij de splitsing van de provincie Brabant worden gewijzigd;

18° De criteria voor de verdeling van het aandeel van het gewest in de fondsen van de ondergeschikte besturen, terwijl het aandeel van de provincie Brabant door de Koning wordt bepaald. »

Het is dus blijkbaar de bedoeling dat het regelen van die instellingen — uitzondering gemaakt voor de intercommunale verenigingen — in beginsel tot de bevoegdheid van de centrale overheden zou blijven behoren. Alleen de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op die besturen en het bepalen van de verdelingscriteria voor het aandeel van het gewest in de fondsen van de ondergeschikte besturen zouden tot de bevoegdheid van de gewesten gaan behoren.

Op grond van artikel 107quater van de Grondwet valt tegen een dergelijke verdeling, na de nodige Grondwetwijzigingen waarvan reeds sprake, niets in te brengen omdat die bepaling geen precisering bevat omtrent « de bevoegdheid... om aangelegenheden te regelen » die aan de gewesten kan worden opgedragen.

Een voorbehoud moet worden gemaakt voor de gevallen waarin de Grondwet zelf de bevoegdheden aangeeft die aan bepaalde overheden worden opgedragen, zoals dat het geval is voor de bevoegdheden die door artikel 59bis aan de cultuurraden worden opgedragen en het bovendien om wetgevende bevoegdheden gaat.

Wanneer de Grondwet een materie in de wetgevende bevoegdheid van bepaalde overheden plaatst, betekent zulks dat die overheden voor alle aspecten van die materie bevoegd zijn, voor zover geen andere grondwetsbepaling zich hiertegen verzet.

In beginsel omvat de wetgevende bevoegdheid om een materie te regelen niet enkel de bevoegdheid om ter zake normen uit te vaardigen, doch ook de bevoegdheid om alle andere maatregelen te nemen of te

subordonnés après l'entrée en vigueur de la première loi des régions et des communautés en projet. Les articles 36 et 37 établissent des règles nouvelles ou complémentaires pour la répartition entre les pouvoirs subordonnés intéressés des régions, de la quote-part de la région dans le Fonds des provinces et du montant global qui sera prélevé sur la quote-part de la région dans le Fonds des communes en faveur du Fonds spécial de l'aide sociale.

Régler l'organisation et les attributions de certains pouvoirs subordonnés et, plus particulièrement, la tutelle administrative exercée à leur égard, relève, en vertu des articles 108 et 108bis de la Constitution, de la compétence exclusive du législateur.

C'est le cas notamment pour les institutions provinciales, les institutions communales, les agglomérations et les fédérations de communes ainsi que pour les associations interprovinciales et intercommunales.

Le transfert aux communautés ou aux régions de certaines compétences touchant ces pouvoirs subordonnés ne peut dès lors être effectué que pour autant que les dispositions constitutionnelles qui les concernent aient été préalablement modifiées et dans la mesure où elles l'auront été.

Aux termes de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du premier projet de la loi des régions et des communautés, les régions se verraient confier les matières suivantes en ce qui concerne les pouvoirs subordonnés :

« 16° La rationalisation et la coordination des intercommunales;

17° Sauf en ce qui concerne l'institution provinciale du Brabant, les communes à régime linguistique spécial et la ville de Bruxelles, l'organisation de la tutelle administrative sur les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel et les autres actes des pouvoirs subordonnés, à l'exception des actes relatifs aux matières qui relèvent de la compétence du pouvoir national ou du pouvoir communautaire et pour lesquels la loi ou le décret selon le cas a organisé une tutelle particulière; ces dispositions seront modifiées lors de la scission de la province de Brabant;

18° Les critères de répartition de la quote-part de la région dans le Fonds des pouvoirs subordonnés, la quote-part de la province de Brabant étant fixée par le Roi. »

Dans la pensée des auteurs du projet, l'organisation de ces institutions — exception faite des associations intercommunales — continuerait, semble-t-il, à relever, en principe, de la compétence du pouvoir central. Seuls appartiendraient aux régions, l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative de ces autorités et la détermination des critères pour la répartition de la quote-part de la région dans le Fonds des pouvoirs subordonnés.

Rien dans l'article 107quater de la Constitution ne s'oppose, une fois réalisées les nécessaires modifications de la Constitution visées ci-avant, à pareille distribution des compétences, cette disposition constitutionnelle ne contenant aucune précision quant à « la compétence de régler les matières », susceptible d'être attribuée aux régions.

Une réserve doit cependant être formulée à l'égard des cas où la Constitution précise elle-même les compétences attribuées à certains pouvoirs, telles les compétences que l'article 59bis confère aux conseils culturels, d'autant qu'il s'agit, ici, de compétences législatives.

Le fait que la Constitution fait entrer telle ou telle matière dans la compétence législative de certaines autorités, implique que celles-ci sont compétentes pour tous les aspects de cette matière pour autant qu'aucune autre disposition de la Constitution ne s'y oppose.

En principe, la compétence législative de régler une matière comprend non seulement le pouvoir d'édicter des normes dans cette matière, mais aussi le pouvoir de prendre ou de faire prendre toutes autres mesures

doen nemen die voor een doeltreffende regeling ter zake nodig worden geacht, zoals de oprichting van diensten en instellingen. Het recht om dergelijke diensten en instellingen op te richten impliceert het recht om de werking ervan en het toezicht erop te organiseren.

De Regering heeft trouwens in haar eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet en in het thans voorliggend ontwerp een aantal bepalingen in dezelfde zin opgenomen, zowel ten bate van de gemeenschappen als van de gewesten (zie art. 29, § 2, 55 en 60, §§ 4 en 7, van het eerste ontwerp en art. 11 van het onderhavig ontwerp).

Hieruit volgt dat indien de bevoegdheden van de cultuurraden zouden worden uitgebreid in de zin gewenst door de Regering, het statuut van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en dus onder meer ook het regelen van het toezicht op die instellingen en het bepalen van criteria voor de verdeling onder die instellingen van fondsen die door het Rijk ter beschikking worden gesteld, tot de bevoegdheid van de gemeenschappen zouden behoren, binnen de grenzen van hun territoriale bevoegdheid zoals deze ter zake zal zijn bepaald.

Immers, luidens § 2bis en § 4bis die de Regering voorstelt in artikel 59bis van de Grondwet in te voegen, zou aan de gemeenschapsraden de bevoegdheid worden opgedragen om « de persoonsgebonden aangelegenheden » « (vastgesteld bij) een wet aangenomen met de in artikel 3bis bepaalde meerderheid » te « regelen » en zou die bevoegdheid zich uitstrekken tot dezelfde gebieden en instellingen als die bepaald in artikel 59bis, § 4, eerste lid, van de Grondwet (Gedr. St. Senaat, B.Z. 1979, nr. 100-1). En onder die persoonsgebonden aangelegenheden zouden, overeenkomstig artikel 60, § 2, 2°, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, onder meer begrepen zijn : « 2° De materiële, sociale, psychologische, morele en opvoedende bijstand aan personen, gezinnen en diensten, alsmede de jeugdbescherming ». De taken van de OCMW's zoals die in de artikelen 57 en volgende van de wet van 8 juli 1976 worden bepaald, zouden daar volledig onder vallen.

#### Artikelen 34 en 35 (nieuw art. 88 B.W.)

De strekking van de artikelen 34 en 35 van het voorliggend ontwerp van wet is het voorkomen van een juridisch vacuüm inzake de uitoefening van het administratief toezicht tussen de inwerkingtreding van de eerste gewest- en gemeenschapswet en het treffen van nieuwe regelingen inzake administratief toezicht door de overheden die daartoe overeenkomstig de nieuwe wet bevoegd zullen zijn.

In zover de bestaande regelingen bepalen welke handelingen aan een toezicht zijn onderworpen en om welk soort toezicht het gaat (schorsing, vernietiging, advies, machtiging, goedkeuring, substitutie), rijst er geen moeilijkheid. Het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet schaft die voorschriften niet af en er is ook geen bepaling van dat ontwerp die zich tegen de verdere toepassing van die voorschriften verzet zolang de krachtens de nieuwe wet voortaan bevoegde overheden die voorschriften niet zullen hebben gewijzigd of opgeheven.

Verschillend zou de toestand kunnen zijn wanneer het er zal om gaan te weten welke overheden, na de inwerkingtreding van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, bevoegd zullen zijn om het toezicht « uit te oefenen ».

Wanneer de instellingen waaraan bevoegdheden inzake administratief toezicht worden overgedragen geen eigen uitvoeringsorganen zouden hebben, zouden er nog geen moeilijkheden rijzen.

Dat zou wel het geval zijn wanneer die instellingen eigen uitvoeringsorganen zouden hebben en het overdragen van bevoegdheden inzake administratief toezicht noodzakelijkerwijze ook de onmiddellijke overdracht zou impliceren van al de uitvoeringsbevoegdheden van dat toezicht.

Voor die gevallen zouden de artikelen 34 en 35 een oplossing bieden voor zover het zou gaan om uitvoeringsbevoegdheden die door de bestaande regelingen aan de Koning of aan de Ministers zijn opgedragen.

jugées nécessaires pour un règlement adéquat de la matière, telle que la création de services et d'organismes. Le droit de créer de tels services et organismes implique celui d'en régler le fonctionnement et d'en organiser la tutelle.

Dans son premier projet de loi des régions et des communautés comme dans le présent avant-projet, le Gouvernement a d'ailleurs inscrit, tant en faveur des communautés qu'en faveur des régions, un certain nombre de dispositions qui vont dans le même sens (voir art. 29, § 2, 55 et 60, §§ 4 et 7, du premier projet et l'art. 11 du présent avant-projet).

Il s'ensuit que, si les compétences des conseils culturels sont élargies dans le sens souhaité par le Gouvernement, le statut des centres publics d'aide sociale, et dès lors aussi, entre autres, l'organisation de leur tutelle et la détermination des critères à mettre en œuvre pour répartir entre ces organismes les Fonds mis à leur disposition par l'Etat, relèveront exclusivement de la compétence des communautés, dans les limites de leur ressort territorial tel qu'il aura été défini en la matière.

En effet, aux termes des §§ 2bis et 4bis que le Gouvernement propose d'insérer à l'article 59bis de la Constitution, les conseils de communauté se verraient confier la compétence de « régler » « les matières personnalisables » (définies par) « une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 3bis », compétence qui s'étendrait aux mêmes territoires et institutions que ceux visés à l'article 59bis, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution (Doc. Sénat, S.E. 1979, n° 100-1). Ces matières personnalisables comprendraient notamment, conformément à l'article 60, § 2, 2°, du premier projet de loi des régions et des communautés : « 2° l'assistance matérielle, sociale, psychologique, morale et éducative aux personnes, aux familles et aux services, ainsi que la protection de la jeunesse ». Elles couvriraient intégralement les tâches des CPAS telles qu'elles sont définies aux articles 57 et suivants de la loi du 8 juillet 1976.

#### Articles 34 et 35 (nouvel art. 88 L.S.)

Les articles 34 et 35 du présent projet de loi ont pour objet d'éviter qu'un vide juridique ne se crée, en matière de tutelle administrative, entre l'entrée en vigueur de la première loi des régions et des communautés et le moment où les autorités qui y auront été habilitées par la nouvelle loi auront pris de nouvelles dispositions en matière de tutelle administrative.

Aucune difficulté ne se présente dans la mesure où les réglementations existantes désignent les actes qui sont soumis à la tutelle et le type de tutelle dont il s'agit (suspension, annulation, avis, autorisation, approbation, substitution). Le premier projet de loi des régions et des communautés ne supprime pas ces prescriptions et aucune de ses dispositions ne s'oppose à ce que lesdites prescriptions continuent à être appliquées aussi longtemps que les autorités rendues compétentes en vertu de la présente loi ne les auront pas modifiées ou abrogées.

La situation pourrait être différente lorsque, après l'entrée en vigueur du premier avant-projet de loi des régions et des communautés, il s'agira de déterminer à quelles autorités il appartiendra d'« exercer » la tutelle.

Encore n'y aurait-il pas de problème si les institutions auxquelles seront transférées les compétences en matière de tutelle administrative n'avaient pas d'organes d'exécution propres.

Il n'en serait pas de même si ces institutions étaient dotées d'organes d'exécution propres et si le transfert de compétence en matière de tutelle administrative impliquait nécessairement le transfert immédiat de toutes les compétences d'exécution de cette tutelle.

Pour ces cas-là, les articles 34 et 35 apporteraient une solution au problème pour autant qu'il s'agisse de compétences d'exécution qui sont confiées, dans les systèmes actuels, au Roi ou aux Ministres.



Voor uitvoeringsbevoegdheden die door de bestaande regelingen zijn opgedragen aan andere overheden (b.v. aan de provinciegouverneurs, aan de bestendige deputaties, enz.) of aan meerdere overheden (b.v. schorsing door de provinciegouverneur en vernietiging door de Koning, goedkeuring door de bestendige deputatie met mogelijkheid van beroep bij de Koning, enz.), kan de door de Regering voorgestelde regeling echter ontoereikend zijn.

Tenslotte moet worden opgemerkt dat de artikelen 34 en 35, in zover zij nodig zijn, afwijkingen zouden zijn van voorschriften die voor hun aanneming door de Wetgevende Kamers de bijzondere meerderheid bedoeld in de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet behoeven. Het gevolg daarvan is, dat ook die artikelen 34 en 35 alleen met diezelfde bijzondere meerderheid door de Wetgevende Kamers kunnen worden aangenomen en in het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet hun plaats vinden, bij voorkeur in dier voege :

« Artikel ... — Het administratief toezicht op de ondergeschikte besturen zal verder uitgeoefend worden door de overheden en volgens de procedures bepaald in de bestaande regelingen, zolang die regelingen niet worden gewijzigd of opgeheven door de overheden die daartoe krachtens deze wet bevoegd zijn. »

Artikel 36 (nieuw art. 31 Gew. W. en nieuw art. 29, § 1, 33° B.W.)

Dit artikel regelt de wijze van verdeling onder de provincies van de dotatie waarmee het bij de wet van 17 maart 1965 ingestelde Fonds der provincies jaarlijks door de Rijksbegroting wordt gespijsd.

Volgens voormelde wet gebeurt die verdeling op grond van wettelijke criteria die, met uitzondering van de provincie Brabant, voor alle provincies dezelfde zijn. Deze kunnen weliswaar door de Koning worden gewijzigd, doch enkel op de voordracht of op het eensluidend advies van een bij dezelfde wet ingestelde raad van beheer waarin alle provincies vertegenwoordigd zijn.

Artikel 36 van het ontwerp wil die regeling door de volgende vervangen :

1. De Koning zou, na raadpleging van de executieven van de gewesten, de « nodige maatregelen (nemen) » om de globale jaarlijkse dotatie telkens te splitsen in drie delen, die bestemd zouden zijn respectievelijk voor de vier Vlaamse provincies samen, voor de vier Waalse provincies samen en voor de provincie Brabant;

2. Het aandeel van de vier Vlaamse provincies en dat van de vier Waalse provincies zou dan verder onder de betrokken provincies worden verdeeld overeenkomstig verdelingscriteria die zouden worden vastgesteld respectievelijk door de executieve die bevoegd zal zijn voor het Vlaamse gewest en door de executieve bevoegd voor het Waalse gewest.

Omdat het eerste onderdeel van die regeling een nationale regeling is die losstaat van de gewestelijke inrichting bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet, volstaat daarvoor in de Wetgevende Kamers een gewone meerderheid. Daar het samenhangt met een aantal voorschriften van de wet van 17 maart 1965 die behouden blijven, zou het de voorkeur verdienen haar in hoofdstuk II van die wet onder te brengen.

Het tweede onderdeel van de regeling vervat in artikel 36 behelst een opdracht van bevoegdheid aan gewestelijke instellingen in de zin van artikel 107quater van de Grondwet en kan derhalve door de Wetgevende Kamers enkel worden aangenomen met de bijzondere meerderheid bepaald in de genoemde grondwetsbepaling. Om die reden dient die regeling te worden opgenomen in het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet.

Op te merken valt eveneens dat de regeling van artikel 36, § 2, niet in overeenstemming is met het voorschrift van artikel 29, § 1, eerste lid, 18°, van genoemd ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, omdat luidens die bepaling het vaststellen van de criteria voor de verdeling van het aandeel van het gewest in de fondsen van de ondergeschikte besturen tot de bevoegdheid van de raden behoort. Het is zaak van de Regering om nader te bepalen hoe beide regelingen zouden te combineren zijn.

Le système prévu par le Gouvernement risque, au contraire, de se révéler insuffisant à l'égard des compétences d'exécution qui sont actuellement dévolues à d'autres autorités (par exemple aux gouverneurs des provinces, des députations permanentes, etc.) ou à plusieurs autorités (par exemple la suspension par le gouverneur de la province et l'annulation par le Roi, l'approbation par la députation permanente avec faculté de recours au Roi, etc.).

Enfin, il convient d'observer que, dans la mesure où ils sont nécessaires, les articles 34 et 35 dérogeraient à des dispositions dont l'adoption par les Chambres législatives requiert la majorité spéciale prévue par les articles 59bis et 107quater de la Constitution. Il s'ensuit que les articles 34 et 35 ne peuvent être adoptés qu'à cette même majorité spéciale et, partant, trouvent leur place dans le premier projet de loi des régions et des communautés, de préférence dans la version suivante :

« Article ... — La tutelle administrative des pouvoirs subordonnés continuera d'être exercée par les autorités et selon les procédures prévues par les règles existantes tant que celles-ci n'auront pas été modifiées ou abrogées par les autorités rendues compétentes par la présente loi. »

Article 36 (nouvel art. 31 L. Ord. et nouvel art. 29, § 1°, 33° L.S.)

Le présent article règle les modalités de la répartition entre les provinces de la dotation par laquelle le budget de l'Etat alimente chaque année le Fonds des provinces institué par la loi du 17 mars 1965.

Selon la loi précitée, cette répartition se fait sur la base de critères légaux qui, sauf pour la province de Brabant, sont identiques pour toutes les provinces. Ils peuvent toutefois être modifiés par le Roi, mais uniquement sur la proposition ou de l'avis conforme du conseil d'administration institué par la même loi et au sein duquel toutes les provinces sont représentées.

L'article 36 du présent projet entend remplacer ce régime par le suivant :

1. Après consultation des exécutifs des régions, le Roi « (prendra) les mesures nécessaires » pour partager la dotation globale annuelle en trois parties, destinées respectivement aux quatre provinces flamandes réunies, aux quatre provinces wallonnes réunies et à la province de Brabant;

2. La quote-part des quatre provinces flamandes et celle des quatre provinces wallonnes seraient ensuite réparties entre les provinces intéressées selon des critères à fixer respectivement par l'exécutif compétent pour la région flamande et par l'exécutif compétent pour la région wallonne.

La première partie de ce système étant un régime national distinct de l'organisation régionale prévue par l'article 107quater de la Constitution, la disposition y relative doit être adoptée par les Chambres législatives à la majorité simple. Liée à un certain nombre de dispositions de la loi du 17 mars 1965 qui sont maintenues, elle serait du reste mieux insérée au chapitre II de cette loi.

La deuxième partie du système prévu par l'article 36 comporte attribution de compétences aux organes régionaux au sens de l'article 107quater de la Constitution et ne peut dès lors être adoptée par les Chambres législatives qu'à la majorité spéciale prévue par cette disposition constitutionnelle. Il vaudrait mieux, pour ce motif, insérer les dispositions y relatives dans le premier projet de loi des régions et des communautés.

Il y a lieu d'observer, en outre, que le régime de l'article 36, § 2, n'est pas conforme au prescrit de l'article 29, § 1°, alinéa 1er, 18°, du projet de loi des régions et des communautés précité. En effet, aux termes de cette disposition, la détermination des critères pour la répartition de la quote-part de la région dans les Fonds des pouvoirs subordonnés relève de la compétence des conseils. Il appartient au Gouvernement de préciser de quelle manière ces deux régimes pourraient se combiner.



De opheffingsbepaling van artikel 36, § 3, kan in dit ontwerp behouden blijven.

Er moet nog worden aangestipt dat, wanneer in de wet van 17 maart 1965 de bepalingen worden opgeheven betreffende de verdelingscriteria en de samenstelling van de raad van beheer van het Provinciefonds, de overige bepalingen van hoofdstuk III (art. 12 tot 14) alle betekenissen verliezen, zodat ook zij opgeheven worden.

#### Artikel 37 (nieuw art. 32 Gew. W.)

Deze bepaling heeft betrekking op de Bijzondere Fondsen voor maatschappelijke welzijn, ingesteld bij artikel 105 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds, opgericht bij koninklijk besluit van 16 december 1976 in uitvoering van artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt telkens door de Koning onder de drie gewesten verdeeld overeenkomstig de verdelingsvoorschriften van genoemd artikel 78 en de overige verdelingscriteria die in toepassing van datzelfde artikel 78 door de Koning worden bepaald op voorstel van de gewestelijke ministercomités.

Van het aandeel dat aan elk gewest wordt toegekend wordt daarna, volgens een percentage dat per gewest en op voorstel van het Ministerieel Comité voor gewestelijke aangelegenheden door de Koning wordt bepaald, een bedrag afgenomen om het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van het gewest te vormen. Dat bedrag wordt dan onder de OCMW's van het gewest verdeeld volgens objectieve normen die eveneens door de Koning worden vastgesteld op voorstel van het Ministerieel Comité voor gewestelijke aangelegenheden.

Artikel 37 van het voorliggend ontwerp van wet wil hierin verandering brengen in deze zin dat, na de verdeling van de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds onder de drie gewesten, het aan de executieve van elk gewest zou toekomen om te bepalen welk percentage van dat bedrag aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van het gewest zal worden toegekend en volgens welke criteria dat bedrag onder de OCMW's van het gewest zal worden verdeeld.

De vaststelling van de verdelingscriteria zou evenwel enkel kunnen gebeuren op het een luidend advies respectievelijk :

— Van de executieve van de Nederlandse gemeenschap en van het Vlaamse gewest, voor de verdeling onder de OCMW's van het Vlaamse gewest;

— Van de executieve van de Franse gemeenschap, voor de verdeling onder de OCMW's van het Waalse gewest die niet behoren tot het Duitse taalgebied;

— Van het bureau van de Raad voor de Duitse cultuurgemeenschap, voor de verdeling onder de OCMW's van het Duitse taalgebied;

— Van de « twee leden van de executieve van de Nederlandse gemeenschap en van de Franse gemeenschap die tot het Brussels gewest behoren », voor de OCMW's van het Brussels gewest.

Om de redenen uiteengezet in de algemene opmerkingen betreffende titel IV, zou het van kracht worden van de ontworpen § 2bis van artikel 59bis van de Grondwet en van artikel 60, § 2, 2°, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet tot gevolg hebben dat het vaststellen van verdelingscriteria voor fondsen bestemd voor OCMW's tot de bevoegdheid van de gemeenschappen zal behoren, althans voor de gebieden en de instellingen waarvoor zij in die materies overeenkomstig de ontworpen § 4bis van artikel 59bis van de Grondwet bevoegd zouden zijn.

Het vaststellen van de verdelingscriteria zou dan, zonder enige inmenging van de executieven van de gewesten, moeten worden overgelaten :

— Voor de verdeling onder de OCMW's van het Nederlandse taalgebied, aan de Nederlandse gemeenschap;

La disposition abrogatoire portée par l'article 36, § 3, peut être maintenue dans le présent projet.

On remarquera également que l'abrogation, dans la loi du 17 mars 1965, des dispositions relatives aux critères de répartition et à la composition du conseil d'administration du Fonds des provinces (art. 11) aura pour effet de priver de toute signification les autres dispositions du chapitre III (les art. 12 et 14) et qu'il vaudrait mieux, dès lors, les abroger à leur tour.

#### Article 37 (nouvel art. 32 L. Ord.)

Cet article concerne les Fonds spéciaux de l'aide sociale institués par l'article 105 de la loi du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale.

La dotation annuelle du Fonds des communes, créé par l'arrêté royal du 16 décembre 1976 en exécution de l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, est répartie par le Roi entre les trois régions conformément aux modalités de répartition prévues par cet article 78 et aux autres critères de répartition qui, en application du même article 78, sont fixés par le Roi sur proposition des comités ministériels régionaux.

Un montant déterminé, selon un pourcentage fixé pour chaque région par le Roi sur la proposition du Comité ministériel régional, est ensuite prélevé sur la quote-part attribuée à chaque région pour former le Fonds spécial de l'aide sociale de la région. Ce montant est alors réparti entre les CPAS de la région suivant les critères objectifs qui sont, de même, fixés par le Roi sur la proposition du Comité ministériel régional.

L'article 37 du présent projet de loi se propose de modifier ce système de telle sorte qu'après la répartition de la dotation annuelle du Fonds des communes entre les trois régions, il appartiendra à l'exécutif de chaque région de fixer le pourcentage de ce montant qui sera attribué au Fonds spécial de l'aide sociale de la région et de déterminer les critères pour la répartition de ce montant entre les CPAS de la région.

Les critères de répartition ne pourraient toutefois être fixés que de l'avis conforme, respectivement :

— De l'exécutif de la communauté néerlandaise et de la région flamande, pour la répartition entre les CPAS de la région flamande;

— De l'exécutif de la communauté française, pour la répartition entre les CPAS de la région wallonne qui n'appartiennent pas à la région de langue allemande;

— Du bureau du Conseil de la communauté culturelle allemande, pour la répartition entre les CPAS de la région de langue allemande;

— Des « deux membres des exécutifs de la communauté française et de la communauté néerlandaise appartenant à la région bruxelloise », pour les CPAS de la région bruxelloise.

Pour les motifs exposés dans les observations générales relatives au titre IV, l'entrée en vigueur de l'article 59bis, § 2bis, en projet, de la Constitution et de l'article 60, § 2, 2°, du premier projet de loi des régions et des communautés aurait pour conséquence que le pouvoir de déterminer les critères de répartition des Fonds destinés aux CPAS appartiendrait exclusivement aux communautés, du moins en ce qui concerne les territoires et les institutions pour lesquels le § 4bis projeté de l'article 59bis de la Constitution leur aurait donné compétence dans ces matières.

La détermination des critères de répartition devrait alors, en dehors de toute intervention des exécutifs des régions, être abandonnée :

— Pour la répartition entre les CPAS de la région de langue néerlandaise, à la communauté néerlandaise;

— Voor de verdeling onder de OCMW's van het Franse taalgebied, aan de Franse gemeenschap;

— Voor de verdeling onder de OCMW's van het Duitse taalgebied, aan de nationale uitvoerende macht handelend op eensluidend advies van het bureau van de Duitse cultuurgemeenschap of aan laatstgenoemd bureau zonder meer;

— Voor de verdeling onder de OCMW's van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, zolang de OCMW's er ingericht zijn zoals thans het geval is en zij dus niet kunnen worden beschouwd als instellingen die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de Nederlandse of tot de Franse gemeenschap, de nationale uitvoerende macht.

Omdat die bevoegdheidsverdeling niet overeenstemt met de afbakening van de gewesten, zou ook de vorming van de te verdelen Bijzondere Fondsen moeten worden gewijzigd.

Het bepalen van de dotaties van de Bijzondere Fondsen, waarvan bovendien het aantal tot vier zou moeten worden opgevoerd, zou uiteraard moeten worden losgemaakt van elke voorafgaande verdeling onder de gewesten, en a fortiori van elke beslissing van een gewestelijk orgaan in functie van een dergelijke voorafgaande verdeling.

Gelet op het feit dat het aan de Nederlandse en aan de Franse gemeenschapsorganen zou toekomen om de nodige maatregelen op het vlak van hun gemeenschappen te treffen, zouden in het voorliggend ontwerp alleen de bepalingen moeten worden opgenomen betreffende de initiale verdeling van de dotatie tussen de verschillende Bijzondere Fondsen, alsmede de bepalingen betreffende de verdeling van de Bijzondere Fondsen die respectievelijk voor de OCMW's van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en voor de OCMW's van het Duitse taalgebied bestemd zouden zijn.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : A. MAST, eerste voorzitter,

P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, H. COREMANS, A. VANDER STICHELE en Ch. HUBERLANT, staatsraden,

G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouwen : J. TRUYENS en G. VAN INGELGOM, griffiers.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE en de heer A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditeur-generaal, de heer P. MAROY, adjunct-auditeur-generaal, de heer J. NIMMEGEERS, eerste auditeur, en de heer P. CHARLIER, auditeur.

De Griffier,  
J. TRUYENS,

De Voorzitter,  
A. MAST.

— Pour la répartition entre les CPAS de la région de langue française, à la communauté française;

— Pour la répartition entre les CPAS de la région de langue allemande, au pouvoir exécutif national agissant sur l'avis conforme du bureau de la communauté culturelle allemande ou purement et simplement à ce bureau;

— Pour la répartition entre les CPAS de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, au pouvoir exécutif national aussi longtemps que les CPAS y conservent leur organisation actuelle et ne peuvent donc être considérés comme des organismes qui, en raison de leurs activités, doivent être réputés appartenir exclusivement à la communauté française ou à la communauté néerlandaise.

Ce règlement de compétence ne correspondant pas à la délimitation des régions, il conviendrait de modifier également la constitution des Fonds spéciaux à répartir.

De toute évidence, il y aurait lieu de dissocier la détermination des dotations des Fonds spéciaux, dont le nombre devrait, du reste, être porté à quatre, de toute répartition préalable entre les régions et, a fortiori, de toute décision d'un organe régional prise en fonction de pareille répartition préalable.

Dès lors qu'il appartiendrait aux organes des communautés française et néerlandaise de prendre les mesures nécessaires sur le plan de leurs communautés respectives, le présent projet ne devrait comporter que les dispositions relatives à la répartition initiale de la dotation entre les différents Fonds spéciaux, joints aux dispositions concernant la répartition des Fonds spéciaux destinés respectivement aux CPAS de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et aux CPAS de la région de langue allemande.

La chambre était composée de :

Messieurs : A. MAST, premier président,

P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU, H. COREMANS, A. VANDER STICHELE et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Mesdames : J. TRUYENS et G. VAN INGELGOM, greffiers.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE et M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur général, M. P. MAROY, auditeur général adjoint, M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur, et M. P. CHARLIER, auditeur.

Le Greffier,  
J. TRUYENS,

Le Président,  
A. MAST.